

**VYKONÁVACÍ PORIADOK O POŠTOVÝCH BALÍKCH**

**ZÁVEREČNÝ PROTOKOL**

*(zmenené a doplnené s účinnosťou od 1. februára 2017)*

# VYKONÁVACÍ PORIADOK O POŠTOVÝCH BALÍKOCH

Obsah

## KAPITOLA 1

### ÚVODNÉ USTANOVENIA

#### Článok

RC 101	Definície
RC 102	Uplatňovanie slobody tranzitu
RC 103	Nedodržiavanie slobody tranzitu
RC 104	Menová jednotka
RC 105	Poštová bezpečnosť
RC 105bis	Vykonávanie ustanovení na poskytovanie elektronických predbežných údajov
RC 106	Vykonávanie služby dopravnými spoločnosťami

## KAPITOLA 2

### PODMIENKY PRIJÍMANIA A PODÁVANIA. SADZBY. OSLOBODENIE OD SADZIEB. POSTUP DODÁVANIA.

#### Článok

RC 107	Oslobodenie služobných balíkov od poštových sadzieb
RC 108	Uplatňovanie oslobodenia od poštových sadzieb na orgány, ktoré sa starajú o vojnových zajatcov a internované civilné osoby
RC 109	Výplatné
RC 110	Výpočet leteckých príplatkov
RC 111	Osobitné sadzby
RC 112	Označovanie balíkov oslobodených od poštových sadzieb
RC 113	Hmotnostný systém. Obchodná libra
RC 114	Osobitné podmienky pre hmotnostné limity
RC 115	Veľkostné limity
RC 116	Postup dodávania
RC 116bis	Druh dodávania elektronického obchodu
RC 117	Podmienky prijímania balíkov. Úprava a balenie. Adresovanie.
RC 118	Osobitné balenie
RC 119	Výnimočne prijímaný nebezpečný tovar
RC 119bis	Kontrola zavedenia nebezpečného tovaru
RC 120	Dovolené rádioaktívne materiály, nakažlivé látky a lítiové články a lítiové batérie
RC 120bis	Podmienky prijímania a označovania zásielok s obsahom vyňatých vzoriek chorých (ľudské alebo zvieracie)
RC 121	Podmienky prijímania a označovania zásielok s obsahom rádioaktívnych materiálov
RC 122	Podmienky prijímania a označovania zásielok s obsahom nakažlivých látok
RC 123	Podmienky prijímania balíkov s obsahom lítiových článkov a batérií inštalovaných v zariadeniach
RC 124	Označovanie spôsobu dopravy
RC 125	Náležitosti, ktoré musí dodržiavať odosielateľ
RC 126	Náležitosti, ktoré sa musia dodržiavať pre službu vrátenia tovarov
RC 127	Pokyny odosielateľa pri podávaní
RC 128	Náležitosti, ktoré musí dodržiavať pošta pôvodu

## KAPITOLA 3

### OSOBITNÉ SLUŽBY

#### Článok

RC 129	Poistené balíky
RC 130	Balíky na dobierku
RC 131	Náhle balíky

<b>RC 132</b>	Balíky s doručenkou
<b>RC 133</b>	Balíky dodávané bez sadziieb a poplatkov
<b>RC 134</b>	Služba vrátenia tovarov pre pôvodného predajcu
<b>RC 135</b>	Krehké balíky. Neskladné balíky.
<b>RC 136</b>	Služba Consignment
<b>RC 137</b>	Služba integrovanej logistiky

#### **KAPITOLA 4**

##### **NEBEZPEČNÉ LÁTKY, KTORÉ SA ZAKAZUJE VKLADAŤ DO POŠTOVÝCH BALÍKOV. VÝNIMKY ZO ZÁKAZOV. NESPRÁVNE PRIJATÉ BALÍKY. DOPOSIELANIE. VRÁTENIE ODOSIELATEĽOVI. STIAHNU Tie Z POŠTY. REKLAMÁCIE**

###### **Článok**

<b>RC 138</b>	Nebezpečné tovary, ktoré je zakázané vkladať do poštových balíkov
<b>RC 139</b>	Výnimky zo zákazov
<b>RC 140</b>	Zaobchádzanie s nesprávne prijatými balíkmi
<b>RC 141</b>	Podmienky doposielania balíka
<b>RC 142</b>	Úložné doby
<b>RC 143</b>	Balíky zadržané z úradnej moci
<b>RC 144</b>	Vrátenie nedoručiteľných balíkov odosielateľovi
<b>RC 145</b>	Vrátenie nesprávne prijatých balíkov odosielateľovi
<b>RC 146</b>	Vrátenie odosielateľovi v dôsledku prerušenia služieb
<b>RC 147</b>	Nedodržiavanie pokynov daných určeným poštovým podnikom
<b>RC 148</b>	Balíky obsahujúce predmety, pri ktorých vzniká obava z ich skorého znehodnotenia alebo rozkladu
<b>RC 149</b>	Spracovávanie žiadostí o stiahnutie balíkov z pošty alebo o zmenu alebo o opravu adresy
<b>RC 150</b>	Reklamácie

#### **KAPITOLA 5**

##### **COLNÉ ZÁLEŽITOSTI**

###### **Článok**

<b>RC 151</b>	Colné vyhlásenia a colné prerokovávanie balíkov
<b>RC 152</b>	Sadzby za predkladanie na colnicu
<b>RC 153</b>	Zrušenie cla a iných poplatkov

#### **KAPITOLA 6**

##### **ZODPOVEDNOSŤ ČLENSKÝCH KRAJÍN ALEBO URČENÝCH POŠTOVÝCH PODNIKOV**

###### **Článok**

<b>RC 154</b>	Uplatňovanie zodpovednosti určených poštových podnikov
<b>RC 155</b>	Dodanie vykradnutého alebo poškodeného balíka
<b>RC 156</b>	Stanovenie zodpovednosti odosielateľa
<b>RC 157</b>	Vyplatenie náhrady škody
<b>RC 158</b>	Lehota na vyplatenie náhrady škody
<b>RC 159</b>	Vyplatenie náhrady škody z úradnej moci
<b>RC 160</b>	Určovanie zodpovednosti medzi určenými poštovými podnikmi
<b>RC 161</b>	Postupy na určovanie zodpovednosti určených poštových podnikov
<b>RC 162</b>	Vymáhanie vyplatených náhrad škôd od leteckých prepravcov
<b>RC 163</b>	Preplatenie náhrady škody vyplácajúcimi určenými poštovými podnikmi
<b>RC 164</b>	Vyúčtovanie náhrad škôd medzi určenými poštovými podnikmi
<b>RC 165</b>	Vyúčtovanie dlžných súm ohľadne náhrady škody za balíky

## KAPITOLA 7

### POSTUPY TÝKAJÚCE SA ODOSIELANIA, INSTRADOVANIA A PRIJÍMANIA BALÍKOV

#### Článok

- RC 166 Všeobecné zásady výmeny balíkov  
RC 167 Používanie čiarových kódov a technické podmienky  
RC 168 Vyhľadávanie a lokalizácia – požiadavky na poštovú zásielku a záver  
RC 169 Vyhľadávanie a lokalizácia – smerné ciele pre časy odovzdávania  
RC 170 Vyhľadávanie a lokalizácia – smerné výkonnostné ciele pre odovzdávané údaje  
RC 171 Opatrenia, ktoré sa prijímú v prípade dočasného prerušenia a znovuoživenia služieb  
RC 172 Rôzne spôsoby prepravy  
RC 173 Preprava v priamych záveroch  
RC 174 Používanie čiarových kódov  
RC 175 Nákladné karty  
RC 176 Vyhотовovanie nákladných kariet CP 87  
RC 177 Vypravovanie sprievodných dokladov k balíkom  
RC 178 Intradovanie záverov  
RC 179 Priama prekládka leteckých balíkov a pozemných balíkov prepravovaných letecky (S.A.L.)  
RC 180 Vyhотовovanie a kontrola odovzdávacích zoznamov CN 37, CN 38 a CN 41  
RC 181 Chýbajúci odovzdávací zoznam CN 37, CN 38, CN 41 alebo CN 47  
RC 182 Opatrenia v prípade nehody  
RC 183 Opatrenia v prípade prerušenia letu, odklonenia alebo nesprávneho odoslania leteckých záverov alebo pozemných záverov prepravovaných letecky (S.A.L.)  
RC 184 Vyhотовovanie listov na skúšku  
RC 185 Odovzdávanie záverov  
RC 186 Kontrola záverov  
RC 187 Zisťovanie nepravidelností a spracovávanie spiatočných ohlášok  
RC 188 Nesúlady hmotnosti alebo veľkosti balíkov  
RC 189 Prijatie poškodeného alebo nedostatočne zabaleného balíka výmennou poštou  
RC 190 Hlásenie nepravidelností, za ktoré môžu byť zodpovedné určené poštové podniky  
RC 191 Kontrola záverov s balíkmi zasielanými hromadne  
RC 192 Doposielanie nesprávne smerovaného balíka  
RC 193 Vrátenie prázdnych schrán

## KAPITOLA 8

### CIELE KVALITY SLUŽBY

#### Článok

- RC 194 Ciele kvality služby

## KAPITOLA 9

### PODIELY A POPLATKY ZA LETECKÚ PREPRAVU

#### Článok

- RC 195 Príchodné pozemné podiely  
RC 196 Úpravy príchodných pozemných podielov  
RC 197 Tranzitné pozemné podiely  
RC 198 Uplatňovanie tranzitných pozemných podielov  
RC 199 Námorné podiely  
RC 200 Uplatňovanie námorných podielov  
RC 201 Uplatňovanie nových podielov po nepredvídateľných zmenách v intradovaní  
RC 202 Hmotnosť záverov zohľadňovaná pri odmeňovaní určených poštových podnikov  
RC 203 Pridelovanie podielov

- RC 204** Podiely a poplatky pripisované určeným poštovým podnikom pôvodu záveru iným určeným poštovým podnikom
- RC 205** Pridelovanie a úhrada podielov, sadzieb a poplatkov v prípade vracania odosielateľovi alebo doposielania
- RC 206** Výpočet poplatkov za leteckú prepravu
- RC 207** Výpočet poplatkov za leteckú prepravu služby vrátenia tovarov
- RC 208** Poplatky za leteckú prepravu stratených alebo zničených leteckých balíkov
- RC 209** Poplatky za leteckú prepravu odklonených alebo nesprávne odoslaných záverov alebo uzáverov
- RC 210** Úhrada poplatkov za leteckú prepravu prázdnych schrán

## **KAPITOLA 10**

### **VYHOTOVOVANIE A ÚHRADA ÚČTOV**

#### **Článok**

- RC 211** Vyhotovovanie účtov
- RC 212** Vyrovňovanie účtov
- RC 213** Vyrovňovanie účtov prostredníctvom Medzinárodného úradu
- RC 214** Vyrovňovanie nezaplatených dlhov, ktoré vyplývajú z vyrovňovania účtov prostredníctvom zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu
- RC 215** Úhrada pohľadávok vyjadrených v DTS. Všeobecné ustanovenia.
- RC 216** Pravidlá na úhradu účtov nevyrovňovaných prostredníctvom zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu

## **KAPITOLA 11**

### **RÔZNE USTANOVENIA**

#### **Článok**

- RC 217** Informácie, ktoré majú poskytovať určené poštové podniky
- RC 218** Publikácie Medzinárodného úradu
- RC 219** Lehota úschovy dokladov
- RC 220** Tlačivá
- RC 221** Uplatňovanie noriem

## **KAPITOLA 12**

### **PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

#### **Článok**

- RC 222** Nadobudnutie účinnosti a trvanie Vykonávacieho poriadku

# ZÁVEREČNÝ PROTOKOL K VYKONÁVACIEMU PORIADKU O POŠTOVÝCH BALÍKOCH

Obsah

## Článok

RC I	Poskytovanie služby poštových balíkov
RC II	Osobitné podmienky, ktoré sa týkajú hmotnostných limitov balíkov
RC III	Postup dodávania
RC IV	Výnimočne prijímaný nebezpečný tovar
RC V	Dovolené rádioaktívne materiály, nakažlivé látky a lítiové články a lítiové batérie
RC VI	Náležitosti, ktoré sa musia spĺňať pre službu vrátenia tovarov
RC VII	Maximálne limity pre poistené zásielky
RC VIII	Služba vrátenia tovarov pre pôvodného predajcu
RC IX	Zaobchádzanie s nesprávne prijatými balíkmi
RC X	Balíky zadržané z úradnej moci
RC XI	Zaobchádzanie s reklamáciami
RC XII	Uplatňovanie zodpovednosti určených poštových podnikov
RC XIII	Dodanie vykradnutého alebo poškodeného balíka
RC XIV	Preprava v priamych záveroch
RC XV	Instradovanie záverov
RC XVI	Nesúlad hmotnosti alebo veľkosti balíkov
RC XVII	Stanovovanie priemerných podielov
RC XVIII	Osobitné trazitné pozemné podiely
RC XIX	Námorné podiely
RC XX	Doplnkové podiely
RC XXI	Výpočet poplatkov za leteckú prepravu služby vrátenia tovarov
RC XXII	Vyhotovovanie účtov
RC XXIII	Vyrovňavanie dlhov, ktoré vyplývajú z uhrádzania účtov prostredníctvom zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu splatných do 1. januára 2001
RC XXIV	Tlačivá

## ZOZNAM TLAČÍV

<i>Číslo</i>	<i>Názov alebo druh tlačiva</i>	<i>Odkaz</i>
CP 71	Poštová sprievodka	<b>RC 125.1</b>
CP 72	Spojené tlačivo. Colné vyhlásenie/poštová sprievodka	<b>RC 125.1</b>
CP 73	Nálepka na balíky s číslom balíka a názvom pošty pôvodu	<b>RC 128.1</b>
CP 74	Nálepka „V“ na poistený balík	<b>RC 129.6.1</b>
CP 75	Súhrnný účet. Výkazy CP 94	<b>RC 133.8.3</b>
CP 77	Výkaz sadzieb	<b>RC 144.10</b>
CP 78	Spiatočná ohláška	<b>RC 143.1</b>
CP 81	Prehľad. Pozemné balíky	<b>RC 166.5</b>
CP 82	Prehľad. Letecké balíky	<b>RC 166.5</b>
CP 83	Vlajočka na pozemný balíkový uzáver	<b>RC 173.3.1</b>
CP 84	Vlajočka na letecký balíkový uzáver	<b>RC 173.3.1</b>
CP 85	Vlajočka na balíkový uzáver S.A.L.	<b>RC 173.3.1</b>
CP 87	Nákladná karta. Pozemné, S.A.L. a letecké balíky	<b>RC 175.1</b>
CP 88	Osobitná nákladná karta. Úhrada podielov splatných za tranzit balíkov	<b>RC 175.13</b>
CP 91	Obálka na prepravu poštovej sprievodky, colných a iných dokladov	<b>RC 177.3</b>
CP 92	Obálka na prepravu poštovej sprievodky, colných a iných dokladov	<b>RC 177.3</b>
CP 94	Výkaz splatných súm. Pozemné, S.A.L. a letecké balíky	<b>RC 211.1</b>
CP 94bis	Výkaz splatných súm spolu s hmotnostnými skupinami	
CP 95	Nálepka „COD“ (Dobierka)	<b>RC 130.3.2.1</b>

## **SPOLOČNÉ TLAČIVÁ PRE LISTOVÚ A BALÍKOVÚ POŠTU**

<i>Číslo</i>	<i>Názov alebo druh tlačiva</i>	<i>Odkaz</i>
CN 07	Oznam o prijatí/doručení/zaplatení/vplatení	<b>RC 132.2.2</b>
CN 08	Reklamácia	<b>RC 132.4.2</b>
CN 11	Výplatka	<b>RC 133.5.2</b>
CN 12	Podrobný mesačný účet. Clo atď., sadzby	<b>RC 133.8.1</b>
CN 13	Hlásenie. Informácia o zadržanej poštovej zásielke	<b>RC 140.6</b>
CN 15	Nálepka „Return“ (Späť)	<b>RC 144.5</b>
CN 17	Žiadosť o <ul style="list-style-type: none"><li>- stiahnutie zásielky z pošty</li><li>- zmenu alebo o opravu adresy</li><li>- zrušenie alebo o zmenu dobierkovej sumy</li></ul>	<b>RC 149.3.1</b>
CN 21	Oznámenie. Doposielanie tlačiva CN 08	<b>RC 150.6.6</b>
CN 23	Colné vyhlásenie	<b>RC 125.2</b>
CN 24	Zápisnica (nepravidelnosti ohľadne poistených listových zásielok a poštových balíkov)	<b>RC 143.4</b>
CN 29	Nálepka „COD“ (Dobierka)	<b>RC 130.3.2.1</b>
CN 29bis	Nálepka pre zásielky na dobierku	<b>RC 130.3.2.1</b>
CN 29ter	Medzinárodný kupón pre zásielky na dobierku	<b>RC 130.4.1</b>
CN 37	Odovzdávací zoznam. Pozemné závery	<b>RC 178.3</b>
CN 38	Odovzdávací zoznam. Letecké závery	<b>RC 178.3</b>
CN 41	Odovzdávací zoznam. Pozemné závery prepravované letecky (S.A.L.)	<b>RC 178.3</b>
CN 42	Vlajočka na priamu prekládku	<b>RC 179.1</b>
CN 44	Skúšobná ohláška	<b>RC 184.1</b>
CN 45	Obálka na prepravu zoznamov CN 38, CN 41 a CN 47	<b>RC 185.2.5</b>
CN 46	Náhradný odovzdávací zoznam	<b>RC 181.3</b>
CN 47	Odovzdávací zoznam. Závery s prázdnyimi vrecami	<b>RC 193.2</b>
CN 48	Odpočet. Dlžné sumy ohľadne náhrady škody	<b>RC 165.1</b>
CN 51	Podrobný účet. Letecká pošta	<b>RC 133.8.5</b>
CN 52	Hlavný účet	<b>RC 211.8</b>



# VYKONÁVACÍ PORIADOK O POŠTOVÝCH BALÍKCH

Rada pre poštovú prevádzku zostavila na základe článku 22 odsek 5 Ústavy Svetovej poštovej únie, uzatvorenej vo Viedni 10. júla 1964, nasledujúce opatrenia na zabezpečenie vykonávania poštovej balíkovej služby.

## KAPITOLA 1 ÚVODNÉ USTANOVENIA

### Článok RC 101

Definície

Obis Na účely tohto vykonávacieho poriadku majú nasledujúce pojmy význam vymedzený nižšie:

1 (zrušené).

2 Letecký balík – každý balík ako je vymedzený vo Svetovom poštovom dohovore, ktorý sa prepravuje prednostne letecky;

2bis IBIS – každý spoločný internetový reklamačný systém, ktorý certifikovala SPÚ a ktorý je v súlade s prevádzkovými a technickými postupmi SPÚ, stanovenými alebo uvedenými v tomto vykonávacom poriadku, a používa sa na vyhotovovanie, predkladanie, prenos, prijímanie a spracovávanie reklamácií, ktoré sa týkajú balíkov, medzi určenými poštovými podnikmi.

[\(späť na obsah\)](#)

### Článok RC 102

Uplatňovanie slobody tranzitu

1 Členské krajiny, ktoré nezabezpečujú službu poistených balíkov, alebo neprijímajú zodpovednosť za poistené balíky, ktoré sú prepravované ich námornými alebo leteckými službami, musia smerovať priame závery, ktoré im odovzdávajú iné členské krajiny, najrýchlejšou cestou a najbezpečnejšími prostriedkami.

[\(späť na obsah\)](#)

### Článok RC 103

Nedodržiavanie slobody tranzitu

1 Prerušenie poštovej služby s členskou krajinou, ktorá nedodržuje slobodu tranzitu, sa musí vopred oznámiť príslušným členským krajinám a určeným poštovým podnikom elektronickou poštou alebo akýmkoľvek iným telekomunikačným prostriedkom. O tejto skutočnosti musí byť informovaný aj Medzinárodný úrad.

[\(späť na obsah\)](#)

### Článok RC 104

Menová jednotka

1 Menová jednotka, ktorá je stanovená v článku 7 Ústavy a používa sa v Dohovore a iných Aktoch Únie, je „Zvláštne právo čerpania“ (DTS).

2 Určené poštové podniky členských krajín si po vzájomnej dohode môžu na vyhotovovanie a vyrovnávanie účtov vybrať menovú jednotku inú ako DTS alebo jednu zo svojich národných mien.

(späť na obsah)

## Článok RC 105

### Poštová bezpečnosť

1 Stratégia poštovej bezpečnosti, ktorú realizujú členské krajiny a určené poštové podniky, sa zameriava na:

- 1.1 zvýšenie kvality služby ako celku;
- 1.2 zvýšenie povedomia zamestnancov o význame bezpečnosti;
- 1.3 vytvorenie alebo posilnenie bezpečnostnej služby;
- 1.4 včasné zdieľanie informácií z prevádzky, bezpečnosti a vyšetovania;
- 1.5 kde je to potrebné, navrhovanie zákonodarným orgánom konkrétnych zákonov, predpisov a opatrení na zlepšenie kvality a bezpečnosti poštových služieb po celom svete;
- 1.6 poskytovanie pokynov, tréningových metód a pomoci poštovým zamestnancom, ktoré im umožnia riešiť mimoriadne situácie, ktoré by mohli ohroziť život alebo majetok alebo by mohli prekážať poštovému prepravnému reťazcu, a to v záujme zachovania kontinuity prevádzky.

(späť na obsah)

## Článok RC 105bis

### Vykonávanie ustanovení na poskytovanie elektronických predbežných údajov

1 Balíky môžu podliehať konkrétnym dovozným colným a bezpečnostným požiadavkám na poskytovanie elektronických predbežných údajov, ako je uvedené v článku 9.1 Dohovoru.

2 Ku každému balíku, pre ktorý sa poskytujú elektronické predbežné údaje, sa pripojí príslušné tlačivo colného vyhlásenia SPÚ.

3 Elektronické predbežné údaje, ktoré sa požadujú na splnenie takýchto požiadaviek, vždy kopírujú údaje, ktoré sú zaznamenané na príslušnom tlačive colného vyhlásenia SPÚ.

4 Každý balík, pre ktorý sa poskytujú elektronické predbežné údaje, má jedinečný identifikátor zásielky, vo formáte, ktorý je čitateľný ľudským okom, ako aj vo formáte čiarového kódu, ktorý zodpovedá Technickej norme SPÚ S10. Všetky výmeny elektronických predbežných údajov, poskytované z colných a bezpečnostných dôvodov, musia byť v súlade s Technickou normou SPÚ M33 a musia zodpovedať obsahu z tlačiva colného vyhlásenia SPÚ.

5 Elektronické predbežné údaje sa používajú spôsobom, ktorý je v súlade s príslušnými ustanoveniami Aktov únie o spracovávaní osobných údajov. Bez toho, aby bolo dotknuté vyššie uvedené, výmena takýchto údajov sa môže navyše riadiť dvojstrannými alebo mnohostrannými dohodami alebo protokolmi o ochrane osobných údajov a iných technických hľadísk, ktoré súvisia s výmenou údajov.

6 Určité balíky môžu podliehať ďalším bezpečnostným opatreniam podľa príslušných postupov, ktoré SPÚ prijala po konzultácii s inými príslušnými zainteresovanými stranami. Takéto opatrenia môžu zahŕňať okrem iného sledovanie a/alebo zabránenie ďalšej prepravy jednotlivých zásielok.

7 Na zabezpečenie plynulého toku listových zásielok, o ktorom sa tento dokument zmieňuje, konajú členské krajiny a určené poštové podniky, ktoré vykonávajú ustanovenia tohto článku, spôsobom, ktorý je v súlade s možnosťami svetovej poštovej siete a disponibilnej

infraštruktúry na toto vykonávanie, a berú do úvahy aj to, či požiadavky na poskytovanie elektronických predbežných údajov môžu spĺňať všetky zúčastnené strany v reťazci medzinárodnej poštovej prepravy.

## **Článok RC 106**

Vykonávanie služby dopravnými spoločnosťami

1 Určený poštový podnik, ktorý vykonáva službu prostredníctvom dopravných spoločností, sa s nimi musí dohodnúť na zabezpečovaní dôsledného plnenia všetkých ustanovení Dohovoru a Vykonávacieho poriadku o poštových balíkoch, s osobitným dôrazom na opatrenia na výmenu balíkov. Určený poštový podnik zodpovedá za všetky svoje vzťahy s určenými poštovými podnikmi ostatných zmluvných krajín a s Medzinárodným úradom.

[\(späť na obsah\)](#)

## **KAPITOLA 2**

**PODMIENKY PRIJÍMANIA A PODÁVANIA. SADZBY. OSLOBODENIE OD SADZIEB. POSTUP DODÁVANIA.**

## **Článok RC 107**

Oslobodenie služobných balíkov od poštových sadzieb

1 Služobné balíky sú oslobodené od všetkých poštových sadzieb, ak sa vymieňajú medzi:

- 1.1 určenými poštovými podnikmi;
- 1.2 členskými krajinami a určenými poštovými podnikmi a Medzinárodným úradom;
- 1.3 poštami určených poštových podnikov členských krajín;
- 1.4 poštami a určenými poštovými podnikmi.

2 Letecké balíky, s výnimkou tých, ktoré pochádzajú z Medzinárodného úradu, sú oslobodené od leteckých príplatkov.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 108

Uplatňovanie oslobodenia od poštových sadziieb na orgány, ktoré sa starajú o vojnových zajatcov a internované civilné osoby

- 1 V zmysle článku 7 odsek 2 Dohovoru sú od poštových sadziieb oslobodené tieto orgány:
  - 1.1 Informačné kancelárie, uvedené v článku 122 Ženevského dohovoru z 12. augusta 1949 a súvisiace so zaobchádzaním s vojnovými zajatcami;
  - 1.2 Ústredná informačná agentúra pre vojnových zajatcov, uvedená v článku 123 toho istého dohovoru;
  - 1.3 Informačné kancelárie, uvedené v článku 136 Ženevského dohovoru z 12. augusta 1949 a súvisiace s ochranou civilných osôb v čase vojny;
  - 1.4 Ústredná informačná agentúra, uvedená v článku 140 uvedeného dohovoru.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 109

Výplatné

- 1 Balíky sa vyplácajú prostredníctvom poštových známok alebo nejakým iným spôsobom, ktorý povoľujú predpisy prijaté krajinou pôvodu alebo jej určenými poštovými podnikmi.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 110

Výpočet leteckých príplatkov

- 1 Členské krajiny alebo ich určené poštové podniky stanovujú letecké príplatky, ktoré budú vyberať za letecké balíky.
- 2 Príplatky musia byť úmerné poplatkom za leteckú prepravu a musia byť jednotné prinajmenšom na celom území každej krajiny určenia, nezávisle na tom, aká cesta sa použila.
- 3 Členské krajiny alebo ich určené poštové podniky majú právo používať na výpočet leteckých príplatkov menšie hmotnostné stupne ako jeden kilogram.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 111

Osobitné sadzby

- 1 Určené poštové podniky sú oprávnené vyberať rovnaké sadzby ako vo vnútroštátnom styku v týchto prípadoch.
  - 1.1 sadzba vyberaná od odosielateľa za podávanie zásielok mimo bežných otváracích hodín priehradky.
  - 1.2 sadzba vyberaná od odosielateľa za vyberanie na adrese odosielateľa.
  - 1.3 sadzba „poste restante“ vyberaná od adresáta; v prípade vrátenia odosielateľovi alebo doposielania balíka adresovaného „poste restante“, podľa článku 15 odsek 5 Dohovoru je maximálna orientačná výška sadzby DTS 0,49.
  - 1.4 Úložné za každý balík, ktorý si adresát neprevzal v predpísanej lehote. Túto sadzbu vyberá určený poštový podnik, ktorý vykoná dodanie, v prospech

určeného poštového podniku, v službe ktorého bol balík po predpísanej lehote uložený. V prípade vrátenia odosielateľovi alebo doposielania balíka, na ktorý sa vybralo úložné, je podľa článku 15 odsek 5 Dohovoru maximálna orientačná výška sadzby DTS 6,53.

- 1.5 Určené poštové podniky, ktoré sú pripravené poisťovať riziká vyššej moci, sú oprávnené vyberať sadzbu za poistenie rizík vyššej moci. Pokiaľ ide o nepoistené balíky, táto maximálna orientačná sadzba je DTS 0,20 za balík podľa článku 15 odsek 5 Dohovoru. Pokiaľ ide o poistené balíky, maximálna orientačná výška sadzby je stanovená v článku RC 129 odsek 3.
- 1.6 Ak sa balík riadne dodá na adresu adresáta, od adresáta sa nemôže vyberať nijaká sadzba za dodanie. Ak sa dodávanie na adresu adresáta bežne nevykonáva, malo by sa bezplatne dodať oznámenie o príchode balíka. V tomto prípade, ak sa dodanie na adresu adresáta ponúkne ako možnosť odpovede na oznámenie o príchode balíka, môže sa od adresáta vyberať sadzba za dodanie. Táto sadzba by mala byť rovnaká ako vo vnútroštátnom styku.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 112**

Označovanie balíkov oslobodených od poštových sadzieb

1 Každý služobný balík a jeho poštová sprievodka musia mať vedľa adresy uvedené označenie „Service des postes“ (Vec poštovej služby) alebo podobné označenie; za týmto označením môže nasledovať preklad do iného jazyka.

2 Každý balík vojnového zajatca a internovanej civilnej osoby a jeho poštová sprievodka musia mať vedľa adresy uvedené jedno z označení „Service des prisonniers de guerre“ (Služba vojnovým zajatcom) alebo „Service des internés civils“ (Služba internovaným civilným osobám); za týmito označeniami môže nasledovať preklad do iného jazyka.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 113**

Hmotnostný systém. Obchodná libra

1 Hmotnosť balíkov sa vyjadruje v kilogramoch.

2 Určené poštové podniky krajín, ktoré z dôvodu ich vnútorných predpisov nepovoľujú prijať metrickú desiatkovú hmotnostnú sústavu, môžu nahradiť hmotnosti vyjadrené v kilogramoch ekvivalentmi v obchodných librách.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 114**

Osobitné podmienky pre hmotnostné limity

1 Výmena balíkov, ktorých jednotlivé hmotnosti presahujú 20 kg je dobrovoľná, s najvyššou jednotlivou hmotnosťou 50 kg.

2 Určené poštové podniky krajín, ktoré stanovili hmotnosť na menej ako 50 kg, však môžu prijať v tranzite balíky vo vreciach alebo v iných uzavretých schránkach s hmotnosťou 20 až 50 kg.

3 Služobné balíky, ako sú uvedené v článku RC 107 odsek 1 a 2, môžu mať hmotnosť do 20 kg. V stykoch medzi určenými poštovými podnikmi, ktoré stanovili vyšší limit, môžu mať služobné balíky hmotnosť viac ako 20 kg, ale nesmú presahovať 50 kg.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 115

### Veľkostné limity

- 1 Nijaký z rozmerov balíka nesmie presiahnuť 2 m alebo 3 m pre súčet dĺžky a najväčšieho obvodu, meraného v inom smere ako dĺžka.
- 2 Určené poštové podniky, ktoré nemôžu prijať pre niektorý balík alebo len pre letecké balíky rozmery podľa odseku 1, môžu namiesto toho prijať jeden z týchto rozmerov:
  - 2.1 1,50 m pre ktorýkoľvek z rozmerov alebo 3 m pre súčet dĺžky a najväčšieho obvodu, meraného v inom smere ako dĺžka;
  - 2.2 1,05 m pre ktorýkoľvek z rozmerov alebo 2 m pre súčet dĺžky a najväčšieho obvodu, meraného v inom smere ako dĺžka;
- 3 Balíky nesmú byť menšie, ako je najmenšia veľkosť stanovená pre listy.  
(späť na obsah)

## Článok RC 116

### Postup dodávania

- 1 Balíky sa spravidla dodávajú adresátom v najkratšej možnej dobe a v súlade s ustanoveniami, ktoré platia v krajine určenia. Ak sa balíky nedodávajú na adresu adresáta, adresát musí byť ihneď, okrem prípadov keď to nie je možné, informovaný o ich príchode.
- 2 Keď sa dodáva alebo odovzdáva obyčajný balík, určený poštový podnik určenia musí od príjemcu získať podpis o prijatí alebo zapísať údaje získané z preukazu totožnosti alebo získať nejakú inú formu dôkazu o prevzatí, ktorý je právne záväzný podľa legislatívy krajiny určenia na potvrdenie prijatia. Požiadavky tohto odseku sa netýkajú balíkových zásielok, ktoré sa spracovávajú podľa ustanovení článku RC 116bis; odsek 2bis tohto článku sa týka všetkých balíkových zásielok za podmienok druhu dodávania elektronického obchodu.  
  
2bis Keď sa balíková zásielka dodáva a odovzdáva podľa ustanovenia článku RC 116bis, určený poštový podnik určenia musí poskytnúť elektronický dôkaz o dodaní nasnímaním a odovzdaním príslušného bodu sledovania a priradeného údajového prvku.

(späť na obsah)

## Článok RC 116bis

### Druh dodávania elektronického obchodu

- 1 Všeobecné zásady
  - 1.1 Určené poštové podniky sa môžu vzájomne dohodnúť, že budú podľa špecifikácií dodávania, ktoré sú uvedené v tomto článku, letecky, s prednosťou, prepravovať balíkové zásielky generované činnosťami elektronického obchodu ako nepovinný druh dodávania balíkovej pošty.
2. Špecifikácie druhu dodávania elektronického obchodu
  - 2.1 Pokiaľ vnútroštátna legislatíva určených poštových podnikov neobmedzuje maximálnu hmotnosť na 20 kg, musia určené poštové podniky prijímať a spracovávať balíkové zásielky do 30 kg, prepravované podľa druhu elektronického obchodu.
  - 2.2 Každý balík musí byť označený jedinečným identifikátorom zásielky, špecifickým vzhľadom na službu a zodpovedajúcim norme SPÚ S10.
  - 2.3 Určené poštové podniky musia poskytovať informáciu vyhľadávania a lokalizácie podľa článku RC 168 a dodržiavať smerné ciele výkonnosti,

- ktoré sú rozpísané v článkoch RC 169 a RC 170.
- 2.4 Určené poštové podniky určenia, ktoré sa dohodnú dodávať zásielky podľa tohto druhu dodávania, sa musia usilovať o dosiahnutie smerného cieľa lehoty prepravy, ktorý je stanovený na piatich dňoch od zosnímania a odovzdania príslušného bodu EMSEVT, schváleného Radou pre poštovú prevádzku na meranie výkonnosti dodávania.
  - 2.5 Reklamácie zákazníkov sa musia spracovávať podľa postupov, uvedených v článkoch RC 150.3bis a 3ter.
  - 2.6 Príchodné pozemné podiely uplatňované na spracovanie vstupujúcich balíkov podľa druhu elektronického obchodu stanoví Rada pre poštovú prevádzku podľa príslušných ustanovení článku RC 195

## Článok RC 117

Podmienky prijímania balíkov. Úprava a balenie. Adresovanie.

- 1 Všeobecné podmienky balenia
  - 1.1 Každý balík musí byť zabalený a uzavretý spôsobom primeraným hmotnosti, tvaru a povahe obsahu, ako aj spôsobu a dobe prepravy. Balenie a uzáveru musia chrániť obsah pred rozdrvením alebo poškodením opakovaným spracovávaním a tiež musia byť také, aby nebolo možné nedovolené manipulovať s obsahom bez zanechania zjavnej stopy poškodenia.
  - 1.2 Každý balík musí byť najmä bezpečne zabalený, ak sa má:
    - 1.2.1 prepravovať na veľké vzdialenosti;
    - 1.2.2 viackrát prekladať alebo spracovávať;
    - 1.2.3 chrániť pred veľkými zmenami podnebia, teploty alebo, v prípade leteckej prepravy, pred výkyvmi atmosférického tlaku.
  - 1.3 Musí byť zabalený a uzavretý takým spôsobom, aby neohrozoval zdravie zamestnancov a aby sa vylúčilo akékoľvek nebezpečenstvo, ak obsahuje také predmety, ktoré by mohli poraniť zamestnancov, ktorí s ním zaobchádzajú, alebo znečistiť alebo poškodiť ostatné balíky alebo poštové zariadenie.
  - 1.4 Na obale alebo balení musí byť dostatočný priestor na služobné pokyny a na pripojenie odtlačkov pečiatok a nálepiek.
  - 1.5 Bez obalu, s adresou adresáta, ktorá sa na nich môže uviesť, sa prijímajú:
    - 1.5.1 predmety, ktoré možno do seba zasunúť alebo spojiť a držať pohromade silným povrazom s plombou alebo inými pečaťami tak, aby tvorili jeden samostatný balík, ktorý sa nemôže rozpadnúť;
    - 1.5.2 balíky z jedného kusa ako kusy dreva, kovu atď., ktoré sa podľa obchodných zvyklostí nebalia.
- 2 Adresy odosielateľa a adresáta:
  - 2.1 Aby pošta balík prijala, na každom balíku sa musia latinkou a arabskými číslicami uviesť úplné adresy adresáta a odosielateľa priamo na balíku alebo na vlajočke pevne k nemu pripojenej. Ak sa v krajine určenia používa iné písmo a číslice, odporúča sa, aby sa adresa uvádzala aj týmto písmom a číslicami. Nie je povolené písať adresy ceruzkou; prijímajú sa však balíky, ktorých adresa je napísaná atramentovým perom na vopred navlhčenom povrchu.
  - 2.2 Ako adresát sa môže určiť len jedna fyzická alebo právnická osoba. Také adresy ako „Pán A v ... pre pána Z v ...“ alebo „Banka A v ... pre pána Z v ...“ sa môžu povoliť za predpokladu, že len osobu označenú pod A považujú

určené poštové podniky za adresáta. Okrem toho musia byť adresy osôb A a Z v rovnakej krajine.

2.3 Podacia pošta musí odosielateľovi tiež odporučiť, aby do balíka vložil odpis svojej adresy a adresy adresáta.

3 Podacia potvrdenka

3.1 Pri podaní balíka sa odosielateľovi musí bezplatne odovzdať podacia potvrdenka.

(späť na obsah)

## Článok RC 118

### Osobitné balenie

1 Sklenené predmety alebo iné krehké veci sa musia zabaliť do pevnej schrány, ktorá je vyplnená vhodným ochranným materiálom. Musí sa zabrániť prípadnému treniu alebo nárazom počas prepravy buď medzi predmetmi alebo medzi predmetmi a stenami schrány.

2 Tekutiny a ľahko skvapalniteľné látky sa musia uzavrieť do úplne nepriepustných nádob. Každá nádoba sa musí vložiť do osobitnej pevnej schrány obsahujúcej vhodný ochranný materiál, ktorý pri porušení nádoby tekutinu pohltí. Veko schrány sa musí upevniť tak, aby sa nemohlo ľahko uvoľniť.

3 Ťažko rozpustné tukové látky ako masti, ľahké mydlá, živice atď., ako aj vajčička priadky morušovej, ktorých preprava je problematickejšia, sa musia vložiť do prvotného balenia (schrána, plátenné vrece, umelá hmota atď.), ktoré sa vloží do dostatočne pevnej schrány, ktorá zabráni presiaknutiu obsahu.

4 Suché farbiace prášky ako anilínová modrá atď., sa musia prijímať len v úplne nepriepustných kovových schránach, vložených ďalej do pevných schrán s vhodným savým a ochranným materiálom medzi dvoma nádobami.

5 Suché nefarbiace prášky sa musia vložiť do pevných nádob (schrána, vrece). Tieto nádoby sa musia vložiť do pevných schrán.

6 Živé včely, pijavice a parazity sa musia vložiť do schrán upravených tak, aby zabránili prípadnému nebezpečenstvu.

7 Obal sa nevyžaduje pre predmety z jedného kusa ako napríklad kusy dreva, kovu atď., ktoré sa podľa obchodných zvyklostí nebalia. V takom prípade by sa mala adresa adresáta uviesť priamo na nich.

8 Okrem toho sa musia dodržiavať tieto podmienky:

8.1 Drahé kovy sa musia zabaliť buď do pevnej kovovej schrány alebo drevenej debny, ktorá musí mať hrúbku steny najmenej 1 cm pre balíky do 10 kg a 1,5 cm pre balíky nad 10 kg. Balenie sa môže skladať aj z dvoch bezšvových vriec, ktoré tvoria dvojité obal. Ak sa použijú pevné obaly zhotovené z preglejky, hrúbka ich steny sa môže obmedziť na 5 mm pod podmienkou, že hrany obalov sa spevnia kovovými rohovými prúžkami.

8.2 Obal balíka, ktorý obsahuje živé zvieratá, ako aj poštová sprievodka sa musia označiť nálepkou, na ktorej sú výrazným písmom vyznačené slová „Animaux vivants“ („Živé zvieratá“).

8.2bis Spopolnené pozostatky sa musia zasielať v pohrebných urnách. Urny sa musia umiestniť do pevného vonkajšieho obalu, ktorý obsahuje vhodný ochranný materiál odolný voči vonkajším vplyvom, aby sa zabránilo poškodeniu. Keď je



k dispozícii, potvrdenie o kremácii by sa malo pripojiť k vonkajšiemu obalu alebo byť ľahko prístupné. Odosielateľ zodpovedá za získanie všetkých potrebných povolení, ktoré vyžadujú vnútroštátne právne predpisy krajiny pôvodu a krajiny určenia, a to pred vypravením týchto zásielok.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 119**

Výnimočne prijímaný nebezpečný tovar

- 1 Výnimočne sa prijíma tento nebezpečný tovar:
  - 1.1 rádioaktívne materiály zasielané v listových zásielkach a poštových balíkoch uvedené v článku RC 120 odsek 1;
  - 1.2 nákazlivé látky zasielané v listových zásielkach a poštových balíkoch uvedené v článku RC 120 odsek 2;
  - 1.3 lítiové články a lítiové batérie zasielané v listových zásielkach a poštových balíkoch uvedené v článku RC 120 odsek 3.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 119bis**

Kontrola zavedenia nebezpečného tovaru

1 Každý určený poštový podnik stanoví postupy a školiace programy za účelom kontroly zavedenia prípustného nebezpečného tovaru do svojich poštových služieb, a to v súlade s národnými a medzinárodnými predpismi a nariadeniami.

2 Každý určený poštový podnik, ktorý chce prijímať zariadenia s obsahom prípustných lítiových článkov alebo lítiových batérií na medzinárodnú leteckú prepravu tak môže urobiť za predpokladu, že získal osobitný predchádzajúci súhlas v súlade s Technickými pokynmi ICAO. Pri udelení tohto súhlasu určenému poštovému podniku sa musí informovať Medzinárodný úrad.

3 Každý určený poštový podnik môže prijímať a dodávať medzinárodné letecké zásielky, ktoré obsahujú zariadenie s obsahom prípustných lítiových článkov a lítiových batérií bez súhlasu svojho národného úradu pre civilné letectvo. Určený poštový podnik, ktorý prijíma a odosiela tieto zásielky však musí spĺňať požiadavky uvedené v odseku 2 a musí brať do úvahy všetky zákazy alebo prevádzkové požiadavky krajiny určenia a/alebo krajín, cez ktoré môžu zásielky tranzitovať.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 120**

Dovolené rádioaktívne materiály, nákazlivé látky a lítiové články a lítiové batérie

1 Rádioaktívne materiály sú dovolené v listových zásielkach a balíkoch v styku medzi členskými krajinami, ktoré vyjadrili svoju ochotu ich prijímať, a to buď vzájomne alebo len v jednom smere za týchto podmienok:

- 1.1 rádioaktívne materiály musia byť upravené a zabalené podľa príslušných ustanovení vykonávacích poriadkov;
- 1.2 ak sú zasielané v listových zásielkach, platí sa za ne sadzba ako za prednostné zásielky alebo ako za listy so službou doporučené;
- 1.3 rádioaktívne materiály obsiahnuté v listových zásielkach alebo poštových balíkoch musia byť dopravované najrýchlejšou cestou, obvykle letecky, a to s výhradou vyberania príslušných príplatkov;

- 1.4 rádioaktívne materiály môžu podávať len riadne oprávnení odosielatelia.
- 2 Nákazlivé látky s výnimkou látok kategórie A nákazlivých pre človeka (č. OSN 2814) a nákazlivých pre zvieratá (č. OSN 2900) sú dovolené v listových zásielkach a v poštových balíkoch za týchto podmienok:
- 2.1 Nákazlivé látky kategórie B (č. OSN 3373) sa môžu vymieňať poštovou cestou jedine medzi úradne uznanými odosielateľmi, ktorí sú určení ich príslušnou autoritou. Tento nebezpečný tovar môže byť povolený v pošte s výhradou ustanovení platných vnútroštátnych a medzinárodných právnych predpisov a aktuálneho vydania odporúčania OSN o doprave nebezpečného tovaru, ako je uvedené Medzinárodnou organizáciou pre civilné letectvo (ICAO).
- 2.2 Nákazlivé látky kategórie B (č. OSN 3373) sa musia spracovávať, zabaliť a označovať podľa príslušných ustanovení Vykonávacieho poriadku o listovej pošte a Vykonávacieho poriadku o poštových balíkoch. Tieto zásielky sa vyplácajú ako prednostné zásielky alebo ako doporučené listy. Dodatočný manipulačný príplatok za tieto zásielky je povolený.
- 2.3 Vzorky odobraté chorým (ľuďom alebo zvieratám) sa môžu vymieňať poštovou cestou jedine medzi úradne uznanými odosielateľmi, ktorí sú určení ich príslušnou autoritou. Tieto látky môžu byť povolené v pošte s výhradou ustanovení platných vnútroštátnych a medzinárodných právnych predpisov a aktuálneho vydania odporúčania Organizácie spojených národov (OSN) o doprave nebezpečného tovaru, ako je uvedené ICAO.
- 2.4 Vzorky odobraté chorým (ľuďom alebo zvieratám) sa musia spracovávať, zabaliť a označovať podľa príslušných ustanovení Vykonávacieho poriadku o listovej pošte. Tieto zásielky sa vyplácajú ako prednostné zásielky alebo ako doporučené listy. Dodatočný manipulačný príplatok za tieto zásielky je povolený.
- 2.5 Povolenie nákazlivých látok a vzoriek odobratých chorým (ľuďom alebo zvieratám) je obmedzené na tie členské krajiny, ktoré vyjadrili svoju ochotu prijímať takéto zásielky, a to buď vzájomne alebo len v jednom smere.
- 2.6 Povolené nákazlivé látky a vzorky odobraté chorým (ľuďom alebo zvieratám) sa prepravujú najrýchlejšou cestou, obvykle letecky, s tým, že podliehajú zaplateniu príslušných leteckých príplatkov a sú prednostne doručované.
- 3 V listových zásielkach a balíkoch sú dovolené maximálne štyri lítiové články alebo dve lítiové batérie, ktoré sú inštalované v zariadeniach, za týchto podmienok:
- 3.1 pre lítiovo-kovový článok alebo článok z lítiovej zliatiny nesmie byť obsah lítia vyšší ako 1 g a pre lítiovo-iónový článok nesmie byť menovitý výkon vo watthodinách väčší ako 20 Wh;
- 3.2 pre lítiovo-kovovú batériu alebo batériu z lítiovej zliatiny nesmie byť celkový obsah lítia vyšší ako 2 g a pre lítiovo-iónovú batériu nesmie byť menovitý výkon vo watthodinách väčší ako 100 Wh; lítiovo-iónové batérie, ktoré podliehajú tomuto ustanoveniu musia mať menovitý výkon vo watthodinách vyznačený na vonkajšom obale;
- 3.3 Články a batérie, keď sú inštalované v zariadeniach, musia byť chránené pred poškodením a skratom, a zariadenia musia byť vybavené účinnými prostriedkami, ktoré zabraňujú náhodnému zapnutiu. Keď sú lítiové batérie inštalované v zariadeniach, musia byť zabalené v pevných vonkajších obaloch vyrobených z vhodného, dostatočne pevného materiálu a úpravy podľa kapacity obalu a jeho predpokladaného použitia, pokiaľ batériám neposkytuje zodpovedajúcu ochranu zariadenie, v ktorom je obsiahnutá;
- 3.4 Každý článok alebo batéria musia byť overeného typu, ktorý spĺňa požiadavky každej skúšky v Príručke OSN o skúškach a kritériách, časť III, podsekcia 38.3.

(späť na obsah)

## Článok 120bis

Podmienky prijímania a označovania zásielok s obsahom vyňatých vzoriek chorých (ľudské alebo zvieracie)

1 Vyňaté vzorky chorých (ľudské alebo zvieracie) tak, ako ich vymedzuje platné vydanie Odporúčaní Organizácie Spojených národov pre prepravu nebezpečných tovarov (Modelové predpisy ST/SG/AC10/1), sa prijímajú za týchto podmienok.

2 Vyňaté vzorky chorých sú tie, pre ktoré existuje minimálna pravdepodobnosť, že sú prítomné choroboplodné zárodky. Musia byť zabalené v obale, ktorý zabráni akémukoľvek presakovaniu a ktorý je primerane označený týmito slovami v angličtine alebo francúzštine „Exempt human specimen“/ „Echantillon humain exempté“ (Vyňatá ľudská vzorka) alebo „Exempt animal specimen“/ „Echantillon animal exempté“ (Vyňatá zvieracia vzorka).

2.1 Obal musí spĺňať nasledujúce podmienky:

2.1.1. Obal sa musí skladať z týchto troch súčastí:

2.1.2 nepriepustná prvotná nádoba (nádoby);

2.1.3 nepriepustný druhotný obal; a

2.1.4 vonkajší obal primerane pevný vzhľadom k svojmu objemu, hmotnosti a predpokladanému použitiu a s aspoň jednou plochou, ktorá má minimálne rozmery 100 mm x 100 mm;

2.2 Pre tekutiny musí byť medzi prvotnou nádobou (nádobami) a druhotným obalom umiestnený savý materiál v takom množstve, aby bol schopný absorbovať celý obsah tak, aby počas prepravy nijaké uvoľnenie alebo presakovanie kvapalnej látky nedosiahlo vonkajší obal a nenarušilo celistvosť tlmiaceho materiálu;

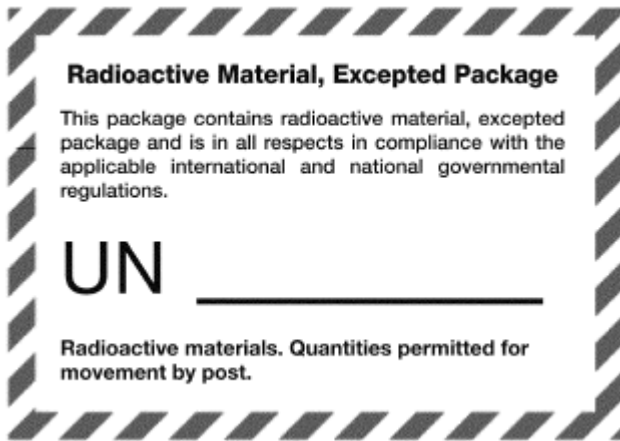
2.3 Keď sa v jedinom druhotnom obale umiestni niekoľko krehkých prvotných nádob, musia byť buď jednotlivo zabalené alebo oddelené, aby sa predišlo styku medzi nimi.

## Článok RC 121

Podmienky prijímania a označovania zásielok s obsahom rádioaktívnych materiálov

1 Poštové zásielky, ktoré obsahujú rádioaktívne materiály, sa prijímajú na prepravu poštovou cestou po predchádzajúcom súhlase príslušných orgánov krajiny pôvodu a za predpokladu, že rádioaktivita v každom balíku, ktorý je vyňatý, nepresahuje jednu desatinu rádioaktivity povolenej v Tabuľke 4 – Rádioaktívne limity na balíky, ktoré sú vyňaté, ako je uvedená v platnom vydaní Predpisov pre bezpečnú prepravu rádioaktívneho materiálu, Osobitné požiadavky na bezpečnosť, č. SSR-6 Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (IAEA) a neobsahuje fluorid uránový.

2 Vonkajší obal zásielok, ktoré obsahujú rádioaktívne materiály, musí odosielateľ označiť nálepkou s príslušným číslom OSN, ako je uvedená nižšie. Okrem mena a adresy odosielateľa sa musí výrazným písmom uviesť aj poznámka o vrátení zásielok v prípade nedodania.



3 Odosielateľ musí svoje meno, adresu a obsah zásielky uviesť na vnútornom balení.

4 Pri vrátení prázdneho obalu do miesta pôvodu sa musí nálepka, uvedená vyššie, zreteľne prečiar knuť.  
(späť na obsah)

### Článok RC 122

Podmienky prijímania a označovania zásielok s obsahom nákazlivých látok

1 Látky, ktoré sú nákazlivé alebo pri ktorých je primerané podozrenie, že sú nákazlivé pre ľudí alebo zvieratá, a ktoré spĺňajú podmienky nákazlivých látok v kategórii B (č. OSN 3373), sa musia vyhlásiť za „Biological substance, category B“ (Biologickú látku, kategórie B). V medzinárodnom styku sú zakázané nákazlivé látky, ktoré sú zaradené do kategórií UN 2814, UN 2900 alebo UN 3291.

2 Odosielatelia nákazlivých látok zaradených do kategórie OSN 3373 musia zabezpečiť takú úpravu zásielok, aby došli na miesto ich určenia v dobrom stave a aby boli tieto látky zabalené podľa Pokynů 650 o balení, ako je uvedený v platnom vydaní Technických pokynů na bezpečnú leteckú prepravu nebezpečných tovarů (TI), vydaných Medzinárodnou organizáciou pre civilné letectvo (ICAO), alebo v platnom vydaní Vykonávacieho poriadku o nebezpečných tovaroch (DGR), vydaného Združením medzinárodnej leteckej dopravy (IATA). Ešte pred odoslaním by si odosielatelia mali overiť platné znenie Pokynů 650 o balení podľa posledného vydania TI ICAO a/alebo DGR IATA.

3 Balenie musí byť náležitej kvality, dostatočne pevné, aby odolalo bežným nárazom a záťažii počas prepravy, vrátane prekládky medzi prepravnými jednotkami a medzi prepravnými jednotkami a skladmi, ako aj akémukoľvek premiestňovaniu z palety alebo prebaleniu na ďalšie ručné alebo mechanické spracovanie. Balenie musí byť zhotovené a uzavreté tak, aby zabránilo akejkoloľvek strate obsahu, ktorá môže byť spôsobená za bežných prepravných podmienok otrasmi alebo zmenami teplôt, vlhkosti alebo tlaku.

4 Balenie sa skladá z troch súčastí:

4.1 prvotná schránka;

4.2 druhotný obal;

4.3 pevný vonkajší obal.

5 Prvotné schránky sa musia zabaliť do druhotného obalu tak, aby sa za bežných prepravných podmienok nemohli porušiť, prepichnúť alebo svojim obsahom presiaknuť do druhotného obalu. Druhotný obal sa musí vo vonkajšom obale zabezpečiť vhodným výplňovým materiálom. Nijaké presiaknutie obsahu nesmie narušiť celistvosť výplňového materiálu alebo vonkajšieho obalu.

6 Na prepravu sa musí na vonkajšej ploche vonkajšieho obalu na pozadí kontrastnej farby zobrazit' značka uvedená nižšie a musí byť jasne viditeľná a čitateľná. Značka má formu štvorca nastaveného v uhle 45° (kosoštvorec) s dĺžkou každej strany aspoň 50 mm, hrúbkou čiary najmenej 2 mm, a písmo a čísla sú aspoň 6 mm vysoké. Ku kosoštvorcovej značke sa na vonkajšom obale musí aspoň 6 mm vysokými písmenami uviesť náležité prepravné označenie „Biological substance, category B“ (Biologická látka, kategória B).



7 Najmenej jedna plocha vonkajšieho obalu musí mať minimálny rozmer 100 mm x 100 mm.

8 Hotové balenie musí byť schopné úspešne prejsť skúškou pádu, ako je predpísané v TI a DGR, okrem toho, že výška pádu nesmie byť menšia ako 1,2 m. Po príslušnej sérii pádov nesmie dôjsť k presakovaniu z prvotnej nádoby (nádob), ktorá musí zostať chránená savým materiálom, ak sa to požaduje, v druhotnom obale.

9 Pre kvapalné látky:

9.1 Prvotná schránka(-y) musí byť nepriepustná a nesmie obsahovať viac ako 1 liter kvapalnej látky.

9.2 Druhotný obal musí byť nepriepustný.

9.3 Ak sa viaceré krehké prvotné schránky umiestňujú do jedného druhotného obalu, musia sa buď jednotlivito zabaliť alebo oddeliť, aby sa zabránilo kontaktu medzi nimi.

9.4 Medzi prvotnú schránku(-y) a druhotný obal sa musí vložiť savý materiál. Savého materiálu musí byť toľko, aby pohltil celý obsah prvotnej schránky(-án) tak, aby nijaké uvoľnenie kvapalných látok nenarušilo celistvosť výplňového materiálu alebo vonkajšieho obalu.

9.5 Prvotná schránka alebo druhotný obal musia byť schopné bez presiaknutia odolať vnútornému tlaku 95 kPa (0,95 bar).

9.6 Vonkajší obal nesmie obsahovať viac ako 4 litre kvapalnej látky. Toto množstvo nezahŕňa ľad alebo suchý ľad, keď sa používajú na chladenie vzoriek.

10 Pre pevné látky:

10.1 Prvotná schránka(-y) musí byť nepriepustná a nesmie presahovať hmotnostné hranice vonkajšieho obalu.

10.2 Druhotný obal musí byť nepriepustný.

10.3 Ak sa viaceré krehké prvotné schránky umiestňujú do jedného druhotného obalu, musia buď jednotlivito zabaliť alebo oddeliť, aby sa zabránilo kontaktu medzi nimi.

10.4 S výnimkou balení obsahujúcich časti tiel, orgány alebo celé telá, vonkajší obal nesmie obsahovať viac ako 4 kg pevných látok. Toto množstvo nezahŕňa ľad alebo suchý ľad, keď sa používajú na chladenie vzoriek.

- 10.5 V prípade nejakej pochybnosti o tom, že sa počas prepravy môže, ale nemusí v prvotnej schráne vyskytnúť zvyšková kvapalina, potom sa musí použiť obal vhodný pre pevné látky, vrátane savých materiálov.
- 11 Pre chladené alebo zmrazené vzorky (ľad a suchý ľad):
- 11.1 Keď sa na chladenie vzoriek používa suchý ľad, musia sa splniť všetky príslušné požiadavky TI a DGR. Keď sa používajú, ľad alebo suchý ľad sa musia umiestniť mimo druhotného obalu alebo vo vonkajšom obale alebo prebalení. Musia sa použiť vnútorné podpery, aby udržiavali druhotný obal na pôvodnom mieste, ak by sa ľad alebo suchý ľad roztopili. Ak sa používa ľad, vonkajší obal alebo prebalenie musia byť nepriepustné. Ak sa používa pevný kysličník uhličité (suchý ľad), obal musí byť riešený a zhotovený tak, aby prepúšťal kysličník uhličité a predchádzal zvyšovaniu tlaku, ktorý by mohol roztrhnúť obal.
- 11.2 Prvotná schrána a druhotný obal musia zostať neporušené pri teplote použitej chladiacej látky, ako aj pri teplotách a tlakoch, ktoré by nastali, ak by sa chladenie zastavilo.
- 12 Keď sa balenia umiestňujú do prebalenia, označenia balenia požadované -Pokynom 650 o balení musia byť buď jasne viditeľné alebo vyznačené aj na vonkajšej strane prebalenia a prebalenie musí byť označené slovom „Overpack“ (Prebalenie).
- 13 Nákazlivé látky zaradené do kategórie OSN 3373, ktoré sú zabalené a označené podľa Pokynu 650 o balení, nepodliehajú nijakým ďalším požiadavkám v tomto článku, s výnimkou:
- 13.1 meno, adresa a telefónne číslo odosielateľa a adresáta musia byť uvedené na každom balení;
- 13.1bis meno a telefónne číslo zodpovednej osoby musí byť uvedené na písomnom doklade (ako napr. odovzdávací zoznam CN 38) alebo na balení;
- 13.2 klasifikácia musí byť podľa ustanovení TI a DGR;
- 13.3 musia sa splniť požiadavky ustanovení TI a DGR o hlásení udalostí; a
- 13.4 musia sa uplatňovať požiadavky na kontrolu poškodenia alebo presakovania v ustanoveniach TI a DGR.
- 13bis Pre nebezpečné tovary sa nepožaduje nijaké vyhlásenie odosielateľa.
- 14 Jasné pokyny o plnení a uzatváraní takýchto balení musia odosielateľovi alebo osobe, ktorá pripravuje balenie (napr. pacient), poskytnúť výrobcovia obalov a následní distribútori, aby im umožnili každé jednotlivé balenie správne pripraviť na prepravu.
- 15 Iné nebezpečné látky sa nesmú zabaliť do rovnakého obalu ako nákazlivé látky Nomenklatúry 6.2, pokiaľ nie sú potrebné na zachovanie životaschopnosti, stálosti alebo na predchádzanie znehodnocovania alebo na znižovanie rizík nákazlivých látok. Objem 30 ml alebo menej nebezpečných látok zaradených do tried 3, 8 alebo 9 sa môže zabaliť do každej prvotnej schrány obsahujúcej nákazlivé látky, a to za predpokladu, že tieto látky spĺňajú požiadavky IT a DGR. Keď sú tieto malé množstvá nebezpečných látok zabalené s nákazlivými látkami podľa Pokynu 650 o balení, nemusia sa splniť nijaké ďalšie požiadavky tohto článku.
- 16 Tuhý kysličník uhličité (suchý ľad) používaný ako chladiaca látka:
- 16.1 Ak sa ako chladiaca látka použije suchý ľad, musia sa splniť požiadavky na balenie Pokynu 954 o balení stanovené v platnom vydaní TI a DGR. Pre informáciu, príslušný text Pokynu 954 o balení je uvedený nižšie. Ešte pred použitím by si mali odosielatelia prekontrolovať platný text Pokynu 954 o balení podľa posledného vydania TI a DGR.

- 16.1bis V písomnom doklade (ako napr. odovzdávací zoznam CN 38) alebo na balení musia byť uvedené nasledujúce informácie. Informácie by mali byť uvedené v tomto poradí:
- 16.1bis.1 UN 1845;
- 16.1bis.2 náležitý prepravný názov (suchý ľad alebo tuhý oxid uhličitý);
- 16.1bis.3 počet balení; a
- 16.1bis.4 čistá hmotnosť suchého ľadu v každom balení.
- 16.1ter Čistá hmotnosť suchého ľadu musí byť vyznačená na vonkajšej strane každého balenia. Keď sú balenia umiestnené v prebalení, prebalenie musí mať na vonkajšej strane vyznačenú celkovú čistú hmotnosť suchého ľadu v prebalení.
- 16.2 (zrušené)
- 16.3 Uzávery, ktoré obsahujú len nakažlivé látky a sú označené osobitnými nálepkami „UN 3373“, odovzdajú poštové orgány leteckým spoločnostiam nezapечатené.
- (späť na obsah)

### **Článok RC 123**

Podmienky prijímania balíkov s obsahom lítiových článkov a batérií inštalovaných v zariadeniach

1 Balíky s obsahom lítiovo-kovových alebo lítiovo-iónových článkov a batérií inštalovaných v zariadeniach musia byť zabalené podľa Pokynu 967 o balení, časť II (lítiovo-iónové články a batérie), alebo Pokynu 970 o balení, časť II (lítiovo-kovové články a batérie), platného vydania Technických pokynov na bezpečnú leteckú prepravu nebezpečných tovarov (Technické pokyny) vydaných Medzinárodnou organizáciou pre civilné letectvo (ICAO). Odosielatelia si musia prekontrolovať posledné vydanie Technických pokynov ICAO.

2 Z prepravy sú vylúčené články a batérie inštalované v zariadeniach, ktoré výrobca označil z bezpečnostných dôvodov ako chybné, alebo ktoré boli poškodené alebo ktoré majú potenciál produkovania nebezpečného uvoľňovania tepla, požiaru alebo skratu.

(späť na obsah)

### **Článok RC 124**

Označovanie spôsobu dopravy

1 Každý letecký balík sa pri odosielaní musí označiť osobitnou modrou nálepkou s nápisom „Par avion“ (Letecky), ak sa požaduje, s prekladom do jazyka krajiny pôvodu. Spôsob dopravy sa musí jasne označiť aj na poštovej sprievodke k balíku, a to buď prostredníctvom osobitnej modrej nálepky alebo zodpovedajúcim označením v príslušnom okienku.

2 Ak je poštová sprievodka súčasťou samolepiaceho dokladu, ktorý je pevne prilepený k balíku s riadne označeným modrým okienkom, nálepka uvedená v odseku 1 nie je povinná ani na poštovej sprievodke dokladu ani na balíku.

(späť na obsah)

### **Článok RC 125**

Náležitosti, ktoré musí dodržiavať odosielateľ

1 Každý balík musí sprevádzať poštová sprievodka CP 71, a to buď ako súčasť spojeného tlačiva CP 72 alebo ako jedno tlačivo CP 71.

2 Ku každému balíku sa musí pripojiť colné vyhlásenie CN 23, a to buď ako jedno tlačivo alebo ako súčasť spojeného tlačiva CP 72. V colnom vyhlásení sa musí podrobne uviesť

obsah balíka, poznámky všeobecnej povahy nie sú povolené. Colné vyhlásenie CN 23 sa musí pripevniť na vonkajšiu stranu balíka takým spôsobom, aby sa predišlo jeho strate.

3 Kde sa určené poštové podniky vopred dohodnú, colné údaje uvádzané podľa pokynov na colnom vyhlásení CN 23, vrátane mien a adries odosielateľa a adresáta, sa môžu elektronicky posilať určenému poštovému podniku krajiny určenia. Určený poštový podnik pôvodu môže poskytovať všetky alebo časť týchto údajov colnej správe v krajine pôvodu na účely vývozu a určený poštový podnik určenia môže všetky alebo časť vyššie uvedených údajov poskytovať colnej správe v krajine určenia na účely colného dovozu.

4 Používanie údajov z papierového colného vyhlásenia CN 23, uvedené v odseku 3 vyššie, sa obmedzuje na postupy, ktoré sa týkajú výmeny poštových zásielok a colných náležitostí ohľadne vývozu alebo dovozu poštových zásielok a nemôžu sa použiť na nijaký iný účel.

5 Všetky ustanovenia článku RC 151 sa vzťahujú aj na údaje z papierového colného vyhlásenia CN 23, uvedené v odseku 3 vyššie. V prípade rozporu medzi údajmi na colnom vyhlásení CN 23 a elektronickými údajmi, ktoré sa poskytujú podľa odseku 3 vyššie, colné vyhlásenie CN 23 predstavuje colné vyhlásenie.

6 Odosielateľ môže k poštovej sprievodke pripojiť aj akýkoľvek doklad (faktúru, vývozné povolenie, dovozné povolenie, osvedčenie o pôvode, zdravotné osvedčenie atď.), ktorý je potrebný na colné konanie v odosielajúcej krajine alebo v krajine určenia.

7 Adresy odosielateľa a adresáta a všetky ostatné údaje, ktoré poskytne odosielateľ, sa musia na balíku a na poštovej sprievodke zhodovať. V prípade rozporu platia údaje uvedené na balíku.

(späť na obsah)

## Článok 126

Náležitosti, ktoré sa musia dodržiavať pre službu vrátenia tovarov

1 Na vonkajšiu stranu každého balíka, ktorý zákazník/adresát posila prostredníctvom služby vrátenia tovarov, sa musí pripojiť colné vyhlásenie CN 23, a to takým spôsobom, aby nedošlo k jeho strate.

2 Tlačivo CN 23 musí vyhotoviť pôvodný predajca v súlade s náležitosťami, ktoré sú uvedené v článku RC 125. Okrem toho musí tlačivo CN 23 obsahovať identifikátor pôvodnej zásielky a musí byť zreteľne označené „Merchandise Return Service (MRS)“.

3 Zákazník/adresát, ktorý vracia balík, vyplní tlačivo CN 23, ktoré už obsahuje informácie colného vyhlásenia poskytnuté pôvodným predajcom, vrátane celkovej hmotnosti balíka, a to uvedením dátumu a poskytnutím svojho podpisu. Podpisom tlačiva colného vyhlásenia zákazník/adresát potvrdzuje, že popis obsahu uvedený na tlačive zodpovedá tovaru, ktorý je povolený na vrátenie pôvodnému predajcovi.

4 Zákazník/adresát dostane podaciu potvrdenku.

(späť na obsah)

## Článok RC 127

Pokyny odosielateľa pri podávaní

1 Pri podávaní balíka je odosielateľ povinný uviesť, ako sa má postupovať v prípade nedoručiteľnosti. Na tento účel vyznačí do príslušného políčka poštovej sprievodky krížik.

2 Môže uviesť len jeden z týchto pokynov:

2.1 ihneď vrátiť odosielateľovi najúspornejšou cestou alebo letecky;



- 2.2 vrátiť odosielateľovi najúspornejšou cestou alebo letecky po uplynutí doby, ktorá nemôže presiahnuť predpísanú úložnú dobu v krajine určenia;
- 2.3 doposlať balík najúspornejšou cestou alebo letecky, na dodanie adresátovi;
- 2.4 odosielateľ sa zrieka balíka.

3 Určené poštové podniky pôvodu majú možnosť nepovoliť všetky pokyny uvedené v odseku 2. Podľa toho sa musí obmedziť počet políčok na poštovej sprievodke. Určené poštové podniky však vždy musia povoliť pokyny 2.1 a 2.4. Odosielateľ môže na poštovej sprievodke vyznačiť alebo mať vytlačený len jeden z povolených pokynov. Pokyn, ktorý je vyznačený na poštovej sprievodke sa musí vyznačiť aj na samotnom balíku, a to buď prilepením kópie CP 71 alebo CP 72 „Adresného štítka“ na balík, alebo vyznačením pokynov uvedených na tomto tlačive nejakým iným spôsobom. Musí byť vo francúzštine alebo v jazyku, ktorý je známy v krajine určenia.

4 Ak chce odosielateľ zakázať akékoľvek doposielanie, na balíku a poštovej sprievodke sa musí uviesť poznámka „Ne pas réexpédier“ (Nedoposielateľ) vo francúzštine alebo v jazyku, ktorý je známy v krajine určenia.

5 Ak odosielateľ neuviedol nijaké alebo uviedol protichodné pokyny, balíky sa vrátia bez ohlášky.  
(späť na obsah)

## Článok RC 128

Náležitosti, ktoré musí dodržiavať pošta pôvodu

1 Pošta pôvodu alebo odosielajúca výmenná pošta zodpovedajú za nalepenie nálepky CP 73 na balík vedľa adresy a na poštovú sprievodku. Na tejto nálepke sa musí zreteľne uviesť poradové číslo balíka. Ak tak povolí určený poštový podnik pôvodu, tá časť nálepky CP 73, ktorá je nalepená na poštovej sprievodke, sa môže nahradiť predtlačným označením, ktorý má rovnakú úpravu ako zodpovedajúca časť nálepky.

2 Na balíku a na poštovej sprievodke sa musí vyznačiť hmotnosť balíka v kilogramoch a stovkách gramov. Každý zlomok 100 gramov sa zaokrúhľuje na najbližšiu stovku smerom nahor.

3 Ak určený poštový podnik pôvodu neposkytuje určenému poštovému podniku určenia snímanie podania/výberu (EMA) alebo informácie získané týmto snímaním, poštová sprievodka sa opečiatkuje dennou pečiatkou.

4 Buď na balík alebo na poštovú sprievodku sa musia nalepiť poštové známky alebo nejaký iný spôsob preukázania výplatného, ktorý je povolený predpismi prijatými krajinou pôvodu alebo jej určeným poštovým podnikom.

5 Určené poštové podniky sa môžu dohodnúť, že sa zaobídu bez náležitostí uvedených v odseku 1 až 4.  
(späť na obsah)

## KAPITOLA 3 OSOBITNÉ SLUŽBY

### Článok RC 129 Poistené balíky

1 Balíky sa môžu vymieňať s poistením obsahu na hodnotu, ktorú deklaroval odosielateľ. Táto výmena je obmedzená na styky medzi určenými poštovými podnikmi, ktoré vyjadrili svoju ochotu prijímať takéto zásielky, a to vzájomne alebo len v jednom smere.

## 2 Hodnota poistenia

2.1 Výška hodnoty poistenia je v podstate neobmedzená. Každá členská krajina alebo určený poštový podnik môžu obmedziť hodnotu poistenia, pokiaľ majú záujem, do výšky, ktorá nesmie byť nižšia ako DTS 4000 alebo aspoň rovnaká ako hodnota prijatá vo vnútroštátnom styku, ak je táto nižšia ako DTS 4000. Obmedzenie hodnoty poistenia prijatej vo vnútroštátnom styku sa však uplatní len vtedy, ak je rovnaká alebo vyššia ako hodnota odškodného stanoveného za balík s hmotnosťou 1 kg. Najvyššia hodnota v DTS sa musí oznámiť členským krajinám Únie.

2.2 V styku medzi členskými krajinami alebo určenými poštovými podnikmi, ktoré prijali rôzne najvyššie hodnoty, všetky strany musia dodržiavať najnižší limit.

2.3 Hodnota poistenia nesmie presiahnuť skutočnú hodnotu obsahu balíka, ale je povolené poistiť iba časť tejto hodnoty.

2.4 Každé podvodné poistenie na vyššiu hodnotu ako je skutočná hodnota obsahu balíka podlieha právnemu konaniu nariadenému legislatívou krajiny pôvodu.

2.5 Hodnota poistenia sa musí vyjadriť v mene krajiny pôvodu a odosielateľ ju musí napísať na balík a poštovú sprievodku. Tieto údaje sa musia uvádzať v latinke a arabskými číslicami, bez gumovania alebo opravovania, aj keď potvrdeného. Výška hodnoty poistenia sa nesmie uvádzať ceruzkou ani atramentovým perom.

2.6 Odosielateľ alebo pošta pôvodu musia výšku hodnoty poistenia prepočítať na DTS. Prepočítaný výsledok, zaokrúhlený na najbližšie DTS, sa v prípade potreby musí vyznačiť číslicami vedľa alebo pod hodnotu v mene krajiny pôvodu. Prepočítavanie sa nevykonáva v priamom styku medzi krajinami, ktoré majú spoločnú menu.

2.7 Ak sa za nejakých okolností odhalí podvodné poistenie na vyššiu hodnotu ako je skutočná hodnota balíka, musí sa ihneď informovať určený poštový podnik pôvodu. V prípade potreby sa doklady, ktoré sa týkajú vyšetrovania, musia poslať tomuto určenému poštovému podniku. Ak sa balík ešte nedodal adresátovi, určený poštový podnik pôvodu môže požiadať o jeho vrátenie.

## 3 Sadzby

3.1 Sadzba za poistené balíky sa musí uhradiť vopred.

3.2 Skladá sa zo základnej sadzby, voliteľnej sadzby za vypravenie a obvyklého poistného; k základnej sadzbe sa pripočítavajú všetky letecké príplatky a sadzby za osobitné služby; najvyššia orientačná sadzba za vypravenie je rovnaká ako sadzba za doporučené listové zásielky, t. j. DTS 1,31, alebo zodpovedajúca sadzba vo vnútroštátnom styku, ak je táto vyššia, alebo výnimočne, sadzba, ktorej najvyššia orientačná výška je DTS 3,27.

3.3 Obvyklá najvyššia orientačná sadzba za poistenie je DTS 0,33 za každých DTS 65,34 poistenej hodnoty alebo jej časti, alebo 0,5 % používaného stupňa rozsahu hodnoty poistenia.

3.4 Každá sadzba za poistenie proti rizikám vyššej moci sa musí stanoviť tak, aby výška tejto sadzby a obvyklá sadzba za poistenie nepresahovali najvyššiu hodnotu poistného.

3.5 V prípadoch, keď sa vyžadujú výnimočné bezpečnostné opatrenia, určené poštové podniky môžu vyberať od odosielateľa alebo od adresáta, okrem sadziieb uvedených v odsekoch 3.2 až 4, osobitné sadzby, ktoré stanovuje ich vnútroštátna legislatíva.

- 4 Určené poštové podniky majú právo poskytovať svojim zákazníkom službu poistenia zásielok v súlade s inými predpismi, ako sú uvedené v tomto článku.
- 5 Prijímanie
- 5.1 Každý poistený balík podlieha týmto osobitným predpisom, ktoré sa týkajú úpravy.
- 5.1.1 Poistené balíky sa musia upraviť tak, aby sa s ich obsahom nedalo neoprávnené manipulovať bez jasného poškodenia obálky, obalu alebo plomb a musia sa zapečatiť účinným spôsobom, ako napríklad tenká lepiaca páska so špeciálnym jednotným motívom alebo značkou odosielateľa. Určené poštové podniky sa však môžu dohodnúť, že takýto motív alebo značku nebudú požadovať.
- 5.1.2 Napriek odseku 5.1.1 určené poštové podniky môžu žiadať, aby sa poistené balíky pečatili rovnakými voskovými plombami, olovenými plombami alebo iným účinným spôsobom, so špeciálnym jednotným motívom alebo značkou odosielateľa.
- 5.1.3 Pečate, plomby, nálepky rôzneho druhu a poštové známky, ak sú nejaké, nalepené na týchto balíkoch sa musia rozmiestniť tak, aby nemohli zakrývať prípadné poškodenie obalu.
- 5.1.4 Nálepky a poštové známky sa nesmú prehýbať na dve strany obalu tak, aby zakrývali hranu.
- 5.1.5 Adresný štítok sa môže nalepiť priamo na obal.
- 5.2 Každý určený poštový podnik má možnosť stanoviť najvyššiu čiastku pre hodnotu poistenia, do výšky ktorej nebude uplatňovať ustanovenia odsekov 5.1.1 a 5.1.2. V stykoch medzi členskými krajinami alebo určenými poštovými podnikmi, ktoré stanovili rôzne najvyššie hodnoty, platí nižšia z týchto hodnôt.
- 5.3 Každému odosielateľovi poisteného balíka sa pri podaní musí bezplatne vydať potvrdenie o prevzatí zásielky.
- 6 Označovanie a zaobchádzanie s balíkmi
- 6.1 Každý poistený balík a jeho poštová sprievodka sa musí vybaviť ružovou nálepkou CP 74. Na tejto nálepke sa musí latinkou vyznačiť písmeno „V“ a poradové číslo balíka. Musí sa prilepiť na balík, na adresnú stranu balíka a blízko adresy.
- 6.2 Určené poštové podniky však môžu zároveň používať nálepku CP 73, ktorá je predpísaná v článku RC 128 odsek 1, a malú ružovú nálepku, na ktorej sú výrazným písmom vyznačené slová „Valeur déclarée“ (Deklarovaná hodnota).
- 6.3 Hmotnosť v kilogramoch a desatinách gramov sa musí uviesť na balíku vedľa adresy a tiež na poštovej sprievodke v mieste na to vyhradenom. Každý zlomok 10 gramov sa zaokrúhľuje na najbližšiu desatinu smerom nahor.
- 6.4 Na prednú stranu poistených balíkov nesmie sprostredkujúci určený poštový podnik umiestňovať nijaké poradové číslo.
- 7 Postup dodávania
- 7.1 Úloha pošty určenia
- 7.1.1 Ak sa dodáva alebo odovzdáva poistený balík, dodávajúci určený poštový podnik musí od prijímateľa získať podpis o prevzatí alebo zapísať údaje získané z preukazu totožnosti alebo získať nejakú inú formu dôkazu o prevzatí, ktorý je právne záväzný podľa legislatívy krajiny určenia na potvrdenie prijatia.

(späť na obsah)

## Článok RC 130

### Balíky na dobierku

- 1 Balíky sa môžu posilať na dobierku. Výmena balíkov na dobierku si vyžaduje predchádzajúcu dohodu medzi určenými poštovými podnikmi pôvodu a určenia. Tieto určené poštové podniky sa môžu dohodnúť na uplatňovaní ustanovení Dohody o poštových platobných službách a jej Vykonávacieho poriadku.
- 2 Prijímané balíky a sadzby
  - 2.1 Na základe dvojstranných dohôd sa môžu posilať balíky, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v tomto vykonávacom poriadku.
  - 2.2 Určený poštový podnik pôvodu zásielky slobodne rozhodne o sadzbe, ktorú zaplatí odosielateľ okrem poštových sadzieb splatných pri kategórii, do ktorej balík patrí.
- 3 Úloha podávacej pošty
  - 3.1 Označenia, ktoré sa musia uvádzať na balíkoch a poštových sprievodkách.
    - 3.1.1 Na balíkoch, ktoré sú zaťažené dobierkou a na príslušných poštových sprievodkách sa musí veľmi výrazne uviesť, v prípade balíkov na adresnej strane, poznámka „Remboursement“ (Dobierka), za ktorou nasleduje hodnota dobierky.
    - 3.1.2 Odosielateľ musí na adresnú stranu balíka a na prednú stranu poštovej sprievodky napísať latinkou svoje meno a adresu.
  - 3.2 Nálepka
    - 3.2.1 Poštové sprievodky balíkov na dobierku sa musia označiť oranžovou nálepkou podľa vzoru CN 29. Ak sa poštová sprievodka vloží do samolepiacej obálky s riadnym označením výšky dobierky, nálepka CN 29 nie je povinná. Okrem toho sa balíky na dobierku musia na adresnej strane označiť ďalšími dvoma nálepkami podľa vzoru CN 29bis a CP 95.
  - 3.3 Tlačivo, ktoré sa musí pripojiť k balíkom
    - 3.3.1 Každý balík na dobierku musí sprevádzať tlačivo MP 1bis, alebo akékoľvek iné tlačivo dohodnuté medzi určenými poštovými podnikmi, ktoré sa použije na zaslanie poštového poukazu pri výmene balíka na dobierku jeho odosielateľovi.
- 4 Úloha pošty určenia
  - 4.1 Určený poštový podnik, ktorý doručil balík jeho adresátovi, vyhotoví tlačivo MP 1bis na zaslanie poštového poukazu pri výmene balíka na dobierku alebo použije akýkoľvek iný spôsob dohodnutý medzi určenými poštovými podnikmi v prospech odosielateľa balíka.
- 5 Doposielanie
  - 5.1 Každý balík, ktorý je zaťažený dobierkou sa môže doposilať, ak krajina nového určenia poskytuje vo svojom styku s krajinou pôvodu službu pre zásielky tohto druhu.
- 6 Náhrady škody
  - 6.1 Ak sa balík na dobierku dodá bez vybratia dobierkovej sumy, určený poštový podnik určenia musí zaplatiť odosielajúcemu určenému poštovému podniku náhradu škody, ktorá zodpovedá výške dobierky.
  - 6.2 Ak je zásielka čiastočne vykradnutá, náhrada škody sa stanoví podľa skutočnej výšky škody, na základe výšky dobierky.
  - 6.3 V prípade straty je náhrada škody obmedzená na celkovú výšku dobierky.  
(späť na obsah)

## Článok RC 131

### Náhle balíky

- 1 Označovanie balíkov
- 1.1 Každý náhly balík a jeho poštová sprievodka sa musia vybaviť svetločervenou nálepkou, na ktorej je viditeľne vytlačená poznámka „Express“ (Expres). Táto nálepka sa nalepí, keď je to možné, vedľa názvu miesta určenia.
- 2 Sadzby
- 2.1 Najvyššia orientačná výška doplnkovej sadzby, ktorej podliehajú náhle balíky, je DTS 1,63. Táto sadzba sa musí celá uhradiť vopred. Splatná je aj vtedy, ak sa balík nedá dodať zvláštnym kuriérom, ale len oznámením o príchode.
- 2.2 Doplnková sadzba sa môže vyberať v súlade s ustanoveniami, ktoré sa týkajú zásielok toho istého druhu vo vnútroštátnom styku, keď náhle dodanie zahŕňa osobitné požiadavky. Táto sadzba sa musí zaplatiť aj vtedy, ak sa balík vráti odosielateľovi alebo sa doposielala. V takom prípade, najvyššia orientačná výška doplnkovej sadzby stanovená v odseku 2.1 je DTS 1,63.
- 2.3 Adresáti môžu požiadať poštu určenia, s ohľadom na ustanovenia odseku 2.1, o náhle dodanie zásielok, ktoré sú im určené, ak tak povoľujú predpisy určeného poštového podniku určenia. V tom prípade je určený poštový podnik určenia oprávnený vyberať pri doručení sadzbu, ktorá platí v jeho vnútroštátnom styku.
- 3 Zaobchádzanie s balíkmi
- 3.1 V krajinách, ktorých určený poštový podnik neposkytuje dodávanie do miesta adresy, sa oznámenie o príchode náhleho balíka dodá osobitným kuriérom. Oznámenie sa môže poslať aj telekomunikačnými prostriedkami.
- 3.2 Ak sa adresa adresáta nachádza mimo miestneho doručovacieho obvodu pošty určenia, dodanie náhleho balíka alebo oznámenia o príchode osobitným kuriérom nie je povinné.
- 3.3 Pokus o dodanie náhleho balíka alebo oznámenia o jeho príchode osobitným kuriérom sa uskutočňuje aspoň raz. Ak je prvý pokus neúspešný, každý ďalší pokus o dodanie balíka alebo oznámenia o príchode osobitným kuriérom nie sú nutne povinné.
- 3.4 Určené poštové podniky, ktoré sa podieľajú na výmene náhlych balíkov musia vykonať všetky opatrenia na urýchlenie colného konania.

(späť na obsah)

## Článok RC 132

### Balíky s doručenkou

1 V prípade určených poštových podnikov, ktoré ponúkajú zákazníkovi službu doručenia, odosielateľ balíka môže pri podaní požiadať o doručku zaplacením sadzby, ktorej orientačná výška je DTS 0,98. Určené poštové podniky môžu túto službu obmedziť na poistené balíky, ak je takéto obmedzenie prijaté v ich vnútroštátnom styku.

1bis Táto doručka sa vráti odosielateľovi najrýchlejšou cestou (leteckou alebo pozemnou). Určené poštové podniky sa môžu dohodnúť na elektronickej výmene doručiek pre balíky, keď ponúkajú svojim zákazníkovi službu elektronickej doručky.

### 2 Označovanie balíkov s doručenkou

2.1 Každý balík, pre ktorý odosielateľ vyžaduje doručku, sa musí na adresnej strane označiť písmenami A.R. (Doručenka). Rovnaké označenie sa musí vyznačiť aj na poštovej sprievodke.

2.2 Balíky, uvedené v odseku 2.1, musí sprevádzať kópia riadne vyplneného tlačiva CN 07 podľa článku RL 141 Vykonávacieho poriadku o listovej pošte. Toto tlačivo sa

pevne pripojí k poštovej sprievodke. Ak tlačivo CN 07 nepríde na poštu určenia, táto pošta musí automaticky vyhotoviť novú doručku.

- 2.2bis Pri výpočte poštovného za zásielku s doručkou, prípadne vrátane leteckého príplatku, sa môže vziať do úvahy hmotnosť tlačiva CN 07. Sadzba za doručku je uvedená na zásielke s ostatnými sadzbami.
- 3 a 3.1 (zrušené)
- 4 Spracovávanie doručiek
- 4.1 V prvom rade musí doručku podpísať adresát alebo, ak to nie je možné, iná osoba, ktorá je na to oprávnená podľa predpisov krajiny určenia. Ak tak tieto predpisy stanovujú, doručku môže podpísať zamestnanec pošty určenia. Okrem podpisu sa musí získať aj meno veľkými písmenami alebo akékoľvek jasné a čitateľné označenie, ktoré umožňuje jednoznačne určiť podpisujúcu osobu. Identifikačné údaje, uvedené v tomto odseku, sa môžu získať aj elektronickými prostriedkami.
- 4.2 Po dodaní balíka pošta určenia vráti tlačivo CN 07 podľa článku RL 141 Vykonávacieho poriadku o listovej pošte. Ak sa doručka vráti bez riadneho vyplnenia, nepravidelnosť sa oznámi podľa článku RL 141 Vykonávacieho poriadku o listovej pošte. Tlačivo CN 07 sa vyúčtuje v súlade s článkom RL 141 Vykonávacieho poriadku o listovej pošte.
- 4.3 Keď odosielateľ reklamuje doručku, ktorú nedostal v obvyklej lehote, táto doručka sa vyžiada zdarma. Kópia doručky, ktorá má na prednej strane výrazným písmom uvedenú poznámku „Duplicata“ (Kópia), sa pripojí k tlačivu reklamácie CN 08 alebo k príslušnej žiadosti v IBIS podľa článku RC 150.
- 4.3bis Určené poštové podniky, ktoré zaviedli systémy na generovanie elektronických potvrdení o doručení a dohodli sa na výmene týchto údajov s určeným poštovým podnikom pôvodu zásielok, majú právo používať podpisy získané elektronicky z týchto systémov na poskytnutie potvrdenia o doručení jednotlivých zásielok odosielaťúcemu určenému poštovému podniku, s výhradou tlačiva reklamácie CN 08 alebo IBIS odosielaťúceho určeného poštového podniku. Údaje elektronických potvrdení o doručení sa môžu poskytnúť elektronicky (elektronickou poštou) alebo v papierovej forme podľa uváženia doručujúceho určeného poštového podniku.
- 4.3ter Ako je uvedené v článku 12 Dohovoru, spracovávanie všetkých osobných údajov súvisiacich s elektronickou doručkou a elektronickým potvrdením o doručení, uvedené v tomto článku, musí byť v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi príslušnej členskej krajiny.

(späť na obsah)

## Článok RC 133

Balíky dodávané bez sadziieb a poplatkov

- 1 V styku medzi určenými poštovými podnikmi, ktoré oznámili že sa tak dohodli, odosielaťelia sa môžu predchádzajúcim vyhlásením na pošte pôvodu zaviazat' uhradiť celé sadzby a poplatky, ktorým balíky podliehajú pri dodávaní.
- 2 Odosielaťelia sa zaväzujú zaplatiť sumy, ktoré si môže nárokovať pošta určenia. Ak je to potrebné musia zaplatiť zálohu.
- 3 Určený poštový podnik pôvodu vyberá od odosielaťeľa sadzbu, ktorej najvyššia orientačná výška je stanovená v odseku 6.1 a ktorú si ponechá ako úhradu za služby poskytnuté v krajine pôvodu.

- 4 Určený poštový podnik určenia je oprávnený vyberať províziu, ktorej najvyššia orientačná výška je stanovená v odseku 6.2. Táto sadzba sa vyberá nezávisle na sadzbe za predkladanie colnému úradu. Vyberá sa od odosielateľa v prospech určeného poštového podniku určenia.
- 5 Označovanie a zaobchádzanie s balíkmi
- 5.1 Na každom balíku na dodanie adresátovi bez sadziieb a poplatkov a jeho poštovej sprievodke sa musí veľmi výrazným písmom uviesť poznámka „Franc de taxes et de droits“ (Bez sadziieb a poplatkov) alebo nejaký iný rovnocenný výraz v jazyku krajiny pôvodu. Balík a poštová sprievodka sa musia označiť žltou nálepkou, na ktorej je tiež veľmi výrazne uvedená poznámka „Franc de taxe set de droits“ (Bez sadziieb a poplatkov).
- 5.2 Každý balík zaslaný na dodanie bez sadziieb a poplatkov musí sprevádzať výplatka CN 11 na žltom papieri. Odosielateľ balíka vyplní text na pravej strane prednej časti dielov A a B výplatky. Odosielajúca pošta doplní služobné údaje. Údaje o odosielateľovi sa môžu vyplniť prepisom. Text musí obsahovať záväzok stanovený v odseku 2. Poštová sprievodka, colné vyhlásenia a výplatka sa musia bezpečne zopnúť.
- 6 Sadzby
- 6.1 Najvyššia orientačná výška sadzby uvedenej v odseku 3 je DTS 0,98 za balík.
- 6.2 Najvyššia orientačná výška provízie uvedenej v odseku 4 je DTS 0,98 za balík.
- 7 Vrátanie výplatiek (Diel A). Refundácia sadziieb a poplatkov
- 7.1 Platia ustanovenia Vykonávacieho poriadku o listovej pošte.
- 7.2 Ak má odosielateľ námietky voči výške sadziieb uvedených na diele A výplatky, určený poštový podnik určenia musí overiť výšku vyplatených súm. Ak je to potrebné, obráti sa na colnú službu svojej krajiny. Po vykonaní všetkých nevyhnutných opráv zašle diel A príslušnej výplatky určenému poštovému podniku pôvodu. Podobne, ak určený poštový podnik určenia zistí chybu alebo omyl pokiaľ ide o sadzby, ktoré sa týkajú balíka bez sadziieb a poplatkov, pre ktorý sa diel A výplatky už vrátil určenému poštovému podniku pôvodu, vyhotoví opravný druhopis. Na vykonanie nápravy zašle diel A určenému poštovému podniku pôvodu.
- 8 Zúčtovanie s určeným poštovým podnikom podania
- 8.1 Zúčtovanie pokiaľ ide o sadzby, clo a iné poplatky vyplatené každým určeným poštovým podnikom v prospech druhého sa musí vykonať prostredníctvom podrobných mesačných účtov CN 12, ktoré vyhotovuje na štvrtročnom základe veriteľský určený poštový podnik v mene svojej vlastnej krajiny. Údaje dielov B výplatiek, ktoré si ponecháva, sa zapisujú podľa abecedného poradia pôšt, ktoré záložovali sadzby a podľa číselného poradia, ktoré im bolo pridelené. „Nil“ (nulové) účty sa nevyhotovujú.
- 8.2 Podrobný účet spojený s dielmi B výplatiek sa zasiela dlžníckemu určenému poštovému podniku najneskôr do konca druhého mesiaca po štvrtroku, na ktorý sa vzťahuje.
- 8.3 Zúčtovanie sa musí vykonať prostredníctvom účtu CP 75, ktorý je uvedený v článku RC 211.
- 8.4 Ak sa príslušné určené poštové podniky nedohodnú inak, sumu na poslednom riadku účtu CN 12 zahrnie veriteľský určený poštový podnik do nasledujúceho účtu CP 75, zasielaného tým istým určeným poštovým podnikom, so zdôvodnením uvedeným v stĺpci „Poznámky“.

- 8.5 V prípadoch, keď určený poštový podnik nepoužíva CP 75 vo svojom styku s dlžníckym určeným poštovým podnikom, môže sa výnimočne používať podobným spôsobom účet CN 51.

(späť na obsah)

## Článok RC 134

Služba vrátenia tovarov pre pôvodného predajcu

- 1 Všeobecne
  - 1.1 Určené poštové podniky sa môžu dvojstranne dohodnúť na ponúkaní doplnkovej služby vrátenia tovarov, ktorá zahŕňa prijímanie predplatených vrátení tovaru s prednostnou prepravou.
  - 1.2 Účelom služby vrátenia tovarov je umožniť pôvodnému predajcovi zaplatiť za vrátené balíky, ktoré posielajú jeho zákazníci/adresáti s bydliskom v zahraničí po úspešnom dodaní.
  - 1.3 Určené poštové podniky, ktoré poskytujú túto službu musia dodržiavať ustanovenia uvedené v užívateľskej príručke, ktorú schválila Rada pre poštovú prevádzku.
  - 1.4 Určené poštové podniky sa inak môžu dvojstranne dohodnúť aj na inej službe, ktorá sa má používať medzi nimi.
- 2 Náležitosti
  - 2.1 Na splnenie náležitostí uvedených v článku RC 126 musia oprávnení adresáti, ktorí vracajú balíky prostredníctvom služby vrátenia tovarov, použiť informácie colného vyhlásenia poskytnuté pôvodným predajcom.
- 3 Sadzby za službu vrátenia tovarov (odchodné pozemné podiely a poplatky za leteckú prepravu)
  - 3.1 Určený poštový podnik, ktorý odosiela balíky prostredníctvom služby vrátenia tovarov, je oprávnený vyberať od určeného poštového podniku krajiny pôvodu vráteného tovaru sadzby, ktoré zodpovedajú nákladom vynaloženým na službu.
  - 3.2 Sadzby sa stanovujú takto:
    - 3.2.1 Sadzba pre odchodné pozemné podiely sa stanoví na 85 % základných prírodných pozemných podielov za letecký balík (s podielom za kilogram a za zásielku) určeného poštového podniku, ktorý vracia balíky, s najnižším podielom DTS 2,85 za zásielku a DTS 0,28 za kilogram.
    - 3.2.2 Poplatky za leteckú prepravu sa vypočítajú v súlade s článkom RC 207.
- 4 Zúčtovanie sadzieb za službu vrátenia tovarov
  - 4.1 Ak nie je dvojstranne dohodnuté inak, zúčtovanie sadzieb za službu vrátenia tovarov je založené na súčasných zúčtovacích postupoch, ktoré podporuje elektronická výmena informácií.
- 5 Hlásenie služby vrátenia tovarov
  - 5.1 Mesačné hlásenie vyhotovuje dvojstranne dohodnutá tretia strana, a to na základe bodov EMC a EMD odosielaných určenému poštovému podniku pôvodného predajcu. Toto hlásenie musí podrobne podľa určeného poštového podniku pôvodu uvádzať počet vrátených balíkov s odoslanými bodmi EMC a EMD a celkovú hmotnosť, ktorá zodpovedá týmto zásielkam. Všetky doplnkové informácie o hmotnosti sa poskytnú zaslaním správy PREDES a na účely porovnania a zosúladenia musia zahŕňať správu RESDES.

(späť na obsah)



## Článok RC 135

Krehké balíky. Neskladné balíky.

- 1 Každý balík obsahujúci predmety, ktoré sa môžu ľahko rozbiť a s ktorými treba zaobchádzať veľmi opatrne, sa nazýva „krehký balík“.
- 2 „Neskladný balík“ sa nazýva každý balík:
  - 2.1 ktorého rozmery presahujú limity stanovené vo Vykonávacom poriadku o poštových balíkoch alebo tie, ktoré si určené poštové podniky stanovili medzi sebou;
  - 2.2 ktorý sa pre svoj tvar alebo štruktúru nedá bez ťažkostí nakladať s ostatnými balíkmi, alebo ktorý si vyžaduje osobitnú opatrnosť.
- 3 Za krehké balíky a neskladné balíky sa vyberá doplnková sadzba, ktorej najvyššia orientačná výška je stanovená v odseku 6.1. Ak je balík krehký aj neskladný, doplnková sadzba sa vyberá len raz. Letecké príplatky za tieto balíky sa však nezvyšujú.
- 4 Výmena krehkých balíkov a neskladných balíkov sa obmedzuje na tie určené poštové podniky, ktoré prijímajú takéto zásielky.
- 5 Označovanie krehkých balíkov a neskladných balíkov
  - 5.1 S výhradou, že sa vyhovelo všeobecným predpisom, ktoré sa týkajú úpravy a balenia, odosielateľ alebo pošta pôvodu musí na každý krehký balík nalepiť nálepku s vyobrazením pohára vytlačeného červenou farbou na bielom podklade.
  - 5.2 Na príslušnej poštovej sprievodke sa musí na prednej strane viditeľne uviesť poznámka „Colis fragile“ (Krehký balík), buď napísaná rukou alebo vytlačená na nálepke.
  - 5.3 Pošta pôvodu musí na každý balík, ktorého krehký obsah označil odosielateľ akýmkoľvek vonkajším označením, nalepiť nálepku stanovenú v odseku 5.1. Vyberá sa za to zodpovedajúca doplnková sadzba. Ak si odosielateľ neželá, aby sa s balíkom zaobchádzalo ako s krehkým, pošta pôvodu musí prečiarknuť označenie uvedené odosielateľom.
  - 5.4 Každý neskladný balík a predná strana jeho poštovej sprievodky sa musí označiť nálepkou, na ktorej je výrazným písmom vyznačená poznámka „Encombrant“ (Neskladný).
  - 5.5 Určené poštové podniky, ktoré povoľujú obmedzenia veľkosti stanovené v článku RC 115 odsek 1, môžu ako neskladný balík účtovať každý balík, ktorého rozmery presahujú obmedzenia stanovené v článku RC 115 odsek 2, ale ktorého hmotnosť je nižšia ako 10 kg. V takom prípade sa poznámka „Encombrant“ (Neskladný) doplní len na poštovej sprievodke označením „en vertu de l'article RC 135.5.5“ (na základe článku RC 135 odsek 5.5).
- 6 Sadzby
  - 6.1 Najvyššia orientačná výška doplnkovej sadzby podľa odseku 3 je 50 % základnej sadzby.

(späť na obsah)

## Článok RC 136

Služba Consignment

- 1 Určené poštové podniky sa medzi sebou môžu dohodnúť, že sa zúčastnia na dobrovoľnej službe „Consignment“ pre hromadné zásielky od jedného odosielateľa, ktoré sa posielajú do cudziny.

- 2 Služba Consignment:
- 2.1 zahŕňa minimálne spoločný podaj a prepravu balíkov od jedného zákazníka na vstupnú výmennú poštu alebo vstupný bod v krajine určenia a spoločné colné odbavenie určeným poštovým podnikom pôvodu;
- 2.2 zahŕňa všetky balíkové zásielky, ako aj ďalšie druhy poštových zásielok, dohodnutých medzi určeným poštovým podnikom pôvodu a určeným poštovým podnikom určenia;
- 2.3 so súhlasom príslušných colných orgánov môže pre efektívnosť nákladov používať hromadné colné odbavenie;
- 2.4 môže na prepravu zásielok používať osobitné vrecia, osobitné palety alebo osobitné poštové kontajnery;
- 2.5 zahŕňa roztriedenie balíkov určeným poštovým podnikom určenia pre jedného alebo viacerých adresátov.
- 3 Keď je to možné, je táto služba označená logom, ktoré je vymedzené v odseku 4.
- 4 Podrobnosti o tejto službe sú stanovené dvojstranne medzi určeným poštovým podnikom pôvodu a určeným poštovým podnikom určenia, a to podľa ustanovení, ktoré vymedzila Rada pre poštovú prevádzku.
- 5 Označovanie služby „Consignment“
- 5.1 Logo na označovanie služby „Consignment“ sa skladá z týchto častí:
- 5.1.1 označenie „CONSIGNMENT“ v modrej farbe;
- 5.1.2 tri vodorovné pruhy (jeden červený, jeden modrý a jeden zelený).



(späť na obsah)

## Článok RC 137

### Služba integrovanej logistiky

1 V stykoch medzi určenými poštovými podnikmi, ktoré sa dohodli na poskytovaní tejto služby, služba integrovanej logistiky môže zahŕňať vyberanie, prijímanie, spracovávanie, skladovanie, zaobchádzanie, instradovanie, prekládku, prepravu a fyzické dodávanie samostatných alebo kombinovaných dokumentov alebo tovaru.

2 Podrobnosti o službe integrovanej logistiky, ktorá sa týka jedného alebo viacerých určených poštových podnikov, sa zakladajú na dvojstranných dohodách. Podmienky, ktoré nie sú výslovne určené týmito dohodami podliehajú príslušným ustanoveniam Aktov Únie.

3 Sadzby za službu stanovuje určený poštový podnik pôvodu s prihliadnutím na náklady a požiadavky trhu.

(späť na obsah)

## KAPITOLA 4

**NEBEZPEČNÉ LÁTKY, KTORÉ SA ZAKAZUJE VKLADAŤ DO POŠTOVÝCH BALÍKOV. VÝNIMKY ZO ZÁKAZOV. NESPRÁVNE PRIJATÉ BALÍKY. DOPOSIELANIE. VRÁTENIE ODOSIELATEĽOVI. STIAHNUTIE Z POŠTY. REKLAMÁCIE**

## Článok RC 138

Nebezpečné tovary, ktoré je zakázané vkladať do poštových balíkov

1 Predmety, ktoré zahŕňajú „Odporúčania na prepravu nebezpečných tovarov“ vypracované Organizáciou spojených národov, s výnimkou niektorých nebezpečných tovarov a rádioaktívnych materiálov uvedených v tomto vykonávacom poriadku, ako aj Technické pokyny Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) a Predpisy na dopravu nebezpečných tovarov Medzinárodnej asociácie leteckej dopravy (IATA), sa považujú za nebezpečné tovary podľa ustanovení článku 18 odsek 3 Dohovoru a zakazuje sa ich vkladanie do poštových balíkov, keď sa prepravujú medzinárodnou leteckou dopravou.

1bis Každý určený poštový podnik stanoví postupy a školiace programy za účelom kontroly zavedenia nedeklarovaného alebo neprípustného nebezpečného tovaru do svojich poštových služieb, a to v súlade s národnými a medzinárodnými predpismi a nariadeniami.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 139

Výnimky zo zákazov

1 Zákaz, ktorý sa týka omamných a psychotropných látok sa nevzťahuje na zásielky posielané na lekárske a vedecké účely do krajín, ktoré ich za tejto podmienky prijímajú.

2 Ak tak povoľujú vnútorné predpisy príslušných členských krajín, balíky môžu obsahovať aj akýkoľvek doklad, ktorý sa vymieňa medzi odosielateľom a adresátom balíka alebo osobami, ktoré s nimi bývajú.

3 Článok 18 odsek 6.1.3 Dohovoru neplatí, ak sa môže výmena balíkov medzi dvoma členskými krajinami, ktoré prijímajú poistené balíky, vykonať len v tranzite prostredníctvom sprostredkujúcej členskej krajiny, ktorá ich neprijíma.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 140

Zaobchádzanie s nesprávne prijatými balíkmi

1 S balíkmi, ktoré obsahujú predmety uvedené v článkoch 18 odsek 2, 18 odsek 3.1, 18 ods. 3.2, 18 odsek 4.3 a 18 odsek 5 Dohovoru a ktoré pošta nesprávne prijala, sa zaobchádza podľa legislatívy krajiny určeného poštového podniku pôvodu, tranzitu alebo určenia, ktorý ich odhalil.

2 V prípade vloženia jednej listovej zásielky, ktoré je v zmysle článku 18 odsek 5 Dohovoru zakázané, zaobchádza sa s ňou ako s nevyplatenou listovou zásielkou. Balík sa z tohto dôvodu odosielateľovi nevracia.

3 Určený poštový podnik určenia je oprávnený dodať adresátovi, za podmienok stanovených jeho predpismi, nepoistený balík pochádzajúci z krajiny, ktorá povoľuje poistenie, a ktorý obsahuje predmety uvedené v článkoch 18 odsek 6.1.2 a 18 odsek 6.1.3 Dohovoru. Ak dodanie nie je povolené, balík sa vráti odosielateľovi.

4 Ustanovenia v odseku 3 platia na balíky, ktorých hmotnosť alebo rozmery značne presahujú povolené hranice. V prípade potreby sa však tieto balíky môžu dodať adresátovi, ak tento najskôr zaplatí všetky poplatky, ktoré môžu vzniknúť.

5 Ak sa balík, ktorý pošta nesprávne prijala, alebo časť jeho obsahu nedodali adresátovi ani nevrátili odosielateľovi, určený poštový podnik pôvodu musí byť ihneď informovaný o tom, ako to bolo vybavené. Toto oznámenie musí jasne uvádzať zákaz, ktorý sa vzťahuje na balík alebo predmety, ktoré spôsobili jeho zabavenie. Nesprávne prijatý balík, ktorý sa vracia na

miesto pôvodu, musí sprevádzať podobné oznámenie. Určený poštový podnik určenia alebo tranzitu môže dodať alebo zaslať k adresátovi časť obsahu, ktorá nepodlieha zákazu.

6 V prípade zabavenia nesprávne prijatého balíka musí určený poštový podnik určenia alebo tranzitu o tom informovať určený poštový podnik pôvodu zaslaním tlačiva CN 13 alebo, ak je to dvojstranne dohodnuté, použitím príslušnej normy SPÚ správy EDI na úrovni zásielky (bod sledovania EME a zodpovedajúci kód zadržania).

6bis Určené poštové podniky zavedú postupy na zabezpečenie situácií, keď poštové zásielky čelia prípadom, ktoré zabráňujú pokračovaniu v preprave, ako napríklad keď sa na sprostredkujúcom mieste zistia nesprávne prijaté zásielky.

6bis.1 Keď sa v prípadoch uzavretého tranzitu priamych záverov zadrží poštová zásielka v tranzite, určený poštový podnik (tranzitu) poskytne určenému poštovému podniku (pôvodu) správu o udalosti s čo najpodrobnejším opisom. Správa musí byť vyhotovená do jedného pracovného dňa (24 hodín) po zistení udalosti.

6bis.2 V prípadoch priamej prekládky by mala dohoda medzi určeným poštovým podnikom (pôvodu) a prepravcom predpisovať, ako by sa mala zadržaná poštová zásielka spracovať. Ale v prípadoch, keď prepravca nie je schopný vyriešiť problém prostredníctvom kontaktov s určeným poštovým podnikom (pôvodu) do siedmich dní od prijatia správy, môže si prepravca vyžiadať pomoc na vyriešenie udalosti od určeného poštového podniku na sprostredkujúcom mieste.

6bis.2.1 Určené poštové podniky zapracujú do svojich dohôd s prepravcami formuláciu na vysvetľovanie udalostí, ktoré zabráňujú pokračovaniu v preprave, ako napríklad keď sa na sprostredkujúcom mieste zistia nesprávne prijaté zásielky. Takáto zmluvná formulácia požaduje od prepravcu, aby oznamoval udalosti a žiadal pokyny na vyriešenie udalosti do jedného pracovného dňa (24 hodín) po zistení udalosti.

6bis.3 Po oznámení o zadržanej zásielke poskytne určený poštový podnik (pôvodu) konkrétne pokyny na vyriešenie udalosti. Prvá odpoveď sa vykoná do jedného pracovného dňa (24 hodín) po prijatí správy. Prvá odpoveď od určeného poštového podniku pôvodu nemusí nevyhnutne vyriešiť oznámenú udalosť, ale slúži skôr ako potvrdenie, že to bolo oznámené a že ďalšie šetrenie prebieha. Určený poštový podnik pôvodu poskytuje aktualizované správy každý 72 hodín až do vyriešenia udalosti. Tieto usmernenia pre časový rámec vychádzajú z podmienok bežných pracovných dní a rátajú so sviatkami, rozdielmi časových pásem a víkendmi.

(späť na obsah)

## Článok RC 141

### Podmienky doposielania balíka

1 Balík sa môže doposelať v rámci krajiny určenia na žiadosť odosielateľa, na žiadosť adresáta alebo z úradnej moci, ak to povoľujú predpisy tejto krajiny.

2 Balík sa môže doposelať mimo krajinu určenia len na žiadosť odosielateľa alebo adresáta. V tomto prípade musí balík spĺňať podmienky, ktoré sa vyžadujú pre ďalšiu prepravu.

3 Balík sa môže na žiadosť odosielateľa alebo adresáta doposelať aj letecky. Pokiaľ ide o ďalšiu prepravu, musí sa zaručiť úhrada leteckých príplatkov.

4 Za prvé a všetky ďalšie doposielania každého balíka sa môžu vyberať:

4.1 sadzby za takéto doposielanie povolené vnútornými predpismi príslušného určeného poštového podniku, v prípade doposielania v rámci krajiny určenia;

4.2 podiely a letecké príplatky určené na ďalšiu prepravu, v prípade doposielania mimo krajinu určenia;

- 4.3 sadzby a poplatky, ktoré predchádzajúce určené poštové podniky určenia nesúhlasia zrušiť.
- 5 Sadzby, podiely a poplatky uvedené v odseku 4 sa vyberajú od adresáta.
- 6 Ak sa sadzby, podiely a poplatky uvedené v odseku 4 uhradia pri doposielaní, s balíkom sa zaobchádza, akoby pochádzal z doposielajúcej krajiny a bol adresovaný do krajiny nového určenia.
- 7 Ak sa má doposelať náhly balík, pri ktorom sa už vykonal neúspešný pokus o jeho dodanie do miesta adresy osobitným kuriérom, doposielajúca pošta musí preškrtnúť nálepku alebo poznámku „Exprés“ (Expres) dvoma hrubými vodorovnými čiarami.  
(späť na obsah)

## Článok RC 142

### Úložné doby

- 1 Keď sa adresátovi oznámil príchod balíka, ten sa uloží k jeho dispozícii na štrnásť dní alebo najviac po dobu jedného mesiaca odo dňa nasledujúceho po dni, kedy bolo zaslané oznámenie. Výnimočne sa táto doba môže predĺžiť na dva mesiace, ak to povoľujú predpisy krajiny určenia.
- 2 Ak nebolo možné oznámiť adresátovi príchod balíka, platí úložná doba stanovená predpismi krajiny určenia. To isté platí aj na balíky, ktoré sú adresované „poste restante“. Táto doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni, od ktorého sa balík uloží k dispozícii adresátovi. Nesmie presiahnuť dva mesiace. Ak o to odosielateľ požiadava v jazyku známom v krajine určenia, balík sa vráti v kratšej dobe.
- 3 V prípade doposielania platia úložné doby stanovené v odseku 1 a 2 na balíky, ktoré má dodať nová pošta určenia.
- 4 Ak po ukončení colnej kontroly balíka uplynula doba viac ako troch mesiacov, určený poštový podnik určenia si musí od určeného poštového podniku pôvodu vyžiadať pokyny, ktoré sa týkajú tohto balíka.
- 5 Ak určený poštový podnik určenia nedodržiava ustanovenia odsekov 1 až 4 vyššie, hradí podiely a sadzby splatné za vrátenie do miesta pôvodu.  
(späť na obsah)

## Článok RC 143

### Balíky zadržané z úradnej moci

- 1 Pre každý balík, ktorý je z úradnej moci zadržaný alebo nevybavený z dôvodu krádeže alebo poškodenia alebo z nejakého iného podobného dôvodu, určený poštový podnik určenia vyhotoví spiatočnú ohlášku CP 78. Tento postup však nie je povinný v prípadoch vyššej moci alebo ak je počet balíkov zadržaných z úradnej moci taký, že je zaslanie ohlášky fyzicky nemožné.
- 2 Spiatočnú ohlášku CP 78 musí príslušný sprostredkujúci určený poštový podnik vyhotoviť pre každý balík, ktorý bol z úradnej moci zadržaný počas prepravy buď poštou (náhodným prerušením prepravy) alebo colnicou. Výhrada uvedená v odseku 1 platí aj v takých prípadoch.
- 3 Spiatočná ohláška CP 78 musí obsahovať všetky údaje uvedené na nálepkách CP 74 a CP 73 a dátum podania balíka. Spiatočná ohláška CP 78 sa pošle najrýchlejšou cestou určenému poštovému podniku krajiny, kde má odosielateľ bydlisko.

4 Spiatočnú ohlášku CP 78 musí sprevádzať kópia poštovej sprievodky. V prípadoch uvedených v odsekoch 1 a 2 sa spiatočná ohláška CP 78 musí na rube označiť výrazným písmom „Colis retenu d'office“ (Balík zadržaný z úradnej moci). Ak sa balík nevybaví z dôvodu krádeže alebo poškodenia, vyhotoví sa zápisnica CN 24. Kópia zápisnice, ktorá uvádza informácie o rozsahu poškodenia sa musí pripojiť k spiatočnej ohláške CP 78.

5 K niekoľkým balíkom podaným zároveň tým istým odosielateľom a adresovaným na rovnakú adresu sa môže vyhotoviť jedna spiatočná ohláška CP 78, aj keď tieto balíky sprevádzali viaceré poštové sprievodky. V takom prípade sa všetky tieto sprievodky pripoja k spiatočnej ohláške CP 78.

6 Spiatočné ohlášky CP 78 sa spravidla vymieňajú medzi poštou určenia a výmennou poštou pôvodu. Každý určený poštový podnik však môže žiadať, aby sa spiatočné ohlášky CP 78, ktoré sa týkajú jeho služby, posielali jeho hlavnej správe alebo osobitne na to určenej pošte. Názov tejto pošty oznámi určeným poštovým podnikom prostredníctvom Medzinárodného úradu. Určený poštový podnik krajiny, kde má odosielateľ bydlisko, zodpovedá za informovanie odosielateľa. Všetky zúčastnené pošty musia výmenu spiatočných ohlášok čo možno najviac urýchliť.

(späť na obsah)

## Článok RC 144

### Vrátenie nedoručiteľných balíkov odosielateľovi

1 Ak sa balík nedá dodať, alebo ak je z úradnej moci zadržaný, zaobchádza sa s ním podľa pokynov daných odosielateľom, a to v rámci obmedzení stanovených v článku RC 127.

2 Balík, ktorý nebolo možné dodať sa ihneď vráti, ak:

2.1 odosielateľ žiadal jeho okamžité vrátenie;

2.2 odosielateľ predložil neoprávnenú žiadosť;

2.3 pokyny odosielateľa pri podaní nepriniesli želateľný výsledok.

3 Balík, ktorý nebolo možné dodať sa ihneď vráti po uplynutí:

3.1 doby stanovenej odosielateľom, ak je nejaká;

3.2 úložných dôb stanovených v článku RC 142, ak odosielateľ nedodržiaval článok RC 127. V tomto prípade sa však môže akýmikoľvek vhodnými spôsobmi požiadať odosielateľa o pokyny;

3.3 doby, ktorá zodpovedá úložnej dobe platnej vo vnútroštátnom styku, ak balík na dobierku nebol vyplatený v tejto lehote.

4 Každý balík sa vracia cestou, ktorá sa bežne používa na zasielanie záverov s najnižšou prednosťou. Letecky sa vracia len v tom prípade, ak sa odosielateľ zaručil, že uhradí letecké príplatky. Ak však určený poštový podnik, ktorý vracia zásielku, už nepoužíva pozemnú prepravu, musí nedoručiteľné zásielky vrátiť najvhodnejším používaným spôsobom.

5 Pošta, ktorá vracia balík, musí na balíku a na poštovej sprievodke uviesť dôvod nedodania. Na tento účel použije odtlačok pečiatky alebo nálepku CN 15. Ak chýba poštová sprievodka, dôvod vrátenia sa musí uviesť na nákladnej karte. Rubopis sa vyhotoví vo francúzštine. Každý určený poštový podnik má možnosť doplniť aj preklad do svojho vlastného jazyka a prípadné ďalšie vhodné údaje.

6 Pošta určenia musí prečiarknuť príslušné adresné údaje a napísať na prednú stranu balíka a na poštovú sprievodku poznámku „Retour“ (Späť). K tejto poznámke pripojí odtlačok svojej dennej pečiatky.

7 Balíky sa odosielateľovi vracajú v ich pôvodnom obale. Musí ich sprevádzať poštová sprievodka vyhotovená odosielateľom. Ak sa balík musí prebaliť alebo pôvodná poštová sprievodka nahradiť, na novom obale a na poštovej sprievodke sa musí uviesť názov pošty pôvodu balíka, pôvodné poradové číslo a ak je to možné, dátum podania.

8 Ak sa letecký balík vracia odosielateľovi pozemnou cestou, musí sa z úradnej moci prečiarknuť nálepka „Par avion“ (Letecky) a všetky poznámky, ktoré sa týkajú leteckej prepravy.

9 Balík, ktorý sa vracia odosielateľovi, podlieha podielom spojeným s ďalšou prepravou. Podlieha tiež sadzbám a poplatkom, ktoré sa nezrušili a ktoré sú splatné určenému poštovému podniku určenia pri vracaní balíka odosielateľovi. S týmto balíkom musí určený poštový podnik zaobchádzať podľa svojej vlastnej legislatívy. Avšak, ak odosielateľ neprijme balík, ktorý nebolo možné dodať adresátovi, od odosielateľa ani od určených poštových podnikov sa nemôže žiadať uhradenie nijakých poštových sadzieb, colných poplatkov alebo iných poplatkov, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s týmto balíkom.

10 Pridelovanie a refundácia podielov, sadzieb a poplatkov, ktorými je balík zaťažený, sa vykonáva tak ako je uvedené v článku RC 205. Podrobne sa uvádzajú vo výkaze sadzieb CP 77. Tento výkaz sa prilepí na okraj poštovej sprievodky.

11 Podiely, sadzby a poplatky, ktoré sú stanovené podľa odseku 9, sa vyberajú od odosielateľa. Určené poštové podniky sa však môžu zdržať od výpočtu presnej výšky týchto sadzieb a namiesto toho stanoviť základné sadzby za balíky, ktoré sa majú vrátiť odosielateľovi.

12 S balíkmi, ktoré sa vracajú odosielateľovi a ktoré mu nie je možné dodať, zaobchádza príslušný určený poštový podnik podľa jeho vlastnej legislatívy  
(späť na obsah)

## **Článok RC 145**

Vrátenie nesprávne prijatých balíkov odosielateľovi

1 Každý nesprávne prijatý balík, ktorý sa vracia odosielateľovi podlieha podielom, sadzbám a poplatkom stanoveným v článku RC 144 odsek 9.

2 Tieto podiely, sadzby a poplatky hradí odosielateľ, ak sa balík nesprávne prijal v dôsledku chyby odosielateľa alebo ak sa na balík vzťahuje niektorý zo zákazov uvedených v článku 18 Dohovoru.

3 Tieto podiely, sadzby a poplatky hradí určený poštový podnik, ktorý zodpovedá za chybu, ak sa balík nesprávne prijal v dôsledku chyby, ktorú spôsobila poštová služba. V tomto prípade má odosielateľ právo na vrátenie uhradených poplatkov.

4 Ak podiely, ktoré sú pridelené určenému poštovému podniku vracajúcemu balík, nestačia na pokrytie podielov, sadzieb a poplatkov uvedených v odseku 1, neuhradené sadzby refunduje určený poštový podnik krajiny, kde má odosielateľ bydlisko.

5 Ak vznikne prebytok, určený poštový podnik, ktorý balík vracia späť, musí vrátiť zostatok podielov určenému poštovému podniku krajiny, kde má odosielateľ bydlisko, na vrátenie odosielateľovi.

(späť na obsah)

## **Článok RC 146**

Vrátenie odosielateľovi v dôsledku prerušenia služieb

1 Vrátenie balíka odosielateľovi v dôsledku prerušenia služieb je bezplatné. Nepridelené podiely, ktoré sa vyberajú za vystupujúcu prepravu sa pripisujú v prospech určeného poštového podniku krajiny, kde má odosielateľ bydlisko, na vrátenie odosielateľovi.

(späť na obsah)

## Článok RC 147

Nedodržiavanie pokynov daných určeným poštovým podnikom

1 Ak určený poštový podnik určenia alebo sprostredkujúci určený poštový podnik nedodržiaval pokyny dané pri podaní alebo neskôr, znáša sadzby za prepravu (vystupujúcu a späť) a iné nezrušené sadzby alebo poplatky. Sadzby uhradené za vystupujúcu prepravu však hradí odosielateľ, ak pri podaní alebo neskôr prehlásil, že v prípade nedodania sa balíka zrieka.

2 Určený poštový podnik krajiny, kde má odosielateľ bydlisko, je z úradnej moci oprávnený účtovať sadzby uvedené v odseku 1 určenému poštovému podniku, ktorý nedodržiaval dané pokyny alebo ktorý, hoci bol riadne informovaný, nechal uplynúť tri mesiace bez konečného vyriešenia záležitosti. Doba plynie odo dňa, kedy bol určený poštový podnik o prípade informovaný.

3 Ustanovenie v odseku 2 platí, aj keď určený poštový podnik krajiny, kde má odosielateľ bydlisko, nebol informovaný o tom, že nedodržiavanie pokynov spôsobila vyššia moc alebo že bol balík zadržaný, zabavený alebo zhabaný v súlade s vnútroštátnymi predpismi krajiny určenia.

(späť na obsah)

## Článok RC 148

Balíky obsahujúce predmety, pri ktorých vzniká obava z ich skorého znehodnotenia alebo rozkladu

1 Predmety obsiahnuté v balíku, pri ktorých vzniká obava z ich skorého znehodnotenia alebo rozkladu sa musia oddeliť od ostatných balíkov, aby sa tak zabránilo znehodnoteniu ďalších balíkov. Ak je oddelenie nemožné, znehodnotené alebo pokazené predmety sa musia zničiť. Toto ustanovenie platí v súlade s vnútroštátnou legislatívou členskej krajiny.

2 Ak sa balík zničil podľa odseka 1, vyhotoví sa úradný protokol o zničení. Kópia tohto protokolu sa pošle pošte pôvodu.

(späť na obsah)

## Článok RC 149

Spracovávanie žiadostí o stiahnutie balíkov z pošty alebo o zmenu alebo o opravu adresy

1 Odosielateľ balíka môže požiadať o jeho vrátenie alebo o zmenu jeho adresy. Musí sa zaviazat', že uhradí sumy splatné za každú ďalšiu prepravu.

2 Určené poštové podniky však majú možnosť neprijímať žiadosti uvedené v odseku 1, ak ich neprijímajú vo svojom vnútroštátnom styku.

3 Podávanie žiadosti

3.1 Pri každej žiadosti o stiahnutie zásielok z pošty alebo o zmenu alebo opravu adresy musí odosielateľ vyplniť tlačivo CN 17. Jedno tlačivo sa môže použiť na viacero zásielok podaných súčasne na tej istej pošte, tým istým odosielateľom tomu istému adresátovi.

3.2 Pri predkladaní žiadosti na pošte musí odosielateľ preukázať svoju totožnosť a predložiť podací lístok, ak je nejaký. Určený poštový podnik krajiny pôvodu zodpovedá za preukázanie totožnosti.

3.3 Žiadosť o jednoduchú opravu adresy (bez zmeny mena alebo štatútu adresáta) môže odosielateľ podať priamo na pošte určenia. V takom prípade sa vyberá sadzba stanovená v odseku 4.



- 3.4 Každý určený poštový podnik môže oznámením Medzinárodnému úradu prijať opatrenie pre žiadosti CN 17, aby sa tie, ktoré sa ho týkajú, vymieňali prostredníctvom jeho hlavnej správy alebo prostredníctvom osobitne na to určenej pošty. Toto oznámenie musí obsahovať názov tejto pošty.
- 3.5 Určené poštové podniky, ktoré použijú možnosť podľa odseka 3.4, znášajú všetky sadzby, ktoré môžu vzniknúť prenosom informácií v ich vnútroštátnom styku poštou alebo telekomunikačnými prostriedkami, ktoré si vymieňajú s poštou určenia. Použitie telekomunikačného prostriedku alebo inej podobnej služby je povinné, ak sám odosielateľ použil takýto prostriedok a poštu určenia nemožno včas informovať poštou.
- 3.6 Ak je zásielka ešte stále v krajine pôvodu, žiadosť sa vybavuje podľa legislatívy tejto krajiny.
- 4 Sadzby
- 4.1 Odosielateľ platí za každú žiadosť osobitnú sadzbu, ktorej najvyššia orientačná výška je DTS 1,31.
- 4.2 Žiadosť sa zasiela poštou alebo telekomunikačným prostriedkom na náklady odosielateľa. Zasielacie podmienky a ustanovenia, ktoré súvisia s používaním telekomunikačných prostriedkov sú stanovené v odseku 6 nižšie.
- 4.3 Za každú žiadosť o stiahnutie z pošty alebo o zmenu alebo o opravu adresy, ktorá sa týka viacerých zásielok podaných súčasne na tej istej pošte, tým istým odosielateľom tomu istému adresátovi sa sadzby stanovené podľa odsekov 4.1 a 4.2 vyberajú len raz.
- 5 Odovzdávanie žiadosti poštou
- 5.1 Ak sa žiadosť posiela poštou, musí sa tlačivo CN 17, ak je to možné, spolu s presnou kópiou obálky alebo adresy zásielky, zaslať priamo pošte určenia doporučenou zásielkou najrýchlejšou cestou (leteckou alebo pozemnou).
- 5.2 Ak sa žiadosti vymieňajú prostredníctvom hlavných správ, môže pošta pôvodu poslať v naliehavom prípade kópiu žiadosti priamo pošte určenia. Musí sa prihliadať na žiadosti posielané priamo. Príslušné zásielky sa vylúčia z dodania až do príchodu žiadosti od hlavnej správy.
- 5.3 Keď pošta určenia dostane tlačivo CN 17, musí vyhľadať príslušnú zásielku a urobiť potrebné opatrenie.
- 5.4 Opatrenie prijaté poštou určenia pri každej žiadosti o stiahnutie z pošty alebo o zmenu alebo o opravu adresy sa ihneď oznámi pošte pôvodu najrýchlejšou cestou (leteckou alebo pozemnou), použitím kópie tlačiva CN 17 s riadne vyplneným dielom „Reply of the office of destination“ (Odpoveď pošty určenia). Pošta pôvodu informuje žiadateľa. To isté platí v týchto prípadoch:
- 5.4.1 neúspešné pátrania;
- 5.4.2 zásielky, ktoré už boli dodané adresátovi;
- 5.4.3 zhabané, zničené alebo zadržané zásielky;
- 5.5 Obyčajná zásielka alebo zásielka posielaná pozemnou cestou sa vráti do miesta pôvodu prednostne alebo letecky na základe žiadosti o stiahnutie z pošty, ak sa odosielateľ zaviazal uhradiť zodpovedajúci rozdiel v poštovnom. Ak sa zásielka doposela prednostne alebo letecky na základe žiadosti o zmenu alebo o opravu adresy, rozdiel v poštovnom zodpovedajúci novému kurzu sa vyberie od adresáta a ponechá si ho dodávajúci určený poštový podnik.
- 6 Odovzdávanie žiadosti telekomunikačnými prostriedkami

- 6.1 Ak sa žiadosť posiela telekomunikačným prostriedkom, tlačivo CN 17 sa musí odovzdať príslušnej službe na odoslanie údajov pošte určenia. Odosielateľ hradí za túto službu príslušnú sadzbu.
- 6.2 Keď pošta určenia dostane správu telekomunikačným prostriedkom, musí vyhľadať príslušnú zásielku a urobiť potrebné opatrenie.
- 6.3 Každá žiadosť o zmenu alebo o opravu adresy týkajúca sa poistenej zásielky, ktorá sa zaslala telekomunikačným prostriedkom, sa musí potvrdiť poštou, prvým poštovým spojením, ako je stanovené v odseku 5.1. Na tlačive CN 17 sa potom musí v záhlaví uviesť výrazným písmom poznámka „Confirmation de la demande transmise par voie des télécommunications du ...“ (Potvrdenie žiadosti poslanej telekomunikačným prostriedkom z ...); do príchodu tohto potvrdenia pošta určenia zásielku len zadrží. Určený poštový podnik určenia však môže, na svoju vlastnú zodpovednosť, vyhovieť žiadosti poslanej telekomunikačným prostriedkom bez čakania na potvrdenie poštou.
- 6.4 Ak odosielateľ žiadosti, ktorú poslal telekomunikačným prostriedkom, požiadal o informácie rovnakým spôsobom, odpoveď sa musí poslať týmto prostriedkom pošte pôvodu. Tá čo možno najrýchlejšie informuje žiadateľa. To isté platí, ak žiadosť poslaná telekomunikačným prostriedkom nie je dostatočne jasná, aby sa zásielka určila s istotou.

(späť na obsah)

## Článok RC 150

### Reklamácie

- 1 (zrušené).
- 2 Zásady
- 2.1 Počas doby stanovenej v článku 19 Dohovoru sa reklamácie prijímajú hneď ako boli podané odosielateľom alebo adresátom. Ak sa však reklamácia odosielateľa týka nedodaného balíka a predpokladaná doba na prepravu do krajiny určenia ešte neuplynula, reklamácia sa môže prijať, musí sa však predložiť až po uplynutí vyššie uvedenej doby na prepravu, pokiaľ sa neodovzdala vstupná správa EDI (RESDES alebo EMSEVT).
- 3 až 3.3 (zrušené)
- 3bis Vyhотовovanie žiadostí pre určené poštové podniky, ktoré používajú IBIS: povinné prevádzkové a technické postupy platné pre IBIS
- 3bis.1 Určené poštové podniky, ktoré súhlasia s používaním IBIS, ho musia používať v súlade s postupmi uvedenými v tomto článku.
- 3bis.2 Spracovanie reklamácie prostredníctvom IBIS sa vykonáva podľa druhu reklamácie a dvojúrovňového pracovného postupu pre reklamácie, ako je uvedený nižšie a podrobne opísaný v Prevádzkovej príručke IBIS.
- 3bis.3 Dvojúrovňový pracovný postup pre reklamácie:
- 3bis.3.1 Dopyt úrovne 1 (L1Q): Ak sa nemôže poskytnúť odpoveď zákazníkovi na základe informácií dostupných v elektronickom systéme vyhľadávania, určený poštový podnik uvedie druh žiadosti podľa odseku 3bis.2 a pošle ju určenému poštovému podniku určenia. Odpoveď úrovne 1 (L1R) sa očakáva v časovom rámci stanovenom pre príslušný druh žiadosti. Autorizačný kód sa zašle určenému poštovému podniku pôvodu, ak sa prijala zodpovednosť určeného poštového podniku určenia alebo sprostredkujúceho určeného poštového podniku.
- 3bis.3.2 Dopyt úrovne 2 (L2Q): Ak odpoveď na dopyt úrovne 1 (L1Q) neuzavrie preskúmanie, určený poštový podnik pôvodu môže podať dopyt úrovne 2 (L2Q)

sprostredkujúcemu určenému poštovému podniku alebo určenému poštovému podniku určenia, ktorým požiada o podrobnejšie preskúmanie. Odpoveď úrovne 2 (L2R) sa očakáva v časovom rámci stanovenom pre príslušný druh žiadosti. Odpoveď na dopyt úrovne 2 musí byť konečná. Po uplynutí tejto lehoty môže určený poštový podnik pôvodu odškodniť reklamujúceho v mene sprostredkujúceho určeného poštového podniku alebo určeného poštového podniku určenia. Zodpovedný určený poštový podnik poskytne elektronicky príslušný autorizačný kód. Ak sprostredkujúci určený poštový podnik alebo určený poštový podnik určenia nevrátia autorizačný kód v predpísanej lehote, alebo ak získané informácie nemožno považovať za konečnú odpoveď v zmysle článku RC 157 odsek 1, určený poštový podnik pôvodu odškodní oprávneného reklamujúceho automaticky v mene sprostredkujúceho určeného poštového podniku alebo určeného poštového podniku určenia.

- 3bis.4 Správy pre aktualizáciu dopytov: IBIS tiež poskytuje možnosť aktualizovať alebo dopĺňať žiadosti, ktoré sa spracovávajú, pomocou týchto správ:
- 3bis.4.1 Správa o aktualizácii kvality (QUM): umožňuje poštovému podniku, ktorý dostane nevyhovujúcu alebo nepresnú žiadosť, požiadať o ďalšie informácie.
- 3bis.4.2 Správa o aktualizácii stavu (SUM): aktualizuje dopyty predtým, než je k dispozícii konečná odpoveď.
- 3bis.5 Ak aj napriek potvrdeniu o doručení od určeného poštového podniku určenia odosielateľ trvá na tom, že adresát tvrdí, že nedostal zásielku podľa reklamácie, určený poštový podnik určenia musí poskytnúť odosielateľovi potvrdenie o doručení listom, doručenkou CN 07 alebo iným spôsobom, podpísané podľa článku RC 132 odsek 4.1, alebo kópiu podpisu prevzatia alebo inú formu potvrdenia o prevzatí od príjemcu v súlade s článkom RC 116 odsek 2 alebo RC 129 odsek 7.
- 3bis.6 V IBIS-e môže určený poštový podnik zaslať oznámenie, ktoré je druhom správy používaným na aktívne poskytovanie informácií na úrovni zásielky na riešenie prípadu bez začatia oficiálneho preskúmania. Oznámenia sa na začiatku nemerajú na rýchlosť ani kvalitu odpovede.
- 3ter Časový rámec na spracovávanie žiadostí a ukazovatele výkonu:
- 3ter.1 Žiadosti sa musia riešiť podľa časových rámcov, ktoré sú uvedené v tabuľke v odseku 3ter.2 pre každý príslušný druh a úroveň dopytu.
- 3ter.2 Určené poštové podniky musia spĺňať lehoty na zaslanie odpovedí v tejto tabuľke, ktoré sú vyjadrené v pracovných dňoch (osem hodín denne, bez sviatkov):

<i>Druh žiadosti</i>	<i>Úroveň pracovného postupu</i>	<i>Lehota na zaslanie odpovede L1</i>	<i>Lehota na zaslanie odpovede L2</i>
Aktualizácia/potvrdenie stavu zásielky	1 a 2	3 dni	15 dní
Písomné potvrdenie o doručení (PPOD)	1	10 dní	-----
Sporné doručenie	2	-----	15 dní
Žiadosť o zmenu/správnu adresu, opakované doručenie alebo vrátenie/zastavenie doručenia	1	5 dní	
Poškodenie/chýbajúci obsah	1 a 2	7 dní	15 dní

<i>Druh žiadosti</i>	<i>Úroveň pracovného postupu</i>	<i>Lehota na zaslanie odpovede L1</i>	<i>Lehota na zaslanie odpovede L2</i>
Nesprávne smerované/doposielané/tranzit	1 a 2	7 dní	15 dní
Colné konanie	1 a 2	7 dní	15 dní
Objasnenie oneskoreného doručenia/spracovávania v mieste určenia	1	5 dní	-----
Nevysvetlené vrátenie zásielky	1	5 dní	-----
Neprijatá suma dobievky	1 a 2	7 dní	15 dní
Doručenka (AR)	1 a 2	7 dní	15 dní

- 3ter.3 Na konci reklamačného procesu musí zodpovedný určený poštový podnik poskytnúť odosielajúcemu určenému poštovému podniku príslušný autorizačný kód, ktorý mu umožní odškodniť reklamujúceho.
- 3ter.4 Ak zodpovedný určený poštový podnik nevráti autorizačný kód v predpísanej lehote alebo ak prijatú informáciu nemožno považovať za konečnú odpoveď v zmysle článku RC 157 odsek 1 a RC 157 odsek 1bis, odosielajúci určený poštový podnik automaticky odškodní oprávneného reklamujúceho v mene určeného poštového podniku určenia.
- 3ter.5 Pre každý určený poštový podnik na to, aby mohol dostať príplatok za IBIS k prírodným pozemným podielom, uvedený v článku RC 195 odsek 4.4, sa vyžaduje minimálny cieľ výkonu ~~80~~90 % zo včasných odpovedí, ako aj priemerný maximálny čas 16 pracovných hodín na otvorenie prijatých žiadostí a odpovedí, vymedzených v odseku 3ter.6.1 až 3ter.6.2bis. Určeným poštovým podnikom sa však odporúča dodržiavať 95 %-ný cieľ pre dvojúrovňový pracovný postup pre reklamácie, vymedzený v odseku 3bis.3.
- 3ter.6 Výkonnosť spracovania a kvalita transakcií sa analyzujú na základe týchto ukazovateľov výkonu:
- 3ter.6.1 Včasná odpoveď: odpovede vyhotovené v dohodnutej lehote na zaslanie odpovede úrovne 1 alebo úrovne 2.
- 3ter.6.2 ~~Doba~~Časová lehota na otvorenie prijatej žiadosti.
- 3ter.6.2bis Časová lehota na otvorenie prijatej odpovede.
- 3ter.6.3 Doba na vystupňovanie z úrovne 1 na úroveň 2.
- 3ter.6.4 Nevybavené odpovede: dopyty nezodpovedané v stanovenej lehote na zaslanie odpovede a nezodpovedané ani pri spustení hlásenia.
- 3ter.6.5 Miera vyriešenia problému po prvej odpovedi.
- 3ter.6.6 Celková doba trvania do konečnej odpovede.
- 4 (zrušené).
- 5 Vyhотовovanie žiadostí pre určené poštové podniky, ktoré používajú tlačivo CN 08
- 5.1 Ak určený poštový podnik nepoužíva IBIS, reklamácie musia zahŕňať vyhotovenie tlačiva CN 08.
- 5.2 K tlačivu CN 08 sa musí, ak je to možné, pripojiť presná kópia adresy zásielky. Na reklamačnom liste sa musia vyplniť všetky požadované údaje, vrátane povinného

- údaja o zaplatenom poštovnom, a to veľmi čitateľne, najlepšie veľkými rímskymi písmenami a arabskými číslicami, alebo ešte lepšie, tlačeným písmom
- 5.3 Ak sa reklamácia týka zásielky na dobierku, musí sa k nej pripojiť aj kópia tlačiva uvedeného v článku RC 130 odsek 3.3.1.
- 5.4 Pre viacero zásielok podaných súčasne na tej istej pošte, tým istým odosielateľom a poslaných tou istou cestou tomu istému adresátovi sa môže použiť jedno tlačivo.
- 5.5 Každý určený poštový podnik môže oznámením Medzinárodnému úradu žiadať, aby sa reklamácie CN 08, ktoré sa týkajú jeho služby, posielali hlavnej správe alebo jednej alebo viacerým osobitne na to určeným poštám.
- 5.6 Určený poštový podnik, ktorý prijme tlačivo CN 08 a sprievodné doklady od zákazníka ako prvý, musí vždy ukončiť svoje preskúmanie do 10 dní a odoslať tlačivo CN 08 a sprievodné doklady príslušnému určenému poštovému podniku. Tlačivo a doklady sa vrátia určenému poštovému podniku pôvodu reklamácie čo možno najskôr, ale najneskôr do 2 mesiacov odo dňa pôvodnej reklamácie alebo do 30 dní odo dňa pôvodnej reklamácie, ak sa prípad oznámil faxom alebo iným elektronickým spôsobom. Ak tak žiada odosielateľ, musí sa k nim pripojiť vyhlásenie adresáta vyhotovené na tlačive CN 18, ktoré potvrdzuje neprevzatie zásielky podľa reklamácie. Po uplynutí príslušnej doby sa určenému poštovému podniku pôvodu na náklady určeného poštového podniku určenia zašle odpoveď faxom, elektronickou poštou alebo iným telekomunikačným prostriedkom.
- 5.7 Odpovede na reklamácie zasielané faxom alebo elektronickou poštou sa musia, ak je to možné, posielat' tými istými prostriedkami.
- 5.8 Ak aj napriek potvrdeniu určeného poštového podniku určenia o dodaní odosielateľ tvrdí, že adresát reklamuje neprevzatie zásielky podľa reklamácie, musí sa dodržať tento postup. Pri výslovnej žiadosti určeného poštového podniku pôvodu je určený poštový podnik určenia povinný poskytnúť odosielateľovi čo možno najskôr, ale najneskôr do 30 dní odo dňa odoslania takej žiadosti, prostredníctvom určeného poštového podniku pôvodu, potvrdenie o dodaní listovou zásielkou, doručenkou CN 07 alebo iným spôsobom, podpísané v súlade s článkom RC 132 odsek 4.1, alebo kópiu podpisu o prijatí alebo inú formu dokladu o prevzatí od príjemcu, v súlade s článkom RC 116 odsek 2 alebo RC 129 odsek 7.
- 6 Postupy týkajúce sa reklamácií na obyčajné a poistené balíky pre určené poštové podniky, ktoré nepoužívajú IBIS.
- 6.1 Ak sa reklamácia týka obyčajných balíkov, ktoré sa vymieňajú podľa systému úhrnného vykazovania, na reklamačný list CN 08 sa musí zapísať číslo a dátum vypravenia záveru. Ak je to možné, tlačivo sa pošle faxom alebo elektronickou poštou, bez dodatočných nákladov pre zákazníka; inak sa reklamácia musí poslať doporučenou poštou. V tomto prípade sa tlačivo posielala samostatne, bez sprievodného listu a vždy najrýchlejšou cestou (leteckou alebo pozemnou).
- 6.2 Ak tak požaduje určený poštový podnik pôvodu alebo určený poštový podnik určenia, reklamácia sa z pošty pôvodu zasiela priamo pošte určenia.
- 6.3 Ak je hlavná správa krajiny určenia alebo osobitne na to určená pošta schopná pri prijatí reklamácie poskytnúť informácie o tom, čo sa nakoniec so zásielkou stalo, vyplní tlačivo CN 08 v časti „Particulars to be supplied by the service of destination“ (Podrobnosti, ktoré má dodať služba určenia). V prípadoch oneskoreného dodania, zadržania alebo vrátenia do miesta pôvodu sa dôvod stručne uvedie na tlačive CN 08.
- 6.4 Určený poštový podnik, ktorý nie je schopný preukázať dodanie adresátovi alebo riadne odovzdanie inému určenému poštovému podniku musí ihneď nariadiť potrebné preskúmanie. Svoje rozhodnutie o zodpovednosti musí zaznamenať na tlačivo CN 08 v časti „Final reply“ (Konečná odpoveď).

- 6.5 Ak je to možné, riadne vyplnené tlačivo CN 08, ako je stanovené v odsekoch 6.3 a 6.4, sa musí vrátiť faxom alebo elektronickou poštou, alebo najrýchlejšou cestou (leteckou alebo pozemnou) na adresu pošty, ktorá ho vyhotovila.
- 6.6 Určený poštový podnik pôvodu posielajú reklamácie o balíkoch, ktoré sa posielajú v otvorenom tranzite, súčasne sprostredkujúcemu určenému poštovému podniku a určenému poštovému podniku určenia. Reklamácie o zásielkach obsiahnutých v priamych záveroch, ktoré prechádzali cez jeden alebo viac sprostredkujúcich určených poštových podnikov, sa musia zásadne vybaviť priamo medzi krajinou pôvodu a krajinou konečného určenia. Na urýchlenie postupu preskúmania však určený poštový podnik pôvodu môže požiadať ktorýkoľvek sprostredkujúci určený poštový podnik o poskytnutie príslušných informácií o vypravení.
- 6.6.1 Ak je to potrebné, musia byť k reklamáciám posielaným sprostredkujúcim určeným poštovým podnikom, ktoré tak uvedú v Stručnom prehľade o poštových balíkoch (Kompendiu), priložené tlačivá CN 37, CN 38 alebo CN 41. Kópie môžu byť buď elektronické alebo fyzické, podľa zásad uvedených v odseku 5.6.
- 6.6.2 Každý oslovený sprostredkujúci určený poštový podnik zašle tlačivo CN 08 ďalšiemu určenému poštovému podniku a príslušné tlačivo CN 21 určenému poštovému podniku pôvodu čo možno najskôr, ale počas doby nepresahujúcej 10 dní.
- 7 Postupy týkajúce sa reklamácií na nevrátenie doručky odosielateľovi pre určené poštové podniky, ktoré nepoužívajú IBIS.
- 7.1 V prípade uvedenom v článku RC 132 odsek 4.3 a ak bola zásielka dodaná, určený poštový podnik krajiny určenia získa na tlačivo doručky CN 07 označenom poznámkou „Duplicate“ (Kópia) podpis osoby, ktorá zásielku prijala. S ohľadom na právne predpisy krajiny určeného poštového podniku odosielajúceho doručku, namiesto získania podpisu na kópiu doručky je povolené tiež priložiť k tlačivu CN 07 kópiu dokladu používaného vo vnútroštátnom styku s podpisom osoby, ktorá prijala zásielku alebo kópiu elektronického podpisu, ktorá sa pripojí po dodaní zásielky. Tlačivo CN 07 ostáva pripojené k reklamačnému listu CN 08 pre následné dodanie reklamujúcemu.
- 8 Ak sa reklamácia týka balíka podaného v inej krajine, tlačivo CN 08 sa musí zaslať určenému poštovému podniku alebo osobitne na to určenej pošte určeného poštového podniku pôvodu zásielky. Musí ho dostať do lehoty stanovenej na úschovu dokladov. Vyhotoví sa podací lístok, ale neprikladá sa k tlačivu CN 08. Na podacom lístku sa musí uviesť poznámka „Vu récépissé de dépôt No ... le ... par le bureau de ...“ (Pozri podací lístok č. ... vydaný dňa ... poštou ...).
- 9 K tomuto článku sa nemôžu podávať nijaké výhrady, ktoré sa týkajú lehôt na spracovanie a vybavovanie reklamácií.  
(späť na obsah)

## KAPITOLA 5 COLNÉ ZÁLEŽITOSTI

### Článok RC 151

Colné vyhlásenia a colné prerokovávanie balíkov

- 1 Určené poštové podniky neberú na seba zodpovednosť za colné vyhlásenia. Za vyplnenie colných vyhlásení zodpovedá výhradne odosielateľ. Určené poštové podniky však musia urobiť všetky potrebné opatrenia na informovanie svojich zákazníkov o tom, ako správne vyplniť colné náležitosti, a najmä musia zabezpečiť, aby sa riadne vyplňali colné vyhlásenia CN 23 za účelom uľahčenia rýchleho prerokovávania zásielok.

2 Určené poštové podniky musia urobiť všetky opatrenia na čo možno najväčšie urýchlenie colného prerokovávanía leteckých balíkov.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 152**

Sadzby za predkladanie na colnicu

1 Najvyššia orientačná výška sadzby za predkladanie na colnicu uvedená v článku 20 odsek 2 Dohovoru, ktorou sa môžu zaťažiť balíky predkladané na colnú kontrolu v krajine pôvodu je DTS 0,65 za balík.

2 Podľa článku 20 odsek 2 Dohovoru môžu balíky, ktoré sa predkladajú na colnú kontrolu v krajine určenia, podliehať najvyššej orientačnej sadzbe vo výške DTS 3,27 za balík.

3 Ak nie je stanovené osobitnou dohodou, sadzba sa vyberá pri dodaní balíka adresátovi. V prípade balíkov dodávaných bez sadziieb a poplatkov však sadzbu za predkladanie na colnicu vyberá určený poštový podnik pôvodu v mene určeného poštového podniku určenia.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 153**

Zrušenie cla a iných poplatkov

1 Určené poštové podniky sa zaväzujú domáhať sa u príslušných orgánov vo svojich krajinách zrušenia poplatkov (vrátane cla) v prípade balíka:

- 1.1 vráteného odosielateľovi;
- 1.2 doposielaného do tretej krajiny;
- 1.3 ktorého sa odosielateľ zriekol;
- 1.4 strateného v ich službe alebo zničeného kvôli celkovému zničeniu obsahu;
- 1.5 vykradnutého alebo poškodeného v ich službe.

2 V prípadoch vykradnutých alebo poškodených balíkov sa zrušenie poplatkov môže požadovať len do výšky chýbajúceho obsahu alebo hodnoty znehodnoteného obsahu.

[\(späť na obsah\)](#)

## KAPITOLA 6

### ZODPOVEDNOSŤ ČLENSKÝCH KRAJÍN ALEBO URČENÝCH POŠTOVÝCH PODNIKOV

#### Článok RC 154

##### Uplatňovanie zodpovednosti určených poštových podnikov

- 1 Zásady
  - 1.1 Zodpovednosť určených poštových podnikov je záväzná tak na balíky prepravované v otvorenom tranzite, ako aj na balíky zasielané v priamych záveroch alebo vrátené bez dôvodu nedoručenia uvedeného na balíku.
  - 1.2 Určené poštové podniky, ktoré sa zaviazujú znášať riziká vyplývajúce z prípadov vyššej moci, zodpovedajú odosielateľom balíkov podaných v ich krajine za prípadnú stratu, vykradnutie alebo za poškodenie spôsobené vyššou mocou, ku ktorým došlo kedykoľvek počas prepravy balíkov. Tento záväzok pokrýva aj prípadné doposielanie alebo vrátenie balíka odosielateľovi.
  - 1.3 Určený poštový podnik, v službe ktorého došlo k strate, vykradnutiu, poškodeniu, alebo vráteniu bez udania dôvodu, rozhodne podľa legislatívy svojej krajiny, či túto stratu, vykradnutie, poškodenie alebo vrátenie bez udania dôvodu zaviniť okolnosti, ktoré možno považovať za vyššiu moc. Ak tak požaduje určený poštový podnik, musia sa tieto okolnosti oznámiť určenému poštovému podniku krajiny pôvodu.
  - 1.4 Určené poštové podniky, ktoré sa podieľajú na výmene balíkov na dobierku, zodpovedajú do výšky dobierkovej sumy za dodanie balíkov na dobierku bez vybratia peňažných prostriedkov alebo za vybratie nižšej sumy ako je hodnota dobierky. Určené poštové podniky na seba neberú zodpovednosť za omeškania, ktoré môžu vzniknúť pri vyberaní a odosielaní peňažných prostriedkov.
- 2 Podmienky na platenie náhrad
  - 2.1 Platenie náhrad vyplývajúce zo zodpovednosti sprostredkujúceho určeného poštového podniku alebo určeného poštového podniku určenia podlieha týmto podmienkam:
    - 2.1.1 V súlade s článkom RC 167 odsek 1.5 musí byť balík označený jedinečným identifikátorom zásielky s čiarovým kódom, ktorý vyhovuje Norme S10, ako je uverejnená v Technických normách SPÚ.
    - 2.1.2 Reklamáciu musí určený poštový podnik pôvodu zaznamenať do IBIS-u, ak obidva určené poštové podniky používajú tento systém.
    - 2.1.3 Ak zodpovedný určený poštový podnik nepoužíva IBIS, žiadosť sa musí vyhotoviť podľa článku RC 150 odsek 3.
- 3 Náhrady
  - 3.1 Náhrada uvedená v článku 23 odsek 3.1 Dohovoru nesmie presiahnuť hodnoty určené kombináciou podielu DTS 40 za obyčajný balík a podielu DTS 4,50 za kilogram. Pripočítajú sa sadzby a poplatky zaplatené pri podaní zásielky.
  - 3.2 Určené poštové podniky sa môžu vo svojich vzájomných stykoch dohodnúť na používaní hodnoty DTS 130 za balík, bez ohľadu na hmotnosť.
  - 3.3 Výška náhrady uvedená v článku 23 odsek 3.2 Dohovoru za obyčajný balík, ktorý je čiastočne vykradnutý alebo čiastočne poškodený, nesmie presiahnuť príslušné hodnoty uvedené v odseku 3.1 alebo v odseku 3.2.
  - 3.3bis Náhrada za poistený balík, ktorý sa stratil, je úplne alebo čiastočne vykradnutý alebo poškodený, sa musí obmedziť na hodnoty uvedené v článku 23 odsek 4 Dohovoru.



- 3.4 Podľa článku 23 odsek 6 Dohovoru zodpovedá náhrada za balík vrátený bez udania dôvodu sadzbám zaplateným odosielateľom pri podaní balíka v krajine pôvodu a sadzbám vynaloženým na vrátenie balíka z krajiny určenia.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 155

Dodanie vykradnutého alebo poškodeného balíka

1 Pošta, ktorá dodá vykradnutý alebo poškodený balík, musí vyhotoviť zápisnicu CN 24 o spoločnom preskúmaní a ak je to možné, dá ju spolupodpísať adresátovi. Jedno vyhotovenie sa odovzdá adresátovi alebo v prípade odmietnutia alebo doposielania balíka sa k nemu pripojí. Jednu kópiu si ponechá určený poštový podnik, ktorý zápisnicu vyhotovil. Jedna kópia sa pošle doporučenou zásielkou alebo elektronickou poštou alebo inými elektronickými prostriedkami príslušnej pošty, ako je uvedená v online Stručnom prehľade o poštových balíkoch (Kompendiu), krajiny, ktorej odosielajúca výmenná pošta patrí.

2 Určený poštový podnik krajiny pôvodu, ktorý dostal kópiu zápisnice CN 24 v súlade s odsekom 1 alebo článkom RC 189 odsek 2, musí oznámiť odosielateľovi, že balík bol vykradnutý alebo poškodený.

3 Ak tak vyžadujú vnútroštátne predpisy, v prípade, že adresát odmieta spolupodpísať zápisnicu CN 24 sa balík podľa odseka 1 vráti odosielateľovi.

4 Ak sa balík doručí, s kópiou zápisnice CN 24 vyhotovenej výmennou poštou podľa článku RC 189 odsek 2 sa zaobchádza podľa predpisov krajiny určenia. V prípade odmietnutia balíka zostáva vyššie uvedená kópia pripojená k balíku.

5 Ak sa musí podľa článku 24 odsek 1 Dohovoru podieľať na zodpovednosti aj iný určený poštový podnik musí sa žiadosť v tomto zmysle zaznamenať použitím internetového reklamačného systému spolu s elektronickou kópiou alebo prekladom zápisnice CN 24. V prípade potreby sa použitím internetového reklamačného systému vyhotoví elektronická kópia spätočnej ohlášky CP 78, uvedená v článku RC 186 odsek 4.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 156

Stanovenie zodpovednosti odosielateľa

1 Určený poštový podnik, ktorý zistí škodu spôsobenú chybou odosielateľa, musí informovať určený poštový podnik pôvodu, ktorý je povinný prijať prípadné opatrenia voči odosielateľovi.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 157

Vyplatenie náhrady škody

1 Určený poštový podnik pôvodu, resp. určenia je oprávnený odškodniť oprávneného reklamujúceho v mene určeného poštového podniku, ktorý napriek tomu, že sa zúčastnil na preprave a bol riadne informovaný, buď: (i) nechal uplynúť 30 dní odo dňa prijatia takej žiadosti prostredníctvom IBIS (podľa postupov uvedených v článku RC 150 odsek 3bis.3) alebo tlačiva CN 08 zaslaného faxom alebo inými elektronickými prostriedkami, ktorými možno prijatie reklamácie potvrdiť, alebo (ii) nechal uplynúť 2 mesiace odo dňa prijatia takej žiadosti prostredníctvom tlačiva CN 08 zaslaného poštou, a to bez toho, aby vec definitívne vyriešil alebo oznámil, že:

1.1 vzniknutá škoda bola spôsobená z titulu vyššej moci;

1.2 zásielka bola pre svoj obsah zadržaná, zhabaná alebo zničená príslušným orgánom alebo zhabaná podľa legislatívy krajiny určenia.

2 Pre určené poštové podniky, ktoré používajú tlačivo CN 08, začína lehota dvoch mesiacov stanovená v odseku 1 plynúť dňom, kedy určený poštový podnik určenia dostal riadne vyplnené tlačivo CN 08 (vrátane nevyhnutnej informácie o preprave záverov).

3 Ustanovenie uvedené v odseku 2 platí len v tom prípade, ak určený poštový podnik pošle tlačivo CN 08 na správnu adresu prijímajúceho určeného poštového podniku, ako je uvedená v Stručnom prehľade o poštových balíkoch (Kompendiu) alebo aktualizovaná Obežníkom Medzinárodného úradu.

4 Určený poštový podnik pôvodu je oprávnený odškodniť oprávneného reklamujúceho v mene určeného poštového podniku určenia, ktorý napriek tomu, že bol riadne informovaný o žiadosti určeného poštového podniku pôvodu na poskytnutie potvrdenia o dodaní zásielky podľa reklamácie, uvedeného v článku RC 150 odsek 5.8, nechal uplynúť 30 dní odo dňa odoslania takej žiadosti určeným poštovým podnikom pôvodu, bez odozvy na druhú reklamáciu týkajúcu sa neprimeraného vykonávania služby.

5 Určený poštový podnik pôvodu, resp. určenia, je oprávnený odložiť vyplatenie náhrady škody oprávnenému reklamujúcemu v prípadoch, kde nie je reklamačné tlačivo riadne alebo správne vyplnené a musí sa vrátiť na doplnenie údajov alebo opravu údajov, čím sa prekročí lehota uvedená v odseku 1. Náhrada škody sa môže vyplatiť do konca ďalšej lehoty buď: (i) 30 dní v prípade žiadosti prijatej prostredníctvom IBIS (podľa postupov uvedených v článku RC 150 odsek 3bis.3) alebo tlačiva CN 08 zaslaného faxom alebo inými elektronickými prostriedkami alebo (ii) dvoch mesiacov v prípade žiadostí prostredníctvom tlačiva CN 08 zaslaného poštou, odo dňa doplnenia alebo opravy vyššie uvedenej reklamácie. Bez týchto doplňujúcich informácií alebo opravy je príslušný určený poštový podnik oprávnený neodškodniť oprávneného reklamujúceho.

6 V prípade reklamácie, ktorá sa týka zásielky na dobierku, je určený poštový podnik pôvodu oprávnený odškodniť oprávneného reklamujúceho do výšky dobierkovej sumy v mene určeného poštového podniku určenia, ktorý, hoci bol riadne informovaný, nechal uplynúť rovnakú dobu ako je uvedená v odseku 1 bez konečného vyriešenia záležitosti.

7 K tomuto článku sa nemôžu podávať nijaké výhrady, ktoré sa týkajú lehôt na spracovanie a vybavovanie reklamácií, lehoty a podmienok na výplatu náhrady škody a odškodnenie platiacich určených poštových podnikov.

(späť na obsah)

## Článok RC 158

Lehota na vyplatenie náhrady

1 Náhrada škody oprávnenému reklamujúcemu sa musí vyplatiť čo možno najskôr, najneskôr však do troch mesiacov odo dňa, ktorý nasleduje po dni reklamácie.

2 K tomuto článku o lehote na vyplatenie náhrady škody sa nemôžu podávať nijaké výhrady.

(späť na obsah)

## Článok RC 159

Vyplatenie náhrady škody z úradnej moci

1 Vrátenie tlačiva CN 08, v ktorom nie sú vyplnené časti „Particulars to be supplied by the intermediate services or by the service of destination“ (Údaje, ktoré majú uviesť sprostredkujúce služby alebo služba určenia), „Particulars to be supplied by the service of destination“ (Údaje, ktoré má uviesť služba určenia) a „Final reply“ (Konečná odpoveď), sa nepovažuje za konečnú odpoveď v zmysle článku RC 157 odsek 1.

(späť na obsah)

## Článok RC 160

Určovanie zodpovednosti medzi určenými poštovými podnikmi

1            Pokiaľ sa nedokáže opak, zodpovednosť nesie určený poštový podnik, ktorý napriek tomu, že prijal zásielku bez ohlásenia nezrovnalostí v lehote jedného mesiaca prostredníctvom spätočnej ohlášky CN 43 a/alebo spätočnej ohlášky CP 78, alebo odovzdávacieho zoznamu CN 37, CN 38 alebo CN 41, v čase prevzatia záveru, v ktorom bola zásielka vypravená a ktorý po tom, čo dostal všetky predpísané podklady reklamácie, nemôže dokázať buď dodanie adresátovi alebo, prípadne, správne odovzdanie inému určenému poštovému podniku.

2            Ak došlo ku strate, vykradnutiu alebo poškodeniu počas prepravy bez toho, aby bolo možné zistiť na území alebo v službe ktorej krajiny k tomu došlo, nesú príslušné určené poštové podniky škodu rovným dielom. Avšak v prípade nepoisteného balíka, keď výška náhrady škody nepresahuje sumu vypočítanú podľa článku 23 odsek 3.1 Dohovoru za jednokilogramový balík, túto sumu znášajú určený poštový podnik pôvodu a určený poštový podnik určenia rovným dielom, s vylúčením sprostredkujúcich určených poštových podnikov.

3            Pokiaľ ide o poistené zásielky, zodpovednosť jedného určeného poštového podniku voči ostatným určeným poštovým podnikom nesmie v nijakom prípade presiahnuť najvyššiu poistenú hodnotu, ktorú prijal.

4            Určené poštové podniky, ktoré neposkytujú službu poistených zásielok, zodpovedajú za tieto zásielky prepravované v priamych záveroch, ako za doporučené zásielky a/alebo za nepoistené balíky. Toto ustanovenie platí aj vtedy, ak určené poštové podniky nezodpovedajú za poistené zásielky prepravované na palube lodí alebo lietadiel, ktoré používajú.

5            Ak došlo k strate, vykradnutiu alebo k poškodeniu poistenej zásielky na území alebo v službe sprostredkujúceho určeného poštového podniku, ktorý neposkytuje službu poistených zásielok, určený poštový podnik pôvodu znáša škodu, ktorú nepokrýva sprostredkujúci určený poštový podnik. Rovnaké pravidlo platí v prípade, ak je výška škody vyššia ako najvyššia poistená hodnota, ktorú prijal sprostredkujúci určený poštový podnik.

6            Clo a iné poplatky, ktoré sa nedali zrušiť, znáša určený poštový podnik zodpovedný za stratu, vykradnutie alebo poškodenie.

7            Určený poštový podnik, ktorý vyplatil náhradu škody, preberá až do výšky náhrady škody práva osoby, ktorá túto náhradu dostala, pri prípadnom vymáhaní škody od adresáta, odosielateľa alebo tretích osôb.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 161

Postupy na určovanie zodpovednosti určených poštových podnikov

1            Pokiaľ sa nedokáže opak a s ohľadom na článok RC 160 odsek 2, sprostredkujúci určený poštový podnik alebo určený poštový podnik určenia je úplne zbavený zodpovednosti:

1.1           keď dodržal ustanovenia o kontrole záverov a balíkov a zisťovaní nepravidelností;

1.2           keď môže dokázať, že bol o reklamácii informovaný až po skartovaní úradných záznamov, ktoré sa týkajú hľadaného balíka, po uplynutí predpísanej úložnej lehoty. Táto výhrada nie je na ujmu právam reklamujúceho.

2            Ak sa vykradnutie alebo poškodenie balíka zistilo v krajine určenia alebo, v prípade vrátenia odosielateľovi v krajine jeho bydliska, musí určený poštový podnik tejto krajiny preukázať:

2.1           že obal, ani uzáver balíka neniesli nijakú zjavnú stopu vykradnutia alebo poškodenia;

2.2           že v prípade poisteného balíka hmotnosť zistená pri podaní nebola iná;

2.3 že v prípade balíkov prepravovaných v uzavretých schránach, oboje - schrány ani ich uzáveru neboli poškodené.

3 Ak sa predložil dôkaz uvedený v odseku 2, ani jeden z ostatných zúčastnených určených poštových podnikov nemôže odmietnuť svoj podiel na zodpovednosti s odvolaním sa na skutočnosť, že balík odovzdal bez nejakej námietky ďalšieho určeného poštového podniku.

4 V prípade balíkov zasielaných hromadne, ani jeden zo zúčastnených určených poštových podnikov nemôže odmietnuť svoj podiel na zodpovednosti preukázaním, že počet balíkov nájdených v závere sa líši od počtu balíkov vyznačeného na nákladnej karte.

5 V prípade hromadnej prepravy sa zúčastnené určené poštové podniky môžu dohodnúť, že v prípade straty, vykradnutia alebo poškodenia niektorých druhov balíkov sa zodpovednosť bude zdieľať podľa vzájomnej dohody.

6 Ak bol balík stratený, vykradnutý alebo poškodený v dôsledku vyššej moci, určený poštový podnik, na území ktorého alebo v službách ktorého sa škoda stala, zodpovedá voči určenému poštovému podniku pôvodu len, ak sa oba určené poštové podniky zaviazali znášať riziká vyššej moci.

(späť na obsah)

## Článok RC 162

Vymáhanie vyplatených náhrad škôd od leteckých prepravcov

1 Ak ku strate, vykradnutiu alebo poškodeniu dôjde v službe leteckého prepravcu, určený poštový podnik, ktorý vyberá sadzby za prepravu, musí odškodniť určený poštový podnik pôvodu za náhradu vyplatenú odosielateľovi. Vyberajúci určený poštový podnik môže túto sumu vymáhať od príslušného leteckého prepravcu. Ak určený poštový podnik pôvodu platí sadzby za prepravu priamo leteckému prepravcovi, musí sa sám domáhať refundácie za náhradu od leteckého prepravcu.

(späť na obsah)

## Článok RC 163

Preplatenie náhrady škody vyplácajúcimi určenými poštovými podnikmi

1 Určený poštový podnik, ktorý zodpovedá, alebo v mene ktorého sa vyplatenie vykonalo, preplatí vyplácajúceму určenému poštovému podniku sumu náhrady, sadzieb a poplatkov, ktorú vyplatil oprávnenému reklamujúceму podľa povinných údajov, ktoré sú uvedené v IBIS. V prípade, ak sprostredkujúci určený poštový podnik alebo určený poštový podnik určenia nepoužíva IBIS, povinné údaje sa musia uviesť na tlačive CN 08. Odškodnenie sa musí vykonať do 2 mesiacov odo dňa odoslania oznámenia o vyplatení.

2 Ak má vyplatenú náhradu škody, sadzieb a poplatkov, ktoré boli vyplatené oprávnenému reklamujúceму, znášať niekoľko určených poštových podnikov, musí sa celá vyplatená náhrada škody, sadzieb a poplatkov, ktoré boli vyplatené oprávnenému reklamujúceму, uhradiť vyplácajúceму určenému poštovému podniku v lehote uvedenej v odseku 1 prvým určeným poštovým podnikom, ktorý napriek tomu, že prijal reklamovaný balík, nie je schopný preukázať jeho riadne odovzdanie ďalšej službe. Záleží na tomto určenom poštovom podniku, či bude od ostatných určených poštových podnikov vymáhať prípadný podiel, ktorý na každého z nich pripadá z odškodnenia oprávneného reklamujúceho.

3 Určený poštový podnik, ktorého zodpovednosť sa náležite dokáže a ktorý spočiatku odmietal zaplatiť náhradu škody, musí na seba prevziať aj všetky dodatočné náklady, ktoré vznikli neoprávneným oneskorením platby.

(späť na obsah)

## Článok RC 164

Vyúčtovanie náhrad škôd medzi určenými poštovými podnikmi

1 Ak jeden rok odo dňa odoslania oprávnenia na vyplatenie náhrady škody vyplácajúci určený poštový podnik nezačal účet zodpovedného určeného poštového podniku, považuje sa toto oprávnenie za neplatné. Určený poštový podnik, ktorý dostal oprávnenie, nemá viac právo domáhať sa odškodnenia akejkoľvek vyplatenej náhrady škody.

2 Ak sa zodpovednosť uznala, ako aj v prípade uvedenom v článku RC 157 odsek 1, výška náhrady škody sa môže z úradnej moci vybrať aj od zodpovedného určeného poštového podniku. Toto sa vykoná prostredníctvom vyrovnávacieho účtu buď priamo, alebo prostredníctvom sprostredkovateľa určeného poštového podniku, ktorý pravidelne vyhotovuje vyrovnávacie účty s určeným poštovým podnikom, ktorý je zodpovedný.

3 Ak odosielateľ alebo adresát prevezme zásielku nájdenú potom, ako za ňu bola vyplatená náhrada škody, táto suma sa musí nahradiť určenému poštovému podniku alebo, v prípade potreby, určeným poštovým podnikom, ktoré znášali škodu. Toto vrátenie sa musí vykonať do jedného roka odo dňa takého vyplatenia.

4 Určené poštové podniky pôvodu a určenia sa môžu dohodnúť, že celú škodu znáša ten určený poštový podnik, ktorý musí vykonať vyplatenie oprávnenému reklamujúcemu.

5 Veriteľský určený poštový podnik musí byť odškodnený podľa pravidiel o úhrade, uvedených v článkoch RC 215 a RC 216.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 165

Vyúčtovanie dlžných súm ohľadne náhrady škody za balíky

1 Keď je potrebné získať späť platby od určených poštových podnikov, ktoré sú zodpovedné, a ide o niekoľko čiastok, tieto sa rekapitulujú na tlačive CN 48. Celková suma sa prevádza na účet CP 75, ktorý je uvedený v článku RC 211 odsek 3.

2 V prípade sporných žiadostí o náhradu škody, ktoré nesúvisia s článkom RC 157, prijaté prostredníctvom tlačiva CN 48, odosielajúci určený poštový podnik musí na požiadanie poskytnúť doklad na podporu jeho žiadosti, vrátane kópie oboch strán príslušných tlačív CN 08 tam, kde sa nepoužíva IBIS.

[\(späť na obsah\)](#)

## KAPITOLA 7

### POSTUPY TÝKAJÚCE SA ODOSIELANIA, INSTRADOVANIA A PRIJÍMANIA BALÍKOV

## Článok RC 166

Všeobecné zásady výmeny balíkov

1 Určené poštové podniky si môžu vymieňať, prostredníctvom jedného alebo viacerých z nich, priame závery, ako aj balíky v otvorenom tranzite podľa potrieb a požiadaviek služby.

2 Keď mimoriadne okolnosti dočasne prinúti určený poštový podnik úplne alebo čiastočne zastaviť svoje služby, musí ihneď informovať príslušné určené poštové podniky.

3 Keď sa preprava balíkov v tranzite cez krajinu uskutočňuje bez účasti určeného poštového podniku tejto krajiny, tento spôsob tranzitu nezahŕňa zodpovednosť členskej krajiny alebo určeného poštového podniku tranzitnej krajiny.

4 Určené poštové podniky môžu posielat' pozemné balíky letecky, s obmedzenou prednosťou. Určený poštový podnik určenia musí uviesť, zverejnením príslušných údajov v Stručnom prehľade informácií o poštových balíkoch (Kompendiu), podrobné informácie o výmennej pošte alebo o letisku určenia, ktoré prijme takéto balíky.

5 Každý určený poštový podnik vyhotoví prehľady CP 81 a CP 82, ktoré stanovujú podmienky, za ktorých prijme balíky v tranzite pre krajiny, pre ktoré môže byť sprostredkovateľom. Tieto uvádzajú najmä podiely, ktoré sa mu majú priznávať.

6 Úradný Stručný prehľad informácií všeobecnej povahy, ktoré sa týkajú vykonávania služby poštových balíkov, poskytuje podrobné informácie o výmene balíkov.

7 Na základe týchto informácií a prehľadov CP 81 a CP 82 sprostredkujúcich určených poštových podnikov sa každý určený poštový podnik musí rozhodnúť o prepravných cestách, ktoré sa použijú na inštrarovanie jeho balíkov. Tieto údaje mu tiež umožnia stanoviť sadzby, ktoré sa majú vyberať od odosielateľov.

8 Určené poštové podniky si posielajú prehľady CP 81 a CP 82 priamo sebe navzájom, použitím elektronického spôsobu, a to aspoň jeden mesiac pred ich splatnosťou. Ich kópie posielajú Medzinárodnému úradu. Následné zmeny týchto prehľadov sa oznamujú rovnakým spôsobom. Ak to nie je možné, oznámenie sa musí poskytnúť obyčajnou zásielkou. Lehota na oznámenie neplatí na prípady uvedené v článku RC 201 odsek 1.

9 Každý určený poštový podnik musí tie balíky, ktoré mu odovzdal iný určený poštový podnik na tranzit cez jeho územie, vypraviť cestami a prostriedkami, ktoré používa pre svoje vlastné balíky.

10 V prípade prerušenia stanovenej cesty sa balíky v tranzite musia vypraviť najvhodnejšou dostupnou cestou.

11 Ak použitie novej prepravnej cesty spôsobí vyššie náklady (dodatočné pozemné alebo námorné podiely), tranzitný určený poštový podnik postupuje podľa článku RC 201 odsek 1.

12 Tranzit sa uskutočňuje za podmienok stanovených týmto vykonávacím poriadkom, a to aj vtedy, ak sa určený poštový podnik pôvodu alebo určenia balíkov nepodieľa na službe poštových balíkov.

13 V stykoch medzi určenými poštovými podnikmi krajín oddelených jedným alebo viacerými sprostredkujúcimi územiami sa balíky smerujú cestami, na ktorých sa príslušné určené poštové podniky dohodli.

14 Každý určený poštový podnik, ktorý poskytuje službu leteckých balíkov, musí letecké balíky, ktoré mu odovzdal iný určený poštový podnik, vypravovať leteckými kurzami, ktoré používa na svoje vlastné zásielky tohto druhu. Ak je inštrarovanie leteckých balíkov inou cestou výhodnejšie ako jestvujúce letecké kurzy, letecké balíky sa musia vypravovať touto cestou.

15 Určené poštové podniky, ktoré sa nepodieľajú na službe leteckých balíkov, vypravujú takéto balíky leteckými spojmi, ktoré používajú na prepravu svojich leteckých listových zásielok. Ak letecké spojenie nejestvuje, také určené poštové podniky vypravujú letecké balíky pozemnou cestou, ktorú bežne používajú pre ostatné balíky.

16 Výmenu záverov s poštovými balíkmi vykonávajú pošty, nazývané „výmenné pošty“. Vždy keď sa má výmenná pošta označiť na poštovom tlačive, musí sa to urobiť v súlade s pravidlami stanovenými v Technickej norme SPÚ S34 (Evidencia medzinárodných poštových spracovateľských centier). Táto obsahuje:

16.0bis šesťmiestny kód výmennej pošty;

16.1 názov výmennej pošty;

- 16.2 kód a názov určeného poštového podniku, ktorý zodpovedá za výmennú poštu;
- 16.3 (zrušené).
- 16bis Všetky určené poštové podniky musia uvádzať na vlajočkách svojich schrán identifikátor s čiarovým kódom, ktorý zodpovedá Technickej norme SPÚ S9.
- 17 Určené poštové podniky, ktoré ročne posielajú viac ako 25 ton balíkov musia, a všetkým ostatným určeným poštovým podnikom sa odporúča:
- 17.1 (zrušené);
- 17.2 (zrušené);
- 17.3 vopred elektronicky oznamovať všetky vystupujúce závery prostredníctvom správ, v súlade s normami SPÚ, ktoré presne uvádzajú identifikátory S9 schrán obsiahnutých v každom závere;
- 17.4 elektronicky potvrdzovať prijatie vstupujúcich schrán, ktoré boli vopred oznámené, prostredníctvom odpovede a/alebo hlásenia o bode sledovania, v súlade s normami SPÚ.
- 18 (zrušené)
- 19 Všetky výmenné pošty musí určený poštový podnik, ktorý za ne zodpovedá, zapísať do zoznamu kódov medzinárodných poštových spracovateľských centier. Tento zoznam je zverejnený na webovej stránke SPÚ.
- 20 Na každom tlačive musí byť výmenná pošta označená svojim kódom, ako je zverejnený vo vyššie uvedenom zozname kódov; v prípade, ak tak vyžaduje tlačivo, príslušným názvom, kódom a názvom zodpovedného určeného poštového podniku.
- 21 Určené poštové podniky by mali udržiavať vo svojich databázach zoznam podnikov, ktoré zodpovedajú za každý kód pošty.
- 21bis Ak sa používa identifikátor záveru (zobrazením čiarového kódu alebo zobrazením v elektronickej správe), musí byť v súlade s Technickou normou SPÚ S8.  
(späť na obsah)

## Článok RC 167

### Používanie čiarových kódov a technické podmienky

- 1 Všetky určené poštové podniky musia na všetkých vystupujúcich medzinárodných poštových balíkoch (t. j. leteckých, S.A.L., pozemných) používať jeden, a len jeden, identifikátor zásielky s čiarovým kódom. Technické podmienky sú tieto:
- 1.1 Každý balík sa musí označiť len jedným jedinečným identifikátorom zásielky, ktorý vyhovuje Norme S10 tak, ako je uverejnená v Technických normách SPÚ. Musí sa umiestniť v tesnej blízkosti a na rovnakej strane ako je adresa adresáta. Identifikátor zásielky musí byť kódovaný vo forme, ktorá je čitateľná, ako aj vo forme čiarového kódu, ako je predpísaný v norme.
- 1.2 Určené poštové podniky pôvodu, tranzitu a určenia môžu používať ďalšie čiarové kódy, ktoré nepoužívajú formát S10, za predpokladu, že dodatočné čiarové kódy nezakrývajú nijakú časť adresy odosielateľa alebo spätočnej adresy alebo nejakú časť identifikátora zásielky S10, ktorý použil určený poštový podnik pôvodu.
- 1.3 Určený poštový podnik tranzitu alebo určenia môže používať identifikátor zásielky, ktorý je v súlade s Normou S10 a obsah jeho údajov je rovnaký ako ten, ktorý použil určený poštový podnik pôvodu. V tomto prípade nie je nutné zaškrtať alebo odstrániť následný použitý identifikátor S10 ak sa zásielka odosiela ďalšiemu

určenému poštovému podniku alebo sa vracia určenému poštovému podniku pôvodu.

- 1.4 Ak určený poštový podnik tranzitu alebo určenia používa čiarový kód formátu S10, ktorý sa v obsahu údajov líši od pôvodne použitého identifikátora S10, tento následný čiarový kód formátu S10 sa musí zaškrtať alebo odstrániť ak sa má zásielka odoslať ďalšiemu určenému poštovému podniku alebo vrátiť určenému poštovému podniku pôvodu.
- 1.5 Určené poštové podniky sa môžu dvojstranne dohodnúť na používaní jedinečných identifikátorov zásielok a čiarových kódov, ktoré sa už používajú na medzinárodných balíkoch.
- 1.6 Určené poštové podniky sa môžu dvojstranne dohodnúť na používaní identifikačných kódov prepravných jednotiek, ktoré vyhovujú Norme S 26 (Identifikačné kódy prepravných jednotiek na balíky), ako je uverejnená v Technických normách SPÚ.

(späť na obsah)

## Článok RC 168

Vyhľadávanie a lokalizácia – požiadavky na poštovú zásielku a záver

1 Určené poštové podniky, ktoré prevádzkujú systém vyhľadávania a lokalizácie (track & trace systém), sa zaväzujú poskytovať informácie o vyhľadávaní a lokalizácii prostredníctvom informačnej normy SPÚ M17 – EMSEVT, verzia 1.0 o vystupujúcich a vstupujúcich balíkoch na ich území a musia zabezpečiť, aby sa údaje vymieňali so všetkými partnerskými určenými poštovými podnikmi pre tieto body sledovania a súvisiace údajové položky:

1.1	Povinné body sledovania		
	<i>Body</i>	<i>Opis</i>	<i>Údajové položky</i>
1.1.1	EMC	Odchod z výstupnej výmennej pošty	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Výmenná pošta
1.1.2	EMD	Príchod na vstupnú výmennú poštu	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Výmenná pošta
1.1.3	EME	Držanie colnicou	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Výmenná pošta Kód zadržania
1.1.4	EMF	Odchod zo vstupnej výmennej pošty	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu
1.1.5	EMH	Pokus o/neúspešné dodanie	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Pošta (dodacia) Kód neúspešného dodania



			Kód prijatého opatrenia
1.1.6	A/alebo EMI	Konečné dodanie	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Pošta (dodacia)
1.1.7	EMJ	Príchod na tranzitnú výmennú poštu	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Výmenná pošta (tranzitná)
1.1.8	EMK	Odchod z tranzitnej výmennej pošty	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Výmenná pošta (tranzitná)
1.1.9	Ak sa balíky predkladajú na colné konanie a zaznamenáva a odovzdáva sa bod EME, zaznamenávanie a odovzdávanie bodu EMF je povinné, keď sa používa EMSEVT, verzia 1.0.		
1.1.9bis	Keď sa používa EMSEVT, verzia 3, a ak sa balíky predkladajú na colné konanie a zaznamenáva sa bod EDB alebo EME, zaznamenávanie a odovzdávanie bodu EDC alebo bodu EMF je povinné.		
1bis	Namiesto M17 – EMSEVT, verzia 1.0 môžu určené poštové podniky používať informačnú normu SPÚ M40 – EMSEVT, verzia 3.		
1bis.1	Určené poštové podniky, ktoré súhlasia s používaním informačnej normy SPÚ M40, si vymieňajú všetky povinné body sledovania v odseku 1.1, s týmito výnimkami: bod EME sa môže nahradiť alebo doplniť bodom EDB (zásielky predložené dovoznej colnici) a bod EMF sa môže nahradiť bodom EDC (zásielky vrátené z dovoznej colnice).		
1.2	Nepovinné body sledovania		
1.2.1	EMA	Podanie/výber	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Pošta pôvodu
1.2.2	EMB	Príchod na výstupnú výmennú poštu	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Výmenná pošta
1.2.3	EMG	Príchod na dodaciu poštu	Určenie zásielky Krajina určenia Dátum bodu Čas bodu Dodacia pošta

2 Všetky určené poštové podniky musia, podľa informačných noriem SPÚ M41 – PREDES, verzia 2.1 a M13 – RESDES, verzia 1.1, zaznamenávať a vymieňať oznámenia o výprave a informácie o prijatí záverov, vrátane týchto súvisiacich údajových položiek:

2.1 PREDES, verzia 2.1 – požiadavky na údajové položky

	<i>Opis</i>	<i>Údajové položky</i>
2.1.1	Určenie záveru	Identifikačné číslo záveru
2.1.2	Dátum/čas záveru	Dátum a čas uzatvorenia záveru Dátum zúčtovania záveru
2.1.2bis	Zúčtovacia informácia o balíkoch	Celková hmotnosť balíkov podliehajúca prírodným pozemným podielom Ukazovateľ druhu hmotnosti balíkov podliehajúcej prírodným pozemným podielom Celkový počet balíkov podliehajúci prírodným pozemným podielom Stĺpec 6 spolu v nákladnej karte Stĺpec 7 spolu v nákladnej karte Stĺpec 8 spolu v nákladnej karte Stĺpec 9 spolu v nákladnej karte
2.1.3	Informácia o plánovanej preprave	Všetky povinné a podmienené položky, ako sú platné a podrobne opísané v norme M41
2.1.4	Informácia o uzávere	Typ uzáveru Identifikačné číslo uzáveru Hmotnosť uzáveru Zásielky v uzávere
2.1.5	Informácia o balíku	Identifikačné číslo zásielky
2.2	RESDDES, verzia 1.1 – požiadavky na údajové položky	

	<i>Opis</i>	<i>Údajové položky</i>
2.2.1	Určenie záveru	Pošta pôvodu Pošta určenia Druh záveru Trieda záveru Rok záveru Poradové číslo záveru
2.2.2	Informácia o preprave	Kód prepravcu
2.2.3	Informácia o uzávere	Typ uzáveru Označenie uzáveru Počet zásielok v uzávere
2.2.4	Informácia o bode	Kód bodu uzáveru Dátum bodu uzáveru Čas bodu uzáveru

2.3 Pre závery elektronického obchodu je poskytovanie hmotnosti jednotlivých balíkov v PREDES povinné.  
(späť na obsah)

## **Článok RC 169**

Vyhľadávanie a lokalizácia – smerné ciele pre časy odovzdávania

1 Určené poštové podniky sa musia usilovať dodržiavať tieto ciele, ktoré súvisia s odovzdávaním informácií o bodoch zásielok od času aktuálneho bodu pri odovzdávaní takýchto informácií partnerským určeným poštovým podnikom:

1.1	EMC	Odchod z výstupnej výmennej pošty	Do 24 hodín
1.2	EMJ	Príchod na tranzitnú výmennú poštu	Do 24 hodín
1.3	EMK	Odchod z tranzitnej výmennej pošty	Do 24 hodín
1.4	EMD	Príchod na vstupnú výmennú poštu	Do 24 hodín
1.5	EME	Držanie colnicou	Do 24 hodín
1.6	EMF	Odchod zo vstupnej výmennej pošty	Do 24 hodín
1.7	EMH	Neúspešné dodanie	Do <del>7248</del> hodín
1.8	EMI	Konečné dodanie	Do <del>7248</del> hodín

1bis Okrem cieľov, ktoré sú rozpísané v odseku 1 vyššie, sa musia určené poštové podniky, ktoré sa dohodnú používať normu SPÚ pre správy M40 – EMSEVT v3 namiesto M17 – EMSEVT v1, usilovať o dodržiavanie týchto cieľov pre časy odovzdávania:

- 1bis.1 EDB Zásielky predkladané dovoznej colnici – Do 24 hodín uplynutých od výmeny  
1bis.2 EDC Zásielky vrátené z dovoznej colnice – Do 24 hodín uplynutých od výmeny

2 Pri výmene takýchto informácií s partnerskými určenými poštovými podnikmi sa určené poštové podniky musia usilovať dodržiavať tieto ciele, ktoré súvisia s odovzdávaním informácií o záveroch:

2.1	PREDES	Predbežná informácia o výprave	Do 24 hodín
2.2	RESDES	Oznámenie o prijatí záveru	Do 24 hodín

(späť na obsah)

## Článok RC 170

Vyhľadávanie a lokalizácia – smerné výkonnostné ciele pre odovzdávané údaje

1 Pri výmene takýchto informácií s partnerskými určenými poštovými podnikmi sa určeným poštovým podnikom odporúča, aby dodržiavali tieto smerné ciele, ktoré súvisia s odovzdávaním informácií o bodoch sledovania zásielok:

- 1.1 90 % balíkov, ktoré prejdú bodom EMC (Odchod z výmennej pošty), by malo mať bod EMD odovzdaný do 24 hodín od času a dátumu prechodu týmto bodom.  
1.2 90 % balíkov, ktoré prejdú bodom EMD, by malo mať bod EMH a/alebo EMI odovzdaný do ~~7248~~hodín od času a dátumu prechodu týmto a/alebo týmito bodmi.

(späť na obsah)

## Článok RC 171

Opatrenia, ktoré sa prijímajú v prípade dočasného prerušenia a znovuoobnovenia služieb

1 V prípade dočasného prerušenia služieb sa o tejto skutočnosti musí telekomunikačným prostriedkom informovať určený poštový podnik alebo zúčastnené určené poštové podniky, a to pokiaľ možno s uvedením pravdepodobnej lehoty trvania prerušenia služieb. Keď sa prerušené služby znovu obnovia, platí rovnaký postup.

2 Ak sa považuje za nevyhnutné všeobecné oznámenie, musí sa o prerušení alebo o obnovení služieb informovať Medzinárodný úrad. Ak je to potrebné, Medzinárodný úrad informuje určené poštové podniky telekomunikačnými prostriedkami.

3 Určený poštový podnik pôvodu môže odosielateľovi vrátiť poštové sadzby, osobitné sadzby a letecké príplatky, ak mu bola služba z dôvodu prerušenia služieb, spojených s prepravou zásielky poskytnutá iba čiastočne alebo vôbec.

(späť na obsah)

## Článok RC 172

### Rôzne spôsoby prepravy

1 Výmena balíkových záverov sa vykonáva spravidla prostredníctvom schrán. Susedné určené poštové podniky sa môžu dohodnúť na odovzdávaní niektorých druhov balíkov voľne.

2 V styku medzi určenými poštovými podnikmi krajín, ktoré spolu nesusedia, sa výmena vykonáva spravidla v priamych záveroch.

3 Určené poštové podniky sa môžu dohodnúť na výmenách v otvorenom tranzite. Odovzdávanie balíkov v otvorenom tranzite niektorému sprostredkujúcemu určenému poštovému podniku sa musí prísne obmedziť na prípady, keď tvorenie priamych záverov pre krajinu určenia nie je odôvodnené. Sú však povinné tvoriť priame závery, ak sprostredkujúci určený poštový podnik vyhlási, že balíky v otvorenom tranzite sťažujú jeho prácu.

3.1 Otvorený tranzit je možný len za týchto podmienok:

3.1.1 sprostredkujúci určený poštový podnik tvorí závery pre určený poštový podnik určenia;

3.1.2 určený poštový podnik pôvodu a sprostredkujúci určený poštový podnik sa vopred a písomne alebo elektronickou poštou dohodnú na tejto službe a na dátume jej začatia.

4 Pozemné balíky prepravované letecky (S.A.L.) sa vymieňajú za podmienok dohodnutých medzi zúčastnenými určenými poštovými podnikmi.

(späť na obsah)

## Článok RC 173

### Preprava v priamych záveroch

1 Za bežných podmienok prepravy v priamych záveroch sa schrány (vrecia, koše, prepravky atď.) musia označiť, uzavrieť a vybaviť vlajočkami nižšie uvedeným spôsobom.

2 Tvorenie uzáverov

2.1 Uzávery, vrátane tých, ktoré obsahujú výlučne prázdne vrecia, sa musia vložiť do schrán, ktorých počet musí byť čo najmenší. Schrány musia byť v dobrom stave, aby chránili ich obsah. Každá schrána sa označí vlajočkou.

2.2 Uzávery sa musia uzavierať, najlepšie olovenou plombou. Plomby môžu byť aj z ľahkého kovu alebo z plastického materiálu. Zaplombovanie sa musí urobiť tak, aby s ním nebolo možné zaobchádzať alebo otvoriť bez stôp manipulácie alebo porušenia. Na plombách musí byť veľmi čitateľne latinkou odtlačený názov pošty pôvodu alebo iné označenie postačujúce na určenie tejto pošty. Avšak, ak si tak želá určený poštový podnik pôvodu, na plomby sa môže odtlačať len označenie názvu určeného poštového podniku pôvodu. Určený poštový podnik pôvodu môže používať aj číslované plomby.

2.2bis Vrecia sa musia zbaľovať a uzavierať takým spôsobom, aby neohrozovali zdravie zamestnancov.

2.3 Na tvorenie leteckých záverov sa používajú buď celé modré vrecia alebo vrecia opatrené širokými modrými páskami. Na tvorenie pozemných záverov alebo

pozemných záverov prepravovaných letecky sa používajú pozemné vrecia inej farby, ako je farba leteckých vriec (napr. béžové, hnedé, biele atď.). Určené poštové podniky určenia však musia overovať všetky vlajočky na vreciach za účelom zabezpečenia správneho spracovania.

- 2.4 Na schrány sa musí latinkou čitateľne uviesť názov pošty alebo krajiny pôvodu a poznámka „Postes“ (Pošta) alebo iné podobné označenie s významom, že ide o poštové závery.
- 3 Označovanie uzáverov vlajočkami
- 3.1 Vlajočky uzáverov sa musia zhotovovať z dostatočne pevného plátna, umelej hmoty, hrubej lepenky, pergamenu alebo papiera nalepeného na drevenej doštičke a musia mať navliekacie očko. Používajú sa vlajočky CP 83, CP 84 a CP 85 okrovžltej farby. Ich úprava a text musia spĺňať Normu SPÚ S47 a/alebo zodpovedať k tomuto pripojeným a nižšie uvedeným vzorom:
- 3.1.0bis CP 83 v prípade pozemných uzáverov;
- 3.1.0ter CP 84 v prípade leteckých uzáverov;
- 3.1.0quater CP 85 v prípade uzáverov S.A.L.
- 3.2 Na vlajočkách alebo adresných štítkoch uzavretých schrán, ktoré obsahujú letecké balíky, sa musí uviesť označenie alebo nálepka „Par avion“ (Letecky).
- 3.3 Okrem toho sa na prepravky môže použiť aj zvláštna uzáver, iná ako na vrecia, za predpokladu, že obsah je dostatočne chránený.
- 3bis Balíkovej pošty sa týkajú tieto charakteristické vlastnosti vlajočiek:
- 3bis.1 Schrány, ktoré obsahujú poistené balíky, či samotné alebo spolu s nepoistenými balíkmi, musia zobrazovať kód „V“ v pásme určenom pre osobitné kódy obsahu;
- 3bis.2 Osobitný popisovač obsahu, prevzatý zo Zoznamu kódov SPÚ 176, musí byť zobrazovaný na vlajočke, ak je použiteľná jedna z nasledujúcich hodnôt (zobrazuje sa nanajvýš jedna, a to podľa poradia výskytu nižšie):
- 3bis.2.1 „Expres“, keď schrána obsahuje niekoľko expresných zásielok;
- 3bis.2.2 „PRIOR“, keď schrána obsahuje prednostnú poštu, prepravovanú pozemne;
- 3bis.2.3 „Remboursement“, keď schrána obsahuje výlučne balíky na dobierku;
- 3bis.3 Vlajočka schrány, ktorá obsahuje nákladnú kartu, musí mať výrazné písmeno „F“ v pásme určenom na tento účel;
- 3bis.4 Na vlajočke musí byť uvedená hrubá hmotnosť schrány, zaokrúhlená na najbližších 100 gramov, keď časť zo 100 gramov je rovná alebo väčšia ako 50 gramov, a v opačnom prípade zaokrúhlená nadol na najbližších 100 gramov;
- 3bis.5 V súlade s Technickou normou SPÚ S9 musí vlajočka obsahovať identifikátor schrány v čiarovom kóde.
- 3bis.6 Určený poštový podnik pôvodu, ktorý pri uzavieraní schrán používa číslované plomby, môže zobrazovať číslo plomby na vlajočkách schrán.
- 4 Sprostredkujúce pošty nesmú na vlajočky vriec alebo balíkov priamych záverov v tranzite uvádzať nijaké poradové číslo.
- 5 Poistené balíky sa posielajú v osobitných schránach. V prípade vypravenia v rovnakej schráne s nepoistenými balíkmi sa poistené balíky musia vložiť do vnútornej schrány, ktorá sa zapečatí voskom alebo olovenou plombou. Vonkajšia schrána, ktorá obsahuje poistené balíky, musí byť v dobrom stave. Ak je to možné, okraje jej otvoru sa prelepia lemovkou, aby sa tak zabránilo neoprávnenému otvoreniu bez zanechania viditeľných stôp.

- 6 Krehké balíky sa tiež posielajú v osobitných schránach. Musia sa vybaviť nálepkou, ktorá je uvedená v článku RC 135 odsek 5.1.
- 7 Náhle balíky sa posielajú v osobitných schránach, ak je to odôvodnené ich počtom.
- 8 Balíky na dobierku sa posielajú v osobitných schránach, ak je to odôvodnené ich počtom.
- 9 Na základe osobitnej dohody medzi zúčastnenými určenými poštovými podnikmi sa vlajočka schrány, ktorá obsahuje nákladnú kartu, môže označovať počtom uzáverov, ktoré tvoria záver, a prípadne počtom balíkov zasielaných v otvorenom tranzite.
- 10 Neskladné balíky, krehké balíky alebo tie, ktorých povaha si to vyžaduje, sa môžu posielat' mimo schrány: na zistenie záveru, ku ktorému patria, sa takéto balíky musia vybaviť vlajočkou CP 83 alebo CP 84. Vlajočky poistených balíkov, prepravovaných mimo schrány, sa musia označiť písmenom „V“. Balíky prepravované námornou cestou, s výnimkou neskladných balíkov, sa však musia posielat' v schránach.
- 11 Vrecia a iné schrány, ktoré obsahujú balíky, spravidla nesmú vážiť viac ako 32 kg.
- 12 Z prepravných dôvodov sa môžu schrány s balíkmi a balíky prepravované mimo schrány vkladať do kontajnerov. Spôsob používania kontajnerov podlieha osobitnej dohode medzi zúčastnenými určenými poštovými podnikmi.  
(späť na obsah)

#### **Článok RC 174**

##### Používanie čiarových kódov

- 1 Určené poštové podniky môžu v medzinárodných poštových službách používať počítačovo vytvárané čiarové kódy a špecifický identifikačný systém na také účely, ako sú systémy vyhľadávania a lokalizácie a iné účely identifikácie. Technické podmienky stanovuje Rada pre poštovú prevádzku.
- 2 Určené poštové podniky, ktoré si zvolia používanie čiarových kódov v medzinárodnom styku, musia dodržiavať technické podmienky stanovené Radou pre poštovú prevádzku.  
(späť na obsah)

#### **Článok RC 175**

##### Nákladné karty

- 1 Všetky balíky, ktoré sa vypravujú pozemnou cestou, S.A.L alebo letecky musí odosielať výmenná pošta zapísať do nákladnej karty CP 87. Celková hmotnosť záveru, zaokrúhlená na najbližších 100 gramov, sa musí vždy zapísať do nákladnej CP 87.
- 2 Nákladná karta sa vloží do jednej zo schrán, ktoré tvoria záver. Ak je to vhodné, vloží sa do jednej zo schrán, ktoré obsahujú poistené balíky alebo náhle balíky.
- 3 Nákladné karty k záverom, ktoré obsahujú poistené balíky sa musia vložiť do ružovej obálky. Ak sa poistené balíky vložia do vnútornej, voskom zapečatenej schrány, ružová obálka, ktorá obsahuje nákladnú kartu, sa pripojí na vonkajšiu stranu tejto schrány.
- 4 Na nákladnej karte sa musia vyplniť všetky požadované údaje.

5 Určené poštové podniky sa môžu dvojstranne alebo mnohostranne dohodnúť na elektronickej výmene nákladných kariet alebo údajov z nákladných kariet. V tomto prípade sa môžu rozhodnúť, že závery, ktoré si vymieňajú, nemusia sprevádzať nákladná karta CP 87.

6 Pokiaľ ide o služobné balíky a balíky vojnových zajatcov a internovaných civilných osôb posielané letecky, príplatky za leteckú prepravu sa pripíšu v prospech zúčastnených určených poštových podnikov.

7 Kde sa nákladné karty vyplňajú bez automatizovaného systému a ak nejestvuje osobitná dohoda, odosielajúce pošty číslojú nákladné karty podľa ročného poradia pre každú poštu určenia osobitne pre pozemné zásielky, zásielky S.A.L. a letecké zásielky (alebo prednostné a neprednostné zásielky). Každý záver teda musí mať samostatné číslo. Pri prvej výprave každého roka musí mať nákladná karta okrem poradového čísla záveru ešte aj číslo posledného záveru z predchádzajúceho roka. Ak sa poradie záverov zruší, odosielajúca pošta uvedie vedľa čísla posledného záveru poznámku „Dernière dépêche“ (Posledný záver). Pri námornej a leteckej preprave sa na nákladných kartách, pokiaľ je to možné, uvádza názov lode, ktorá prepravuje záver alebo v prípade potreby použitá letecká služba.

8 Kde sa nákladné karty vyplňajú automatizovaným systémom a v súlade s normami SPÚ, odosielajúce výmenné pošty číslojú nákladné karty CP 87 postupne podľa poradia záverov s číslovaním, ktoré sa každoročne obnovuje na začiatku kalendárneho roka. Každý záver teda musí mať samostatné číslo, keď sa každé nasledujúce číslo záveru zvyšuje o 1 v rastúcom poradí a zhoduje sa so zvyšujúcim sa dátumom výpravy. Pri prvej výprave každého kalendárneho roka musí mať nákladná karta okrem poradového čísla záveru ešte aj číslo posledného záveru z predchádzajúceho roka. Ak sa poradie záverov zruší, odosielajúca pošta musí informovať výmennú poštu určenia prostredníctvom spätočnej ohlášky. Pri námornej a leteckej preprave sa na nákladných kartách, pokiaľ je to možné, uvádza názov lode, ktorá prepravuje záver alebo v prípade potreby použitá letecká služba.

9 Ak sa letecké balíky posielajú z jednej krajiny do druhej pozemnými kurzami spolu s inými balíkmi, musí sa ich prítomnosť vykázať na nákladnej karte CP 87 vhodnou poznámkou.

10 Každý poistený balík sa musí zapísať do nákladnej karty s písmenom „V“ v stĺpci „Observations“ (Poznámky).

11 Každý balík, ktorý sa doposiela alebo vracia odosielateľovi, sa musí zapísať do nákladnej karty s poznámkou „Réexpédié“ (Doposielaný) alebo „Retour“ (Späť) v stĺpci „Observations“ (Poznámky).

12 Do nákladnej karty sa musí zapísať počet uzáverov, ktoré tvoria záver a, ak sa zúčastnené určené poštové podniky nedohodli inak, počet schrán, ktoré sa majú vrátiť. Ak nejestvuje osobitná dohoda, určené poštové podniky číslojú uzávery toho istého záveru. Poradové číslo každého uzáveru sa musí napísať na vlajočku CP 83 alebo CP 84.

13 Kde sa priame závery vymieňajú medzi určenými poštovými podnikmi krajín, ktoré spolu nesusedia, odosielajúca výmenná pošta vyhotoví pre každý zo sprostredkujúcich určených poštových podnikov osobitnú nákladnú kartu CP 88. Zapíše do nej celkový počet uzáverov a celkovú hmotnosť záveru. Nákladná karta CP 88 sa čísloje v ročnom poradí pre každú odosielajúcu výmennú poštu a pre každý sprostredkujúci určený poštový podnik. Okrem toho sa na každú kartu uvedie poradové číslo príslušného záveru. Posledné číslo roka sa musí uviesť na prvej nákladnej karte nasledujúceho roka. Pri námornej preprave sa na nákladnej karte CP 88 uvedie, pokiaľ je to možné, aj názov lode, ktorá prepravuje závery.

14 Keď sa letecké balíky vypravujú pozemnými závermi, odosielajúca výmenná pošta vyhotoví pre príslušné tranzitné určené poštové podniky osobitnú nákladnú kartu CP 88.

15 Osobitná nákladná karta CP 88 sa zasiela voľne alebo iným spôsobom dohodnutým medzi zúčastnenými určenými poštovými podnikmi, v prípade potreby sprevádzaná dokladmi, ktoré požadujú sprostredkujúce krajiny.

(späť na obsah)

## Článok RC 176

Vyhotovovanie nákladných kariet CP 87

1 S výnimkou tých druhov balíkov, ktoré sú uvedené v odsekoch 2 až 7 nižšie, všetky balíky zasielané určeným poštovým podnikom určenia sa musia úhrnne zapísať do nákladnej karty CP 87. Počet a celková hmotnosť týchto balíkov, vrátane hmotnosti schrán a zaokrúhlená na najbližších 100 gramov, sa vyznačia do časti nákladnej karty „Bulk entry“ (Hromadné zapisovanie).

2 Doposielané balíky, balíky vracané odosielateľovi alebo balíky zasielané v otvorenom tranzite sa zapisujú vždy jednotlivo, s uvedením výšky poplatkov, ktorými sú zaťažené, v stĺpcoch 6 až 9. Hmotnosť, ktorá sa uvádza v stĺpci 4 nákladnej karty, sa zaokrúhľuje na najbližších 100 gramov. Počet a hmotnosť týchto balíkov sa nezahŕňa do počtu a celkovej hmotnosti balíkov uvádzaných v časti nákladnej karty „Bulk entry“ (Hromadné zapisovanie). Počet a celková hmotnosť balíkov, ktoré sa uvádzajú v časti nákladnej karty „Bulk entry“ (Hromadné zapisovanie), vždy zahŕňajú všetky balíky okrem balíkov doposielaných, vracaných odosielateľovi alebo vypravovaných v otvorenom tranzite.

3 Poistené balíky sa tiež musia zapisovať jednotlivo, ale bez uvedenia príslušného podielu. Ich počet a hmotnosť sa zahŕňa do počtu a celkovej hmotnosti balíkov, ktoré sa uvádzajú v časti nákladnej karty „Bulk entry“ (Hromadné zapisovanie).

4 Keď sa príslušné určené poštové podniky dohodli na podrobnom vyplňaní nákladných kariet, všetky obyčajné balíky zasielané určeným poštovým podnikom určenia sa musia do nákladnej karty zapisovať jednotlivo, ale bez príslušného prírodného pozemného podielu. Podľa odseku 2 sa ich počet a hmotnosť, vrátane hmotnosti schrán, zahŕňa do počtu a celkovej hmotnosti balíkov uvádzaných v časti nákladnej karty „Bulk entry“ (Hromadné zapisovanie).

4bis Pre závery elektronického obchodu sa podrobné vyplňanie vykonáva podľa odseku 4 a vyplňovať sa musí hmotnosť jednotlivých balíkov.

5 Prítomnosť balíkov na dobierku sa musí vyznačiť na tlačive v časti „Bulk entry“ (Hromadné zapisovanie).

6 Služobné balíky a balíky vojnových zajatcov a internovaných civilných osôb, za ktoré sa podľa článku 7 odsek 1 a 2 Dohovoru neúčtujú podiely, sa nezahŕňajú do počtu a celkovej hmotnosti balíkov uvádzaných v nákladnej karte. Na vypravovanie takýchto balíkov letecky platí článok RC 175 odsek 6.

7 V závislosti na dohodnutom spôsobe vyrovnávania môže byť nutné balíky, ktoré sa posielajú prostredníctvom služby vrátenia tovarov, zapisovať jednotlivo, s uvedením výšky poplatkov, ktorými sú zaťažené, alebo príslušného podielu. Počet a hmotnosť týchto vrátení tovarov sa nezahŕňa do počtu a celkovej hmotnosti balíkov uvádzaných v časti nákladnej karty „Bulk entry“ (Hromadné zapisovanie).

(späť na obsah)

## Článok RC 177

Vypravovanie sprievodných dokladov k balíkom

1 Sprievodné doklady uvedené v článku RC 125 odseky 1 a 2 sa musia pripojiť k príslušnému balíku.



- 2 Spojené tlačivo CP 72 sa musí nalepiť na balík.
- 3 Ak sa spojené tlačivo CP 72 nemôže nalepiť na balík alebo ak majú balík sprevádzať ďalšie doklady, ktoré nie sú súčasťou tohto spojeného tlačiva, sprievodné doklady sa musia vložiť do priehľadnej lepiacej obálky CP 91 alebo CP 92. Táto sa pripojí k balíku.
- 4 V prípade potreby sa tlačivá dobierkových poukazov, výplatky a doručanky zasielajú rovnakým spôsobom.
- 5 Určené poštové podniky pôvodu a určenia sa môžu dohodnúť, že sprievodné doklady budú pripájať k nákladnej karte.
- 6 V prípade uvedenom v odseku 5 sa príslušné určené poštové podniky môžu dohodnúť na zasielaní nákladnej karty a sprievodných dokladov k balíkom letecky výmennej pošte určenia.
- 7 V prípade balíkov, na ktoré nie je možné nalepiť spojené tlačivo CP 72 alebo ku ktorým sa nedá pripojiť priehľadná lepiaca obálka pre ich veľkosť alebo povahu obalu, sprievodné doklady sa musia pevne pripojiť k balíku.
- 8 Určené poštové podniky, ktoré nie sú schopné používať priehľadné lepiace obálky, môžu posilať sprievodné doklady ich pevným pripojením k balíkom.
- 9 Určené poštové podniky pôvodu a určenia sa môžu dohodnúť, že sprievodné doklady k balíkom vymieňaným v priamych záveroch sa vypravujú iným spôsobom, ktorý im vyhovuje.  
(späť na obsah)

## Článok RC 178

### Instradovanie záverov

- 1 Priame závery, vrátane priamych tranzitných záverov, sa musia vypravovať najpriamejšou možnou cestou.
- 2 Keď záver pozostáva z niekoľkých uzáverov, pokiaľ možno, tieto musia zostať pohromade a byť vypravené tým istým kurzom.
- 3 Určený poštový podnik pôvodu sa môže poradiť s určeným poštovým podnikom poskytujúcim službu priameho tranzitu ohľadne cesty, ktorou sa majú vypraviť priame závery, ktoré pravidelne odosiela. Určený poštový podnik pôvodu nemusí zapísať informácie o smerovaní, ktorými sa má riadiť určený poštový podnik poskytujúci priamy tranzit, do odovzdávacieho zoznamu (CN 37, CN 38, CN 41 alebo CN 47) alebo do elektronického ekvivalentu ani na vlajočky CP 83, CP 84 alebo CP 85. Informácie o ceste uvádzané na odovzdávacom zozname (CN 37, CN 38, CN 41 alebo CN 47) alebo na elektronickom ekvivalente a na vlajočkách CP 83, CP 84 alebo CP 85 sa musia obmedziť na cestu určenú na prepravu záverov od určeného poštového podniku pôvodu k určenému poštovému podniku poskytujúcemu priamy tranzit.
- 4 Záver v priamom tranzite sa musí v zásade vypravovať rovnakým kurzom, ktorý určený poštový podnik krajiny tranzitu používa na prepravu jeho vlastných záverov. Ak pravidelne nie je dostatok času medzi príchodom záveru v priamom tranzite a odchodom kurzu, alebo objemy pravidelne prekračujú kapacitu leteckej linky, musí sa o tom informovať určený poštový podnik krajiny pôvodu.
- 5 V prípade zmeny cesty na výmenu priamych záverov, zavedenej medzi dvoma určenými poštovými podnikmi cez jedného alebo viacerých určených poštových podnikov, ktoré

poskytujú priamy tranzit, musí určený poštový podnik pôvodu záveru informovať o zmene cesty tie určené poštové podniky, ktoré poskytujú priamy tranzit.

(späť na obsah)

## Článok RC 179

Priama prekládka leteckých balíkov a pozemných balíkov prepravovaných letecky (S.A.L.)

1 Priama prekládka priamych záverov na tranzitnom letisku sa musí pokiaľ možno vykonávať medzi leteckými linkami, prevádzkovanými rovnakou leteckou spoločnosťou, ale tam, kde to nie je možné, môže sa to vykonávať medzi leteckými linkami, prevádzkovanými rôznymi leteckými spoločnosťami. Určený poštový podnik pôvodu musí vopred prijať opatrenia s príslušnou leteckou spoločnosťou alebo s príslušnými leteckými spoločnosťami. Určený poštový podnik pôvodu môže požiadať jednu leteckú spoločnosť, aby vykonala opatrenia s druhou leteckou spoločnosťou, musí mať však potvrdenie o tom, že sa takéto opatrenia zaviedli, vrátane pozemného spracovávanía a zúčtovávania. Malo by sa určiť aj používanie dodatočnej nálepky CN 42.

1bis V prípade priamej prekládky musí určený poštový podnik pôvodu zapísať informácie o letisku prekládky do odovzdávacieho zoznamu (CN 38, CN 41, CN 47) alebo do elektronického ekvivalentu a na vlajočku uzáveru (CP 84, CP 85).

2 Ak sa na prekládkovom letisku nepodarilo záverom, ktoré sa mali podľa dokumentácie priamo preložiť, spojiť s plánovaným letom, určený poštový podnik krajiny pôvodu zabezpečí, aby sa letecká spoločnosť riadila opatreniami v jeho dohode s leteckou spoločnosťou na priamu prekládku, uvedených v odseku 1, alebo kontaktovala určený poštový podnik pôvodu na ďalšie pokyny. Takéto opatrenia na priamu prekládku musia obsahovať ustanovenia pre neskoršie letecké linky, ktoré prevádzkujú tie isté letecké spoločnosti.

3 (zrušené)

4 Závery prekladané priamo na tranzitnom letisku buď medzi leteckými linkami, ktoré prevádzkuje tá istá letecká spoločnosť, alebo medzi leteckými linkami, ktoré prevádzkujú rôzne letecké spoločnosti, nepodliehajú tranzitným podielom medzi určeným poštovým podnikom na letisku prekládky a určeným poštovým podnikom pôvodu.

5 V prípadoch, ktoré sú uvedené v odseku 1, a vtedy, keď určené poštové podniky pôvodu a určenia a príslušná letecká spoločnosť s tým vopred súhlasia, letecká spoločnosť vykonávajúca prekládku môže podľa potreby vyhotovovať osobitný odovzdávací zoznam, ktorý nahrádza pôvodný zoznam CN 38 alebo CN 41. Príslušné strany sa musia vzájomne dohodnúť na príslušných postupoch a ich forme, a to v súlade s článkom RC 180.

5bis Kde nie sú možné dohody pre priamu prekládku, určený poštový podnik pôvodu môže podľa článku RC 178 napláňovať priamy tranzit.

6 Keď pozemné závery od určeného poštového podniku smeruje letecky ako priamy tranzit iný určený poštový podnik, podmienky takéhoto priameho tranzitu sa musia zahrnúť do osobitnej dohody medzi príslušnými určenými poštovými podnikmi.

(späť na obsah)

## Článok RC 180

Vyhotovovanie a kontrola odovzdávacích zoznamov CN 37, CN 38 a CN 41

1 Odovzdávacie zoznamy sa musia vyplíňať, podľa ich predtlačie, na základe údajov uvedených na vlajočkách uzáverov alebo podľa adresy. Celkový počet a celková hmotnosť schrán a balíkov v každom závere sa musia zapísať úhrne podľa druhu. Ak si tak želajú, určené poštové podniky pôvodu si môžu zvoliť zapisovanie každého uzáveru jednotlivo. Každá sprostredkujúca alebo tranzitná krajina však musí každý tranzitný uzáver zapisovať jednotlivo, zaznamenávajúc

určený poštový podnik pôvodu, poštu určenia, číslo záveru a uzáveru, ktoré uviedol určený poštový podnik pôvodu. Do stĺpcov 2 a 3 sa musí jednotlivo zaznamenať šesťmiestny kód IMPC, ktorý určuje miesto pôvodu a určenia uzáveru.

2 Každá sprostredkujúca pošta alebo pošta určenia, ktorá zistí chyby v údajoch na odovzdávacích zoznamoch CN 38 alebo CN 41, ich musí ihneď opraviť. Musí ich oznámiť spätočnou ohláškou CP 78 poslednej odosielajúcej výmennej pošte a výmennej pošte, ktorá vyhotovila záver. Určené poštové podniky sa môžu na hlásenie nepravidelností dohodnúť na systematickom používaní elektronickej pošty alebo iných vhodných telekomunikačných prostriedkov.

3 Keď sa vypravované uzávery vkladajú do kontajnerov zapečatených poštou, zapisuje sa do stĺpca zoznamu CN 37, CN 38 alebo CN 41, ktorý je na tento účel vyhradený, poradové číslo a číslo pečate každého kontajnera.  
(späť na obsah)

## Článok RC 181

Chýbajúci odovzdávací zoznam CN 37, CN 38, CN 41 alebo CN 47

1 (zrušené)

2 (zrušené)

3 (zrušené)

4 (zrušené)

5 (zrušené)

6 (zrušené)

1bis Určené poštové podniky sa môžu dohodnúť na systematickom používaní elektronickej pošty alebo iných vhodných telekomunikačných prostriedkov pre prípady vyúčtovania, kde chýba odovzdávací zoznam.

2bis Elektronicky odovzdané tlačivo odovzdávacieho zoznamu, riadne podpísané odosielajúcim určeným poštovým podnikom, vytlačené prepravcom na mieste určenia alebo na sprostredkujúcom mieste, musí pošta určenia považovať za platné.

3bis Ak chýba odovzdávací zoznam alebo jeho elektronický ekvivalent, prijímajúca pošta vyhotovuje jeden ako náhradný podľa nákladu, ktorý dostala, a dáva ho spolupodpísať prepravcovi. Tento náhradný odovzdávací zoznam sa môže poslať odosielajúcej pošte ako príloha k spätočnej ohláske CP 78, alebo sa ponecháva pre prípad neskorších sporov ohľadne dotyčného záveru.

4bis Ak pošta určenia namiesto pôvodného odovzdávacieho zoznamu prijme náhradný odovzdávací zoznam CN 46, ktorý vyhotovil prepravca, musí tento náhradný uznať. Táto skutočnosť sa môže oznámiť pošte pôvodu, a to prostredníctvom spätočnej ohlášky CP 78, sprevádzanej týmto náhradným odovzdávacím zoznamom CN 46.

5bis Ak sa vyplňuje spätočná ohláska CP 78 a ak sa nedá určiť letisko nakladania, táto spätočná ohláska sa posiela priamo odosielajúcej pošte, aby ju poslala pošte, cez ktorú záver prechádzal.

(späť na obsah)

## Článok RC 182

## Opatrenia v prípade nehody

1 Keď následkom nehody behom prepravy nie je loď, vlak, lietadlo alebo iný dopravný prostriedok schopný pokračovať vo svojej ceste a dodať závery do plánovaných prístavov alebo staníc, posádka musí odovzdať závery najbližšej pošte k miestu nehody alebo pošte, ktorá je najvhodnejšia na ďalšie presmerovanie záverov. Ak to posádka nemôže urobiť, tá pošta, ktorá bola informovaná o nehode, musí prijať okamžité opatrenia na prevzatie záverov a ich vypravenie do miesta ich určenia najrýchlejšou cestou po tom, čo skontroloval ich stav a dal do poriadku všetky poškodené zásielky.

2 Určený poštový podnik krajiny, v ktorej došlo k nehode, musí telekomunikačnými prostriedkami informovať o osude záveru všetky určené poštové podniky predchádzajúcich prístavov alebo staníc. Tieto určené poštové podniky na odplatu informujú rovnakým spôsobom všetky ostatné určené poštové podniky, ktorých sa to týka.

3 Keď sa informácie odovzdávacieho zoznamu neposlali elektronicky, určené poštové podniky, ktoré mali záver v dopravnom prostriedku, ktorý mal nehodu, musia poslať kópiu odovzdávacích zoznamov CN 37, CN 38, CN 41 alebo CN 47 určenému poštovému podniku krajiny, kde došlo k nehode.

4 Príslušná pošta potom musí informovať pošty určenia záverov postihnutých nehodou prostredníctvom spätočnej ohlášky CP 78, ktorá uvádza podrobnosti o okolnostiach nehody a závery kontroly záverov. Jedno vyhotovenie každej spätočnej ohlášky sa pošle poštám pôvodu príslušných záverov a ďalšie vyhotovenie určenému poštovému podniku krajiny, ku ktorej patrí dopravná spoločnosť. Tieto doklady sa posielajú najrýchlejšou cestou (leteckou alebo pozemnou).

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 183

Opatrenia v prípade prerušenia letu, odklonenia alebo nesprávneho odoslania leteckých záverov alebo pozemných záverov prepravovaných letecky (S.A.L.)

1 Keď lietadlo preruší svoj let na dobu, ktorá pravdepodobne omešká závery alebo keď sa závery vyložili z akéhokoľvek dôvodu na inom letisku, než je uvedené na odovzdávacích zoznamoch CN 38, určený poštový podnik krajiny pôvodu zabezpečí, aby sa letecká spoločnosť riadila opatreniami v jeho dohode s leteckou spoločnosťou na priamu prekládku alebo kontaktovala určený poštový podnik pôvodu pre ďalšie pokyny.

2 Určený poštový podnik, ktorý dostane nesprávne odoslané letecké závery alebo pozemné závery prepravované letecky (S.A.L.) alebo uzávery v dôsledku nesprávneho označenia na vlajočke, musí k záveru alebo uzáveru pripojiť novú vlajočku s označením pošty pôvodu a presmerovať ho na správne miesto určenia.

3 V každom prípade musí pošta, ktorá vykonala presmerovanie, informovať poštu pôvodu o každom závere alebo uzávere spätočnou ohláškou CP 78, v ktorej uvedie najmä leteckú službu, od ktorej záver prevzala, služby (letecké alebo pozemné) použité na ďalšiu prepravu do jeho miesta určenia a príčinu nesprávneho odoslania, ako chyba v preprave alebo značení.

3bis Určené poštové podniky sa tiež môžu dohodnúť na nahradení papierového hlásenia nepravidielností (spätočných ohlášok CP 78) dohodnutým postupom odsúhlasovania používaním elektronicky získavaných informácií.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC 184

Vyhotovovanie listov na skúšku

1 Na určenie najvýhodnejšej cesty na vypravenie balíkov môže odosielajúca výmenná pošta poslať výmennej pošte určenia list na skúšku podľa vzoru CN 44. Tento list sa pripojí k nákladnej karte, na ktorú sa uvedie jeho prítomnosť. Keď pri príchode záveru chýba tlačivo CN 44, pošta určenia musí vyhotoviť jeho druhopis. Skúšobný list, riadne vyplnený poštou určenia, sa vracia najrýchlejšou cestou buď na uvedenú adresu alebo, ak takéto označenie nejestvuje, pošte, ktorá ho vyhotovila.

(späť na obsah)

## Článok RC 185

### Odovzdávanie záverov

1 (zrušené)

2 (zrušené)

3 (zrušené)

4 (zrušené)

5 (zrušené)

6 (zrušené)

1bis Určené poštové podniky musia odovzdávať všetky poštové závery v dobrom stave. Záver sa však nesmie odmietnuť z dôvodu poškodenia alebo vykradnutia.

2bis Prijímajúce určené poštové podniky musia zabezpečiť, že prepravcovia môžu odovzdávať balíky oprávnenej službe.

3bis Informácie odovzdávacieho zoznamu zostavuje odosielajúca pošta a poskytuje ich pošte určenia, ako aj prípadným iným stranám, ktoré sú zapojené do prepravy záverov. Informácie sa poskytujú pokiaľ možno elektronicky, a to použitím normalizovaných správ SPÚ PRECON a CARDIT; keď to nie je možné, na informácie odovzdávacích zoznamov sa používajú tlačivá SPÚ.

4bis Na výmenu elektronických správ, ktoré zodpovedajú informáciám odovzdávacích zoznamov, platia tieto pravidlá:

4bis.1 Určený poštový podnik pôvodu posielajú normalizovanú správu CARDIT.

4bis.2 Určený poštový podnik pôvodu požaduje od prepravnej služby, aby elektronicky zaznamenávala prijatie záveru a posielala údaje v normalizovanej správe bodu RESDIT „prijaté“ ako potvrdenie prijatia každého uzáveru záveru.

4bis.3 Určený poštový podnik pôvodu požaduje od prepravnej služby, aby elektronicky zaznamenávala odovzdanie záveru a posielala normalizovanú správu RESDIT „dodané“.

4bis.4 Určený poštový podnik pôvodu posielajú určenému poštovému podniku, ktorému je záver adresovaný, normalizovanú správu PRECON. Toto sa môže uskutočniť aj vtedy, keď neexistujú výmeny CARDIT/RESDIT s prepravou na toto miesto určenia.

4bis.5 Určený poštový podnik, ktorý prijíma záver, posielajú určenému poštovému podniku pôvodu normalizovanú správu RESCON, aby potvrdil prijatie záveru.

4bis.6 V prípade leteckej prepravy požaduje určený poštový podnik pôvodu od leteckej spoločnosti, aby vo svojom systéme uchovávala údaje CARDIT a údaje bodov RESDIT o prijatí a dodaní a odovzdávala si údaje s pridruženým subjektom, ktorý na letiskách pôvodu, tranzitu a určenia zodpovedá za pozemné služby.

- 4bis.7 V prípade reklamácie si určené poštové podniky odovzdávajú príslušné informácie, vrátane tých, ktoré dostali od leteckej spoločnosti.
- 5bis Keď sa používajú tlačivá SPÚ, platia tieto tlačivá odovzdávacích zoznamov, a to v závislosti na druhu záverov a prepravy:
- 5bis.1 CN 37 pre pozemný záver (druhy záverov C a D) iný ako závery s prázdnyimi vrecami;
- 5bis.2 CN 38 pre letecký záver (druh záveru A) iný ako závery s prázdnyimi vrecami;
- 5bis.3 CN 41 pre záver S.A.L. (druh záveru B) iný ako závery s prázdnyimi vrecami;
- 5bis.4 CN 47 pre závery s prázdnyimi vrecami, pre všetky druhy záverov.
- 6bis Na vytváranie tlačív odovzdávacích zoznamov platia tieto pravidlá:
- 6bis.1 Odosielajúca pošta si ponecháva jednu kópiu odovzdávacieho zoznamu; ak je zapojená prepravná služba, táto služba alebo pridružený zástupca podpisujú túto kópiu ako príjmový doklad pre závery.
- 6bis.2 Jedna kópia sa posiela pošte určenia.
- 6bis.3 Ak je zapojená prepravná služba, ďalšia kópia sa dáva tejto službe a prepravuje sa na miesto určenia; po podpísaní prijímajúcou poštou si túto kópiu ponecháva prepravná služba.
- 6bis.4 V prípade leteckej prepravy sa dve kópie odovzdávacieho zoznamu, ktoré sa prepravujú pošte určenia, vkladajú do zasielacej obálky CN 45. Tieto sa prepravujú v letovom fascikli lietadla alebo v inom osobitnom puzdre, v ktorom sa držia letové dokumenty. Po prilete na letisko vykládky záverov si prvú kópiu, riadne podpísanú ako príjmový doklad pre závery, ponecháva letecká spoločnosť, ktorá prepravila závery. Druhá kópia sprevádza závery na poštu, na ktorú je adresovaný odovzdávací zoznam.
- 6bis.5 Určené poštové podniky, ktoré vyvinuli elektronický preberací systém pre poštové závery, ktoré dostávajú od prepravcov, môžu používať preberacie záznamy tohto systému namiesto procesu odovzdávacích zoznamov, ktorý je opísaný v 65bis.4. Namiesto podpísanej kópie tlačív odovzdávacích zoznamov môže prijímajúci určený poštový podnik poskytovať prepravcovi vytlačenú kópiu elektronického preberacieho záznamu pre príslušný záver.
- 6bis.6 Keď odovzdávanie záverov medzi dvoma príslušnými poštami zahŕňa námornú službu, miestu určenia sa posiela na avizovanie ďalšia kópia, a to pokiaľ možno elektronicky alebo v inom prípade leteckou poštou.
- 6bis.7 Ak sa odovzdávacie zoznamy vyhotovujú elektronickými prostriedkami a odovzdávajú online prepravnej službe alebo spolupracujúcemu zástupcovi, bez priamej účasti zamestnancov určeného poštového podniku, a tam sa aj tlačia, môžu sa určené poštové podniky alebo spoločnosti, ktoré sú zúčastňujú na úkonoch prepravy, dohodnúť, že na odovzdávacích zoznamoch sa nemusí vyžadovať podpis.
- 6bis.8 Hmotnosť vriec alebo iných uzáverov, ktoré obsahujú poistené letecké balíky, sa v odovzdávacom zozname CN 38 vykazuje samostatne. Oproti tomuto údaju sa napíše aj písmeno „V“.

(späť na obsah)

## Článok RC 186

## Kontrola záverov

1 Každá výmenná pošta, ktorá prijme záver, musí ihneď skontrolovať schrány a ich uzávery. Skontroluje aj miesto pôvodu a miesto určenia uzáverov, ktoré tvoria záver, zapísané na odovzdávacom zozname a potom balíky a rôzne doklady, ktoré ich sprevádzajú. Keď je to možné, tieto kontroly sa vykonávajú za prítomnosti iných zúčastnených strán.

2 Pošta určenia musí dôkladne skontrolovať, či závery prichádzajú podľa poradia, v ktorom boli vypravené, najmä v prípade záverov, ktoré obsahujú poistené balíky.

3 Keď sa schrány otvoria, základné časti uzávery (motúz, olovená plomba, vlajočka) musia zostať spolu. Na dosiahnutie toho sa motúz prerezáva iba na jednom mieste. Môžu sa urobiť digitálne fotografické snímky príslušných vlajočiek, vreca, plomby, obalu, balíka alebo zásielky opatrené dátumom.

4 Všetky zistené nepravidelnosti sa musia ihneď oznámiť spätnou ohláškou CP 78. Keď výmenná pošta určenia neposlala spätnú ohlášku CP 78 prvým dostupným kurzom, a pokiaľ sa nepreukáže opak, posudzuje sa to ako prijatie všetkých uzáverov a balíkov v dobrom stave.

5 Ak sú zistenia výmennej pošty také, že by z nich mohla vyplývať zodpovednosť prepravcu, musia sa, pokiaľ je to možné, spolupodpísať jeho zástupcom, ako aj určeným poštovým podnikom tranzitu alebo určenia preberajúceho závery, ktorý potvrdí, že nie sú nijaké nepravidelnosti. Tento podpis môže byť buď na spätné ohláške CP 78, ktorej jedno vyhotovenie sa odovzdá prepravcovi, alebo na odovzdávacom zozname CN 37, CN 41 alebo CN 38, ktorý sprevádza záver. V prípade nejakých výhrad pokiaľ ide o prepravnú službu musia kópie odovzdávacích zoznamov CN 37, CN 38 alebo CN 41 uvádzať takéto výhrady. Podobne, určené poštové podniky, ktoré si vymieňajú informácie elektronicky, môžu používať postupy uvedené v článku RC 185 odsek 2.7.

5bis Určené poštové podniky sa môžu dohodnúť na nahradení postupov, ktoré sú uvedené v odsekoch 4 a 5, informáciami zasielanými elektronicky, ktoré sa týkajú vstupného prijímania (správa RESEDES, EMSEVT bod EMD) a dodania (EMSEVT body EMH/EMI). Určené poštové podniky sa tiež môžu dohodnúť na nahradení papierového hlásenia nepravidelností (spätných ohlášok CP 78) dohodnutým postupom odsúhlasovania používaním elektronicky získavaných informácií.

6 Zistenie akýchkoľvek nepravidelností pri kontrole nemôže byť v nijakom prípade dôvodom na vrátenie balíka odosielateľovi, okrem toho ako je uvedené v článku RC 140 odseky 3 a 4.

(späť na obsah)

## Článok RC 187

Zisťovanie nepravidelností a spracovávanie spätných ohlášok

1 Keď sprostredkujúca pošta prijme záver v zlom stave, musí skontrolovať jeho obsah, ak predpokladá, že nezostal nedotknutý, a vložiť ho tak ako je do nového obalu. Prepíše údaje z pôvodnej vlajočky na novú vlajočku a opečiatkuje ju dennou pečiatkou. Pred tento odtlačok uvedie poznámku „Remballé à...” (Prebalené v...). Táto skutočnosť sa oznámi spätnou ohláškou CP 78, ktorá sa podľa okolností vyhotovuje v štyroch alebo piatich vyhotoveniach. Jedno vyhotovenie si ponechá pošta, ktorá ho vyhotovila a ostatné pošle:

- 1.1 výmennej pošty, od ktorej záver prijala (dve vyhotovenia);
- 1.2 odosielajúcej výmennej pošty (ak to nie je pošta uvedená vyššie); a
- 1.3 pošty určenia (vložené do prebaleného záveru).

2 V prípade, že chýba záver alebo jeden alebo viac uzáverov, ktoré ho tvoria, alebo v prípade inej nepravidelnosti, táto skutočnosť sa musí oznámiť tak, ako je uvedené v odseku 1. Sprostredkujúce výmenné pošty však nie sú povinné kontrolovať doklady sprevádzajúce nákladnú kartu.

2 Ak výmenná pošta určenia zistí chyby alebo nedostatky v nákladnej karte, ihneď vykoná potrebné opravy. Nesprávne údaje prečiarkne tak, aby pôvodné údaje ostali čitateľné. Tieto opravy sa musia vykonať za prítomnosti dvoch zamestnancov; pokiaľ tam nie je zjavná chyba, opravy sa prijímajú prednostne k pôvodnému údaju. Výmenná pošta musí vykonávať aj bežné kontroly, keď schrána alebo jej uzáver vzbudzujú predpoklad, že obsah nezostal nedotknutý alebo že sa vyskytla nejaká iná nepravidelnosť. Zistené nepravidelnosti sa musia ihneď oznámiť odosielajúcej výmennej pošte spiatočnou ohláškou CP 78, ktorá sa podľa okolností vyhotovuje v troch alebo štyroch vyhotoveniach. Jedno vyhotovenie si ponechá výmenná pošta, ktorá ho vyhotovila a ostatné posielajú:

3.1 odosielajúcej výmennej pošte (dve vyhotovenia); a

3.2 sprostredkujúcej výmennej pošte, od ktorej záver prijala (ak záver neprišiel priamo).

4 Chýbajúci záver alebo jeden alebo viac uzáverov, ktoré ho tvoria, alebo chýbajúca nákladná karta sa musia oznámiť tak, ako je uvedené v odseku 3. Ak chýba nákladná karta, výmenná pošta určenia musí vyhotoviť náhradnú nákladnú kartu.

5 Chýbajúci pozemný alebo letecký balíkový záver sa musí oznámiť najneskôr po prevzatí prvého záveru, ktorý nasleduje po chýbajúcom závere. Podobne sa musia oznámiť chýbajúce jeden alebo viac uzáverov alebo balíky posielané voľne v pozemnom alebo leteckom balíkovom závere, a to najneskôr po prevzatí prvého záveru, ktorý nasleduje po tomto závere.

6 Výmenná pošta určenia nemá právo vykonávať opravy a vyhotovovať spiatočnú ohlášku CP 78, ak chyby alebo nedostatky pokiaľ ide o príslušné podiely nepresahujú DTS 10 na jednu nákladnú kartu.

7 Spiatočné ohlášky sa musia, pokiaľ možno, zasielať faxom alebo inými elektronickými komunikačnými prostriedkami. Ak sa posielajú poštou, potom najrýchlejšou cestou v osobitnej obálke označenej výrazným písmom „Bulletin de verification“ (Spiatočná ohláška). Tieto obálky môžu byť buď predtlačené, alebo sa označia odtlačkom pečiatky, ktorá jasne pretláča túto poznámku. Nepravidelnosti týkajúce sa poistených balíkov, za ktoré nesú členské krajiny alebo určené poštové podniky zodpovednosť, sa vždy oznamujú ihneď, pokiaľ možno elektronickými prostriedkami.

8 Pošty, ktorým sa posielajú spiatočné ohlášky CP 78, ich musia vrátiť čo možno najrýchlejšie po tom, čo ich skontrolovali a prípadne na ne uviedli svoje pripomienky; ponechávajú si jedno vyhotovenie. Vracajúce sa spiatočné ohlášky sa pripájajú k nákladným kartám, ktorých sa týkajú. Opravy vykonané na nákladnej karte, ktoré nie sú podložené preukázateľnými dokladmi, sa nepovažujú za platné. Okrem toho, prijatie alebo odmietnutie spiatočnej ohlášky CP 78 alebo požiadavka na bližšie informácie sa musia uviesť zaškrtnutím príslušného políčka, ktoré sa nachádza na konci spiatočnej ohlášky CP 78. Ak sa však tieto spiatočné ohlášky nevrátia výmennej pošte, ktorá ich vyhotovila do jedného mesiaca odo dňa ich odoslania, ak sa nepreukáže opak, považujú sa za riadne uznané.

8bis Určené poštové podniky sa môžu dohodnúť na nahradení postupov, ktoré sú uvedené v odsekoch 3, 7 a 8, informáciami zasielanými elektronicky, ktoré sa týkajú vstupného prijímania (správa RESDES, EMSEVT bod EMD) a dodania (EMSEVT body EMH/EMI). Určené poštové podniky sa tiež môžu dohodnúť na nahradení papierového hlásenia nepravidelností (spiatočných ohlášok CP 78) dohodnutým postupom odsúhlasovania používaním elektronicky získavaných informácií.

(späť na obsah)



## Článok RC 188

### Nesúlad hmotnosti alebo veľkosti balíkov

1           Pokiaľ tam nie je zjavná chyba, názor pošty pôvodu je rozhodujúci, pokiaľ ide o stanovenie hmotnosti alebo rozmerov balíkov.

2           Nesúlad v hmotnosti menší ako 500 gramov, ktorý sa týka obyčajných balíkov, nemôže byť dôvodom na vyhotovenie spätočných ohlášok alebo na vrátenie balíkov.

3           Nesúlad v hmotnosti poistených balíkov do 10 gramov, nad alebo pod uvedenú hmotnosť, nemôže sprostredkujúci určený poštový podnik alebo určený poštový podnik určenia spochybníť, ak si to nevyžaduje vonkajší stav balíka.

(späť na obsah)

## Článok RC 189

### Prijatie poškodeného alebo nedostatočne zabaleného balíka výmennou poštou

1           Každá výmenná pošta, ktorá prijme poškodený alebo nedostatočne zabalený balík, ho musí po prebalení, ak je to potrebné, poslať ďalej. Pokiaľ je to možné, pôvodné balenie, adresa a nálepky sa musia zachovať. Hmotnosť balíka pred a po prebalení sa uvedie na novom obale balíka. Za týmto označením nasleduje poznámka „Remballé à...”(Prebalené v...) s odtlačkom dennej pečiatky a podpismi zamestnancov, ktorí balík prebalili.

2           Ak je balík v takom stave, že by jeho obsah mohol byť odcudzený alebo poškodený, táto skutočnosť sa musí oznámiť odosielajúcej výmennej pošte dostatočne jasnou poznámkou na spätočnej ohláške CP 78. Okrem toho sa balík musí z úradnej moci otvoriť a skontrolovať jeho obsah. Závery tejto kontroly sa uvedú v zápisnici CN 24. Táto zápisnica sa vyhotovuje dvojmo, jedno vyhotovenie si ponechá výmenná pošta, ktorá ju vyhotovila, a druhé sa pripojí k balíku.

3           Postup uvedený v odseku 2 platí aj v prípade, keď balík vykazuje nesúlad v hmotnosti, že možno predpokladať odcudzenie celého alebo časti obsahu balíka.

(späť na obsah)

## Článok RC 190

### Hlásenie nepravidelností, za ktoré môžu byť zodpovedné určené poštové podniky

1           Každá výmenná pošta, ktorá pri príchode záveru zistí neprítomnosť, vykradnutie alebo poškodenie jedného alebo viacerých balíkov, postupuje takto:

1.1          V spätočnej ohláške CP 78 alebo v zápisnici CN 24 uvedie čo možno najpodrobnejšie stav, v akom našla vonkajší obal záveru. Môžu sa urobiť digitálne fotografické snímky príslušných vlajočiek, vreca, plomby, obalu, balíka alebo zásielky opatrené dátumom. Pokiaľ to zo závažného dôvodu nie je možné, schrána, motúz, olovená alebo iná plomba a vlajočka sa uchovávajú v neporušenom stave šesť týždňov odo dňa overovania. Na požiadanie sa musia poslať určenému poštovému podniku pôvodu.

1.2          Súčasne ako odosielajúcej výmennej pošte pošle druhopis spätočnej ohlášky, ak je nejaký, aj poslednej sprostredkujúcej výmennej pošte.

2           Ak to považuje za potrebné, výmenná pošta určenia môže na náklady svojho určeného poštového podniku informovať odosielajúcu výmennú poшту o jej zisteniach telekomunikačnými prostriedkami.

3           Ak ide o výmenné pošty, ktoré sú v priamom styku, príslušné určené poštové podniky týchto pôšt sa môžu dohodnúť na postupe v prípade nepravidelností, za ktoré môžu byť zodpovedné.

(späť na obsah)

## Článok RC 191

Kontrola záverov s balíkmi zasielanými hromadne

1 Články RC 186 až RC 190 platia len na vykradnuté a poškodené balíky, ako aj na balíky zapisované jednotlivo do nákladných kariet. Ostatné balíky sa jednoducho kontrolujú hromadne.

2 Určený poštový podnik pôvodu sa môže s určeným poštovým podnikom určenia dohodnúť na obmedzení podrobnej kontroly na niektoré druhy balíkov a vyhotovovaní spätočných ohlášok CP 78 a zápisníc CN 24. To isté sa môže dohodnúť so sprostredkujúcimi určenými poštovými podnikmi.

3 Ak sa počet balíkov nájdených v závere líši od počtu uvedeného v nákladnej karte, spätočná ohláška opraví len celkový počet balíkov.

4 Ak celková hmotnosť záveru uvedená v nákladnej karte nezodpovedá zistenej celkovej hmotnosti, spätočná ohláška opraví len celkovú hmotnosť záveru.

(späť na obsah)

## Článok RC 192

Doposielanie nesprávne smerovaného balíka

1 Každý nesprávne smerovaný balík sa musí doposlať do jeho správneho miesta určenia najrýchlejšou cestou (leteckou alebo pozemnou).

2 Každý balík doposielaný v zmysle tohto článku podlieha podielom za odoslanie do jeho správneho miesta určenia a sadzbám a poplatkom uvedeným v článku RC 141 odsek 4.3.

3 Doposielajúci určený poštový podnik musí túto skutočnosť oznámiť určenému poštovému podniku, od ktorého balík prijal, na spätočnej ohláške CP 78.

4 S nesprávne smerovaným balíkom zaobchádza odosielajúci určený poštový podnik, akoby prišiel v otvorenom tranzite. Ak podiely, ktorými je zaťaženy, nepostačujú na pokrytie nákladov za doposielanie, pripíše príslušné prepravné podiely skutočnému určenému poštovému podniku určenia a, v prípade potreby, sprostredkujúcim určeným poštovým podnikom. Potom si pripíše, prostredníctvom žiadosti na určený poštový podnik, ktorý zodpovedá za výmennú poštu, ktorá balík nesprávne odoslala, hodnotu nákladov, ktoré mu vznikli. Ak sa chyba pripíše odosielateľovi, tento určený poštový podnik vyberie túto sumu od odosielateľa. Žiadosť a jej dôvod sa oznámia spätočnou ohláškou.

4bis Určené poštové podniky sa môžu dohodnúť na nahradení postupov, ktoré sú uvedené v odsekoch 3 a 4, informáciami zasielanými elektronicky, ktoré sa týkajú vstupného prijímania (správa RESDES, EMSEVT bod EMD) a tranzitu (EMSEVT body EMJ/EMK). Určené poštové podniky sa tiež môžu dohodnúť na nahradení papierového hlásenia nepravidielností (spätočných ohlášok CP 78) dohodnutým postupom odsúhlasovania používaním elektronicky získavaných informácií.

5 Ako druhú možnosť k podielom a nákladom uvedeným v odseku 4 si prijímajúce určené poštové podniky môžu zvoliť, že určený poštový podnik, ktorý zodpovedá za nesprávne odoslanie balíka, zaťažia len nákladmi za doposielanie balíka do správnej krajiny určenia.

(späť na obsah)

## Článok RC 193

Vrátenie prázdnych schrán

Obis Kde je to v tomto článku vhodné, odkazy na „vrecia“ znamenajú „vrecia alebo iné schránky, ktoré používajú a vlastnia určené poštové podniky na prepravu pošty“.

1bis Vlastníci prázdnych vriec sa môžu rozhodnúť, či chcú, aby sa im ich vrecia vracali alebo nie a ak áno, akým dopravným prostriedkom. Určený poštový podnik určenia však má právo vracať vrecia, ktoré sa nedajú ľahko a lacno spáliť v jeho krajine. Náklady na vrátenie takýchto vriec znáša určený poštový podnik pôvodu.

1 Ak medzi zúčastnenými určenými poštovými podnikmi nejestvuje osobitná dohoda, prázdne vrecia sa vracajú ďalším kurzom v závere pre krajinu, ktorej patria a ak je to možné, obvyklou cestou, ktorú používa na výpravu. Počet vriec vracaných v každom závere sa musí zaznamenať do nákladnej karty CP 87.

2 Ak sa určené poštové podniky tranzitu a určenia dohodnú, prázdne vrecia, ktoré sa vracajú pozemnou cestou, sa môžu umiestňovať do vriec, ktoré obsahujú poštové balíky. Vo všetkých ostatných prípadoch sa prázdne vrecia musia vracať v samostatných záveroch. Osobitné závery, ktoré obsahujú iba vracané prázdne vrecia, musia byť vyznačené na odovzdávacích zoznamoch CN 47. Podľa dohody medzi príslušnými určenými poštovými podnikmi môžu byť vrecia prázdnych vriec zaplombované. Vlajočky musia byť označené poznámkou „Sacs vides“ (Prázdne vrecia).

3 Vrátenie sa vykonáva medzi výmennými poštami, ktoré sú na tento účel určené. Príslušné určené poštové podniky sa môžu medzi sebou dohodnúť na postupe pri vracaní. Pri diaľkových službách si spravidla určia len jednu poštu, ktorá zodpovedá za prijímanie prázdnych vriec, ktoré sa im vracajú.

4 Prázdne vrecia sa zvinú do vhodných zväzkov. V prípade potreby sa do vriec vkladajú drevené vlajočky, vlajočky z plátna, pergamenu alebo z iného pevného materiálu.

5 (zrušené)

6 Ak kontrola vykonaná určeným poštovým podnikom zistí, že vrecia, ktoré mu patria, sa mu nevrátili v lehote, ktorá je dlhšia ako tá, ktorá je potrebná na ich prepravu (tam aj späť), je oprávnený požadovať náhradu hodnoty vriec tak, ako je uvedené v odseku 7. Príslušný určený poštový podnik môže odmietnuť túto náhradu len ak môže dokázať, že sa chýbajúce vrecia vrátili.

7 Každý určený poštový podnik musí stanoviť, pravidelne a jednotne pre každý druh vrecia používaný jeho výmennými poštami, jeho hodnotu v DTS a oznámiť ju príslušným určeným poštovým podnikom prostredníctvom Medzinárodného úradu. V prípade náhrady sa musia zohľadniť náklady na výmenu vriec.

8 Podľa predchádzajúcej dohody môže určený poštový podnik používať na tvorenie svojich vlastných leteckých záverov vrecia, ktoré patria určenému poštovému podniku určenia. Nesmú sa používať vrecia tretích strán.

9 So závermi z prázdnych vriec sa zaobchádza ako so závermi z listových zásielok, za ktoré sa neplatí terminálna odmena, ale podliehajú platbe 30 % z tranzitných podielov platných pre závery z listových zásielok.

10 Odosielajúci určený poštový podnik môže označiť, či si praje, alebo nie, aby sa schránky použité pre konkrétny záver vrátili. Túto poznámku uvedie v nákladnej karte použitej k záveru.

(späť na obsah)

## Článok RC 194

### Ciele kvality služby

1 Členské krajiny alebo určené poštové podniky musia sledovať aktuálne plnenie služby v porovnaní s cieľmi služby, ktoré si stanovili.

(späť na obsah)

## KAPITOLA 9

### PODIELY A POPLATKY ZA LETECKÚ PREPRAVU

## Článok RC 195

### Príchodné pozemné podiely

- 1 Zásada
- 1.1 Ak pre príchodné pozemné podiely platné pre balíky podľa nepovinného druhu dodávania elektronického obchodu, vymedzeného v článku RC 116bis, nie je v tomto dokumente stanovené inak, od roku 2010 sa príchodné pozemné podiely uvedené v článku 35 odsek 1 Dohovoru skladajú zo základných sadziieb a príplatkov (doplnkových sadziieb), založených na vlastnostiach služby poskytovanej určeným poštovým podnikom a schválených Medzinárodným úradom v súlade s týmto vykonávacím poriadkom a uzneseniami Rady pre poštovú prevádzku.
- 1.2 Na účely stanovovania príchodných pozemných podielov:
  - 1.2.1 pojem „určený poštový podnik“ sa vykladá tak, že sa vzťahuje na každú krajinu alebo územie, ktoré obsluhuje nezávislá balíková služba;
  - 1.2.2 krajina alebo územie, na ktorom prevádzkuje balíkovú službu určený poštový podnik inej krajiny alebo územia, sa považuje za súčasť krajiny alebo územia určeného poštového podniku, ktorý prevádzkuje službu;
  - 1.2.3 pojmy „oznámiť“, „oznámený“ a „oznámenie“ sa týkajú prijatia žiadosti alebo požadovaných informácií Medzinárodným úradom vo forme stanovenej vo vykonávacom poriadku.
- 2 Základná sadzba
- 2.1 Základnou sadzbou je podiel za balík a za kilogram podľa krajiny. Tieto podiely sa vypočítavajú stanovením podielu na 71,4 % príchodných pozemných podielov, ktoré stanovil jednotlivý určený poštový podnik na rok 2004, plus všetky inflačné úpravy požadované podľa článku RC 196 odsek 1.
- 2.2 Svetová najnižšia základná sadzba zodpovedá DTS 4,25 za balík s hmotnosťou 5 kilogramov. Svetová najnižšia základná sadzba vychádza z uplatnenia tohto vzorca: DTS 2,85 za balík plus DTS 0,28 za kilogram.
- 2.3 Každý určený poštový podnik vyberá aspoň túto svetovú najnižšiu základnú sadzbu. Ak je hodnota základnej sadzby uvedenej v odseku 2.1 nižšia ako DTS 4,25, základné príchodné pozemné podiely sa stanovujú podľa odseku 2.3bis.
- 2.3bis Hodnoty základnej sadzby, vypočítané podľa odseku 2.1, ktoré sú nižšie ako DTS 2,85 za balík a/alebo DTS 0,28 za kilogram, sa musia upraviť na tieto najnižšie sadzby.
- 2.3ter Základné sadzby, ktoré sa uplatňujú na balíky v rámci nepovinného druhu dodávania elektronického obchodu, vymedzeného v článku RC 116bis, podliehajú týmto podmienkam:

- 2.3ter.1 Základnou sadzbou je sadzba jednotlivej krajiny za balík a za kilogram. Určený poštový podnik vstupu môže stanoviť iné základné sadzby za balíky s hmotnosťou do 2 kilogramov, za balíky s hmotnosťou od 2 do 5 kilogramov a balíky s hmotnosťou nad 5 kilogramov.
- 2.3ter.2 Základné sadzby nesmú byť vyššie ako sadzby, ktoré sú uvedené v odseku 2.1.
- 2.3ter.3 Svetové najnižšie základné sadzby v odsekoch 2.2 a 2.3 sa neuplatňujú.
- 2.3ter.4 Príslušný určený poštový podnik musí základné sadzby oznámiť Medzinárodnému úradu, a to najneskoršie do 31. augusta pre sadzby, ktoré nadobudnú účinnosť 1. januára nasledujúceho roka.
- 3 Systém vyplácania príplatkov (doplnkových sadziieb)
- 3.1 Účasť určeného poštového podniku v systéme vyplácania príplatkov je podmienená:
- 3.1.1 povinným prijímaním zodpovednosti za stratené, vykradnuté a poškodené balíky podľa článku 23 Dohovoru;
- 3.1.2 povinným používaním identifikátora zásielky Normy SPÚ S10 s čiarovým kódom, ako je stanovený v článku RC 167 odsek 1;
- 3.1.3 poskytovaním vzorky identifikátora zásielky Normy SPÚ S10 s čiarovým kódom, ktorý používa určený poštový podnik na balíky a akýchkoľvek informácií o zmene tohto identifikátora Medzinárodného úradu;
- 3.1.4 zaznamenaním informácií o vlastnostiach služby do online Stručného prehľadu o poštových balíkoch (Kompendia) alebo tam, kde to je nie možné, oznámením týchto informácií písomne (doporučenou poštou, faxom alebo elektronickou poštou) Medzinárodnému úradu;
- 3.1.5 overením týchto vlastností Medzinárodným úradom, ktoré sa vykonáva k 31. augustu a 31. decembru na základe informácií oznamovaných Medzinárodnému úradu v súlade s odsekom 3.1.4;
- 3.2 Každý určený poštový podnik, ktorý spĺňa podmienky na účasť v systéme vyplácania príplatkov (doplnkových sadziieb), môže zvýšiť svoju základnú sadzbu až o 40 %, a to na základe vlastností poskytovanej služby, ako sú stanovené nižšie.
- 3.3 Systém vyplácania príplatkov sa uplatňuje k základnej sadzbe alebo k svetovému najnižšiemu príchodnému pozemnému podielu.
- 3.3bis Rovnaké príplatkové platby, ako sú uvedené v odseku 3.2, sa uplatňujú na základné sadzby balíkov v nepovinnom druhu dodávania elektronického obchodu v odseku 2.3ter.
- 4 Vymedzenie vlastností služby a zodpovedajúce vyplácanie príplatkov
- 4.1 Vlastnosť služby 1: vyhľadávanie a lokalizácia
- 4.1.1 Tieto príplatky sa uplatnia k základnej sadzbe, ak určený poštový podnik poskytuje informácie o vyhľadávaní a lokalizácii balíkov a nepretržite odovzdáva povinné body sledovania všetkým partnerským poštovým podnikom v súlade s článkom RC 168 odsek 1.1, cieľmi stanovenými v článku RC 169 a týmito minimálnymi požiadavkami na výkonnosť na priznanie príplatku, ktorý stanovila Rada pre poštovú prevádzku:
- 4.1.1.1 2 % pre body EMC;
- 4.1.1.2 2 % pre body EMD; a
- 4.1.1.3 6 % pre body EMH/EMI.
- 4.1.2 Príplatek 5 % sa uplatní k základnej sadzbe, ak určený poštový podnik poskytuje informácie o vyhľadávaní a lokalizácii balíkov a nepretržite odovzdáva povinné údajové položky sledovania pre body EME a EMF v súlade s článkom RC 168

odsek 1.1 alebo body EDB a EDC v súlade s článkom RC 168 odsek 1bis.1 a cieľmi stanovenými v článku RC 169.

- 4.1.3 Príplatok 5 % sa uplatní k základnej sadzbe, ak určený poštový podnik poskytuje informácie o vyhľadávaní a lokalizácii balíkov a nepretržite odovzdáva potrebné údajové položky o záveroch v súlade s článkom RC 168 odsek 2 a cieľmi stanovenými v článku RC 169 odsek 2.
- 4.1.4 Príplatok 5 % sa uplatní k základnej sadzbe, ak určený poštový podnik splňa výkonnostné ciele pre odovzdávanie údajov, stanovené v článku RC 170 odsek 1.2.
- 4.2 Vlastnosť služby 2: dodávanie do domu
  - 4.2.1 Príplatok 5 % sa uplatní k základnej sadzbe, ak určený poštový podnik poskytuje dodávanie do domu, ktoré zahŕňa (okrem dobrovoľných používateľov poštových priechinkov) prvý pokus o fyzické dodanie na adresu adresáta, zanechanie oznámenia na adrese adresáta v prípade nezastihnutia adresáta alebo inej osoby na adrese a pre zásielky podliehajúce dani a clu ponúka adresátovi možnosť zaplata danie alebo cla a prevzatia fyzického dodania zásielky.
  - 4.2.2 Ak vládne alebo právne záväzné ustanovenia znamenajú, že určený poštový podnik čelí určitým obmedzeniam vo vykonávaní vlastnosti služby 2, môže si ešte uplatňovať nárok na 5 %-ný príplatok.
- 4.3 Vlastnosť služby 3: normy dodania
  - 4.3.1 Príplatok 5 % sa uplatní k základnej sadzbe, ak určený poštový podnik zaznamenal do online Stručného prehľadu o poštových balíkoch (Kompendia) alebo tam, kde to nie je možné, písomne oznámil Medzinárodnému úradu (doporučenou poštou, faxom alebo elektronickou poštou) tieto informácie:
    - 4.3.1.1 Normy dodania pre letecké a pozemné balíky tak, ako sú stanovené v maticiach a záhlaviach v online Stručnom prehľade o poštových balíkoch (Kompendiu).
    - 4.3.1.2 Orientačnú priemernú dobu colného prerokovania leteckých a pozemných balíkov.
    - 4.3.1.2bis Príslušné informácie o normách dodávania, vrátane zdroja na overovanie takýchto informácií, ako sú informácie o lehotách prepravy, uverejnených na webovom sídle príslušného určeného poštového podniku, vytlačené v jeho všeobecných podmienkach alebo písomne potvrdené regulátorom, vládou alebo určeným poštovým podnikom.
- 4.4 Vlastnosť služby 4: používanie IBIS *(zmeny odseku 4.4 platia od 1. januára 2018)*
  - 4.4.1 Príplatok 5 % Tieto príplatky sa uplatňujú k základnej sadzbe, ak určený poštový podnik používa IBIS na vybavovanie všetkých reklamácií s určenými poštovými podnikmi, ktoré používajú tento spoločný systém, v súlade s článkom RC 150 odsek 3 a dosahuje ciele stanovené v článku RC 150 odsek 3ter.5.
    - 4.4.1.0bis 3 % za odpovede načas.
    - 4.4.1.0ter 1 % za otvorenie prijatých žiadostí (v rámci maximálneho priemerného času 16 pracovných hodín).
    - 4.4.1.0quater 1 % za otvorenie prijatých odpovedí (v rámci maximálneho priemerného času 16 pracovných hodín)
- 5 Kontrola a overovanie vlastností poskytovanej služby
  - 5.1 U každého určeného poštového podniku Medzinárodný úrad skontroluje a prípadne overí vlastnosti poskytovanej služby v súlade s postupom schváleným Radou pre poštovú prevádzku.
  - 5.2 Vlastnosť služby 1: vyhľadávanie a lokalizácia

- 5.2.1 Medzinárodný úrad skontroluje a prípadne overí vlastnosť služby 1 na základe správ SPÚ o vyhľadávaní a lokalizácii alebo, v prípade absencie takýchto správ, na základe medzinárodne uznávaných správ poskytnutých určeným poštovým podnikom.
- 5.3 Vlastnosť služby 2: dodávanie do domu
- 5.3.1 Medzinárodný úrad skontroluje a prípadne overí vlastnosť služby 2 na základe informácií, ktoré zaznamenal určený poštový podnik do online Stručného prehľadu o poštových balíkoch (Kompendia) alebo tam, kde to nie je možné, písomne oznámil (doporučenou poštou, faxom alebo elektronickou poštou) Medzinárodnému úradu a na základe povinných dokladov predložených určeným poštovým podnikom alebo iných úradne dostupných informácií.
- 5.3.1.1 Informácie o druhu obmedzenia vládnych alebo právne záväzných ustanovení sa musia zverejniť v príslušnej položke v online Stručnom prehľade o poštových balíkoch (Kompendiu). Správnosť údajov poskytovaných určenými poštovými podnikmi pre online Stručný prehľad o poštových balíkoch (Kompendium) môžu podliehať preskúmaniu Medzinárodným úradom v prípadoch, kde partnerské určené poštové podniky vnesú pochybnosti. V takýchto prípadoch sa môže preskúmať aj nárok na príplatok 5 %.
- 5.4 Vlastnosť služby 3: normy dodania
- 5.4.1 Medzinárodný úrad skontroluje a prípadne overí vlastnosť služby 3 na základe informácií, ktoré zaznamenal určený poštový podnik do online Stručného prehľadu o poštových balíkoch (Kompendia) alebo tam, kde to nie je možné, písomne oznámil (doporučenou poštou, faxom alebo elektronickou poštou) Medzinárodnému úradu.
- 5.5 Vlastnosť služby 4: používanie IBIS
- 5.5.1 Medzinárodný úrad skontroluje a prípadne overí vlastnosť služby 4 na základe správ, ktoré odovzdáva dodávateľ IBIS.

(späť na obsah)

## Článok RC 196

### Úpravy príchodných pozemných podielov

- 1 Určené poštové podniky, ktoré chcú žiadať o zvýšenie ich základného príchodného pozemného podielu spojené s infláciou, musia písomne oznámiť Medzinárodnému úradu svoju žiadosť (doporučenou poštou, faxom alebo elektronickou poštou). Takéto oznámenie musí Medzinárodný úrad dostať najneskôr do 31. augusta daného roka. Žiadosť musí uvádzať oficiálny zdroj a názov organizácie, ktorá zodpovedá za oficiálny celkový ukazovateľ spotrebiteľských cien krajiny, a musia ju sprevádzať príslušné doklady v súlade s týmito ďalšími pravidlami:
  - 1.1 V nijakom prípade nesmie zvýšenie spojené s infláciou presiahnuť 5 %; taktiež sa vyššie uvedené zvýšenie spojené s infláciou môže vzťahovať len na infláciu zaznamenanú za obdobie 12-tich mesiacov, ktoré začína najskôr 1. januára roka, ktorý predchádza roku, za ktorý sa žiada úprava, a končí najneskôr 31. júla roka, v ktorom sa táto žiadosť uplatnila. Okrem toho nesmú zvýšenia spojené s infláciou zahŕňať žiadne obdobia, ktoré si už príslušný určený poštový podnik nárokoval v predchádzajúcej žiadosti.
  - 1.2 S výhradou splnenia vyššie uvedených podmienok nadobúdajú zvýšenia základných príchodných pozemných podielov pre úpravy spojené s infláciou platnosť len 1. januára roku, ktorý nasleduje po roku, v ktorom Medzinárodný úrad dostal príslušné oznámenie.
- 2 Každý určený poštový podnik, ktorý chce získať nový príplatok spojený s vlastnosťami služby, ktoré poskytuje, musí oznámiť svoju žiadosť Medzinárodnému úradu:

- 2.1 najneskôr do 31. augusta na overenie vlastností služieb použiteľných na sadzby, ktoré nadobudnú platnosť 1. januára nasledujúceho roka;
- 2.2 najneskôr do 31. decembra na overenie vlastností služieb použiteľných na sadzby, ktoré nadobudnú platnosť 1. júla nasledujúceho roka;
- 2.3 Určené poštové podniky musia do rovnakého termínu zaznamenať všetky aktualizácie svojich údajov, ktoré sa týkajú vlastností služby, uvedených v online Stručnom prehľade o poštových balíkoch (Kompendiu).
- 3 Pred vykonaním akýchkoľvek zmien príplatkov Medzinárodný úrad dvakrát za rok a v súlade s postupom, ktorý schválila Rada pre poštovú prevádzku na overovanie vlastností služby, skontroluje, či sa prvky služby zaviedli a či sú neustále v prevádzke. Príplatky sa môžu upraviť smerom nahor alebo nadol, v závislosti od výsledku kontrol.
- 4 Úpravy vyplácania príplatkov prírodných pozemných podielov založených na vlastnostiach poskytovaných služieb nadobúdajú platnosť 1. januára alebo 1. júla.
- 4.1 Medzinárodný úrad oznámi platné prírodné pozemné podiely všetkým určeným poštovým podnikom najneskôr do 30. septembra pre sadzby, ktoré platia od 1. januára nasledujúceho roka, a do 31. marca pre sadzby, ktoré platia od 1. júla.
- 5 Na podnet určených poštových podnikov môžu zníženia prírodných pozemných podielov vstúpiť do platnosti 1. januára, 1. apríla, 1. júla alebo 1. októbra. Medzinárodný úrad ich ihneď oznámi určeným poštovým podnikom.  
(späť na obsah)

## Článok RC 197

### Tranzitné pozemné podiely

- 1 Podiely používané na výpočet tranzitného pozemného podielu podľa článku 35.2 Dohovoru sú dané nižšie:
- 1.1 za kilogram a za kilometer až do 1500 kilometrov: 0,233 tisícín DTS na rok 2015, 0,267 tisícín DTS na rok 2016 a 0,300 tisícín DTS na rok 2017;
- 1.2 za kilogram a za každý ďalší kilometer až do 5000 kilometrov: 0,163 tisícín DTS na rok 2015, 0,187 tisícín DTS na rok 2016 a 0,210 tisícín na rok 2017;
- 1.3 za kilogram a za každý ďalší kilometer: 0,117 tisícín DTS na rok 2015, 0,133 tisícín DTS na rok 2016 a 0,150 tisícín DTS na rok 2017;
- 1.4 sadzba za vzdialenosť sa vypočíta pre jeden stupeň vzdialenosti, ktorý sa rovná 100 kilometrom, na základe strednej hodnoty každého stupňa.
- 2 Za balíky v otvorenom tranzite si sprostredkujúce určené poštové podniky môžu žiadať jednotný podiel DTS 0,51 za každú zásielku na náklady na spracovanie, ktoré vzniknú na sprostredkujúcej výmennej pošte.
- 2.1 Keď sprostredkujúce určené poštové podniky nepretržite zaznamenávajú a odovzdávajú body EMJ a EMK v súlade s článkom RC 168 odsek 1 a cieľmi uvedenými v článku RC 169 pre balíky v otvorenom tranzite, majú nárok na ďalší jednotný podiel DTS 0,40 za každú zásielku.

(späť na obsah)

## Článok RC 198

### Uplatňovanie tranzitných pozemných podielov

- 1 Tranzitný pozemný podiel sa nevyberá za:



- 1.1 prekládku leteckých záverov medzi dvoma letiskami obsluhujúcimi rovnaké mesto;
- 1.2 prepravu takýchto záverov medzi letiskom obsluhujúcim mesto a skladiskom umiestneným v tom istom meste a za vrátenie týchto záverov na doposielanie.
- 2 Každý z určených poštových podnikov, ktorý sa podieľa na preprave, je oprávnený vyberať za každý balík tranzitné pozemné podiely platné pre príslušné stupne vzdialenosti. Ak nejestvuje nijaká pozemná cesta, používa sa len jeden jednotný podiel uvedený v článku RC 197 odsek 2.
- 3 Doposielanie záverov v otvorenom tranzite po prípadnom uskladnení určenými poštovými podnikmi sprostredkujúcej krajiny, vstupujúcich a vystupujúcich z toho istého prístavu alebo letiska (tranzit bez pozemnej prepravy), podlieha jednotnému podielu za balík uvedenému v článku RC 197 odsek 2, ale nie tranzitným pozemným podielom.
- 4 Keď cudzia prepravná služba prechádza územím krajiny bez účasti jej služieb, podľa článku RC 166 odsek 3 takto prepravované balíky nepodliehajú tranzitnému pozemnému podielu.  
(späť na obsah)

## Článok RC 199

### Námorné podiely

- 1 Podiely používané na výpočet námorného podielu podľa článku 35 odsek 3 Dohovoru sú dané nižšie:
- 1.1 za kilogram a za námornú míľu (1,852 kilometrov) až do 1000 námorných míľ: 0,082 tisícín DTS na rok 2015, 0,093 tisícín DTS na rok 2016 a 0,105 tisícín DTS na rok 2017;
- 1.2 za kilogram a za každú ďalšiu námornú míľu až do 2000 námorných míľ: 0,047 tisícín DTS na rok 2015, 0,053 tisícín DTS na rok 2016 a 0,060 tisícín DTS na rok 2017;
- 1.3 za kilogram a za každú ďalšiu námornú míľu až do 4000 námorných míľ: 0,040 tisícín DTS na rok 2015, 0,045 tisícín DTS na rok 2016 a 0,051 tisícín DTS na rok 2017;
- 1.4 za kilogram a za každú ďalšiu námornú míľu až do 10000 námorných míľ: 0,026 tisícín DTS na rok 2015, 0,029 tisícín DTS na rok 2016 a 0,033 tisícín DTS na rok 2017;
- 1.5 za kilogram a za každú ďalšiu námornú míľu: 0,018 tisícín DTS na rok 2015, 0,020 tisícín DTS na rok 2016 a 0,023 tisícín DTS na rok 2017;
- 1.6 sadzba za vzdialenosť sa vypočíta pre jeden stupeň vzdialenosti, ktorý sa rovná 100 námorným míľam, na základe strednej hodnoty každého stupňa.  
(späť na obsah)

## Článok RC 200

### Uplatňovanie námorných podielov

- 1 Ak je to potrebné, vzdialenostné stupne používané na určenie výšky námorného podielu použiteľného medzi dvoma členskými krajinami sa vypočítajú na základe priemernej váženej vzdialenosti. Táto sa určuje podľa nosnosti záverov prepravovaných medzi príslušnými prístavmi dvoch členských krajín.
- 2 Námorná preprava medzi dvoma prístavmi tej istej členskej krajiny nemôže byť dôvodom na vyberanie námorného podielu, ak určený poštový podnik tejto členskej krajiny už dostane platbu za pozemnú prepravu tých istých balíkov.

3 Námorný podiel pre sprostredkujúce určené poštové podniky alebo služby platí na letecké balíky len vtedy, ak sa balík prepravuje sprostredkujúcou námornou službou. Na tento účel sa každá námorná služba, ktorú zabezpečuje určený poštový podnik pôvodu alebo určenia, považuje za sprostredkujúcu službu.

4 Prípadné zvýšenie sa musí vzťahovať aj na balíky pochádzajúce z členskej krajiny, ktorej patria služby, ktoré poskytujú námornú prepravu. Táto povinnosť sa však nevzťahuje na styky medzi členskou krajinou a územiaми, ktorých medzinárodné vzťahy zabezpečuje, ani na vzájomné styky medzi týmito územiaми.

5 V prípade úpravy námorného podielu platí článok RC 196.  
(späť na obsah)

### **Článok RC 201**

Uplatňovanie nových podielov po nepredvídateľných zmenách v inštrarovaní

1 Z dôvodov vyššej moci alebo nejakej inej nepredvídateľnej udalosti môže byť určený poštový podnik nútený použiť na prepravu svojich vlastných balíkov novú prepravnú cestu, ktorá si vyžiada dodatočné náklady na pozemnú alebo námornú prepravu. V takom prípade je povinný ihneď informovať telekomunikačnými prostriedkami všetky určené poštové podniky, ktorých balíkové závery alebo balíky v otvorenom tranzite sa posielajú cez jeho krajinu. Po uplynutí piateho dňa po odoslaní tejto informácie je sprostredkujúci určený poštový podnik oprávnený účtovať určenému poštovému podniku pôvodu pozemné alebo námorné podiely zodpovedajúce novej trase.

(späť na obsah)

### **Článok RC 202**

Hmotnosť záverov zohľadňovaná pri odmeňovaní určených poštových podnikov

1 Za účelom odmeňovania určených poštových podnikov určenia alebo tranzitu musí celková hmotnosť záverov zahŕňať hmotnosť schrán (prepravky, poštové vrecia atď.), ale nesmie zahŕňať lodné alebo letecké kontajnery. Určené poštové podniky pôvodu a určenia sa však môžu vzájomne dohodnúť na používaní čistej hmotnosti, ak sa pri zapisovaní používajú nákladné karty CP 87 alebo CP 88.

(späť na obsah)

### **Článok RC 203**

Prideľovanie podielov

1 Pri prideľovaní podielov príslušným určeným poštovým podnikom sa musí v zásade brať do úvahy každý balík.

(späť na obsah)

### **Článok RC 204**

Podiely a poplatky pripisované určeným poštovým podnikom pôvodu záveru iným určeným poštovým podnikom

1 V prípade výmeny priamych záverov musí určený poštový podnik pôvodu záveru pripísať v prospech určeného poštového podniku určenia a každému sprostredkujúcemu určenému poštovému podniku ich pozemné a námorné podiely, vrátane výnimočných podielov povolených Dohovorom alebo jeho Záverečným protokolom.

2 V prípade výmeny v otvorenom tranzite musí určený poštový podnik pôvodu záveru pripísať v prospech:

- 2.1 určeného poštového podniku určenia záveru jeho podiely vypočítané v odseku 1, ako aj podiely patriace nasledujúcim sprostredkujúcim určeným poštovým podnikom a určenému poštovému podniku určenia balíka;
  - 2.2 určeného poštového podniku určenia záveru čiastky zodpovedajúce poplatkom za leteckú prepravu, na ktoré má nárok za doposielanie leteckých balíkov;
  - 2.3 sprostredkujúcich určených poštových podnikov, ktoré predchádzajú určenému poštovému podniku určenia záveru, podiely vypočítané v odseku 1.
- 3 Poplatky za spracovanie priamych tranzitných záverov znáša určený poštový podnik pôvodu záverov. Používanou sadzbou je DTS 0,530 za kilogram.
- 4 Prekládka leteckých balíkov počas prepravy na tom istom letisku, ktoré postupne prepravuje niekoľko rôznych leteckých služieb, sa vykonáva bez odmeny.  
(späť na obsah)

### Článok RC 205

Prideľovanie a úhrada podielov, sadziab a poplatkov v prípade vracania odosielateľovi alebo doposielania

- 1 Ak podiely, sadzby a poplatky neboli uhradené pri vrátení odosielateľovi alebo doposielaní, vracajúci alebo doposielajúci určený poštový podnik musí postupovať tak, ako je uvedené nižšie.
- 2 V prípade výmeny priameho záveru vyberie vracajúci alebo doposielajúci určený poštový podnik od určeného poštového podniku, ktorému je záver adresovaný:
  - 2.1 podiely, ktoré sú splatné jemu a sprostredkujúcim určeným poštovým podnikom;
  - 2.2 sadzby a poplatky, ktoré sú mu splatné a ktoré mu vznikli.
- 3 Určený poštový podnik, ktorý vracia alebo doposiela balík v priamom závere, pripíše sprostredkujúcim určeným poštovým podnikom podiely, ktoré im prislúchajú.
- 4 V prípade prepravy v otvorenom tranzite pripisuje určený poštový podnik v prospech sprostredkujúceho poštového podniku, ktorý balík vracia alebo doposiela, čiastky uvedené v odseku 2. Sprostredkujúci určený poštový podnik účtuje túto čiastku, patriacu určenému poštovému podniku, ktorý balík vracia alebo doposiela, na ťarchu určeného poštového podniku, ktorému balík odovzdáva. Tento postup v prípade potreby opakuje každý sprostredkujúci určený poštový podnik.
- 5 Poplatky za leteckú prepravu balíkov, ktoré sa vracajú odosielateľovi alebo doposielajú letecky, sa v prípade potreby vyberajú od určených poštových podnikov krajín, v ktorých sa podala žiadosť o vrátenie alebo doposielanie.
- 6 Prideľovanie a úhrada podielov, sadziab a poplatkov v prípade doposielania nesprávne odoslaných balíkov sa musí vykonávať podľa článku RC 192 odsek 4.
- 7 Poplatky za leteckú prepravu leteckých balíkových záverov nesprávne smerovaných počas prepravy sa uhrádzajú podľa článkov RC 206 a RC 209.  
(späť na obsah)

### Článok RC 206

Výpočet poplatkov za leteckú prepravu

- 1 Poplatky za leteckú prepravu leteckých balíkových záverov sa vypočítajú jednak podľa skutočnej základnej sadzby a kilometrických vzdialeností uvedených v „Zozname leteckých

vzdialeností“ a jednak podľa celkovej hmotnosti záverov. Skutočná základná sadzba môže byť nižšia, nanajvýš rovnaká ako sadzba uvedená v článku 34 odsek 1 Dohovoru.

2 Poplatky za leteckú prepravu, splatné sprostredkujúcemu určenému poštovému podniku za prepravu leteckých balíkov v otvorenom tranzite, sa v zásade stanovujú tak, ako je to uvedené v odseku 1, ale za pol kilogramu pre každú krajinu určenia. Ak je však územie krajiny určenia týchto balíkov obsluhované jednou alebo viacerými leteckými linkami s niekoľkými medzipristátiami na tomto území, poplatky za prepravu sa vypočítajú na základe priemernej váženej sadzby. Táto sa určuje podľa hmotnosti balíkov vyložených pri každom medzipristátí. Poplatky sa vypočítajú pre každý jednotlivý balík, pričom hmotnosť každého balíka sa zaokrúhľuje na najbližší pol kilogram smerom nahor.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 207**

Výpočet poplatkov za leteckú prepravu služby vrátenia tovarov

1 Poplatky za leteckú prepravu, ktoré sa týkajú služby vrátenia tovarov, sú podľa prehľadu CP 81 alebo CP 82 určeného poštového podniku, ktorý vracia tovar, alebo podľa poplatkov za leteckú prepravu stanovených v článku RC 206 v prípade, ak neboli vyhotovené prehľady CP 81 alebo CP 82.

2 (zrušené).

3 Balíky zasielané prostredníctvom služby vrátenia tovarov sa nesmú pripravovať v otvorenom tranzite.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 208**

Poplatky za leteckú prepravu stratených alebo zničených leteckých balíkov

1 Určený poštový podnik pôvodu je oslobodený od akejkoľvek platby za leteckú prepravu leteckých balíkov, ktoré sa stratili alebo zničili v dôsledku nehody, ku ktorej došlo v lietadle alebo pre akúkoľvek inú príčinu, za ktorú nesie zodpovednosť letecký prepravca. Toto oslobodenie platí na ktorúkoľvek časť letu použitej linky.

[\(späť na obsah\)](#)

## **Článok RC 209**

Poplatky za leteckú prepravu odklonených alebo nesprávne odoslaných záverov alebo uzáverov

1 Určený poštový podnik pôvodu záveru, ktorý sa počas prepravy odklonil zo svojej cesty, musí za záver zaplatiť prepravné poplatky zodpovedajúce skutočne použitým trasám.

2 Uhrádza prepravné poplatky až na letisko vykládky uvedené pôvodne v odovzdávacom zozname CN 38 alebo v elektronickom ekvivalente, keď:

2.1 skutočná prepravná cesta nie je známa;

2.2 poplatky za skutočne použité trasy sa ešte nepožadovali; alebo

2.3 odklonenie spôsobila letecká spoločnosť, ktorá zabezpečovala prepravu.

3 Dodatočné poplatky za skutočne použité trasy prepravy odkloneného záveru sa uhrádzajú takto:

3.1 určeným poštovým podnikom, ktorý sa dopustil chyby v prípade nesprávneho vypravenia;

- 3.2 určeným poštovým podnikom, ktorý vybral poplatky za prepravu vyplatené leteckej spoločnosti, ktorá vykonala vykládku na inom mieste, ako bolo uvedené v odovzdávacom zozname CN 38 alebo v elektronickom ekvivalente.
- 4 Ustanovenia stanovené v odsekoch 1 až 3 platia podobne, ak je len časť záveru vyložená na inom letisku, ako je uvedené v odovzdávacom zozname CN 38 alebo v elektronickom ekvivalente.
- 5 Určený poštový podnik pôvodu záveru alebo uzáveru, ktorých nesprávne odoslanie spôsobilo nesprávne označenie, uhradza podľa článku 34 odsek 3.1 Dohovoru prepravné poplatky za celý úsek leteckej prepravy.  
(späť na obsah)

## Článok RC 210

### Úhrada poplatkov za leteckú prepravu prázdnych schrán

- 1 Poplatky za leteckú prepravu prázdnych schrán uhradza určený poštový podnik, ktorý vlastní schránky.
- 2 Najvyššia sadzba platná pre leteckú prepravu záverov s prázdnyimi schránkami musí zodpovedať 30 % základnej sadzby, stanovenej podľa ustanovení článku 34 odsek 1 Dohovoru.  
(späť na obsah)

## KAPITOLA 10

### VYHOTOVOVANIE A ÚHRADA ÚČTOV

## Článok RC 211

### Vyhotovovanie účtov

- 1 Každý určený poštový podnik musí poveriť svoje výmenné pošty, aby ihneď na konci každého mesiaca alebo štvrťroka vyhotovovali výkaz CP 94 pre všetky zásielky, ktoré dostali od jedného a toho istého určeného poštového podniku, za odosielajúcu poštu a za záver. Pre tie určené poštové podniky, ktoré ich vyhotovujú na štvrťročnom základe, sa môžu vyhotovovať samostatné výkazy pre každý kalendárny mesiac.
- 1bis Účty elektronického obchodu, keď sa podľa článku RC 195 definujú iné sadzby
- 1bis.1 Vo výkaze CP 94 sa používajú tie sadzby, ktoré sú za hmotnostný stupeň 5-30 kilogramov, alebo iné sadzby, dohodnuté medzi zmluvnými stranami.
- 1bis.2 Výkaz CP 94bis sa vyhotovuje spolu s výkazom CP 94, založeným na ďalších informáciách prijatých prostredníctvom správy PREDES
- 2 V prípade zmeny nákladných kariet CP 88 alebo CP 87 sa v stĺpci „Observations“ (Poznámky) výkazu CP 94 uvedie číslo a dátum spätočnej ohlášky CP 78, ktorú vyhotovila prepravujúca výmenná pošta alebo výmenná pošta, do ktorej sa preprava vykonala.
- 3 Výkaz CP 94, a prípadne výkaz CP 94bis, sa rekapitulujú na účte CP 75.
- 4 Určené poštové podniky, ktoré boli v predchádzajúcom roku čistými veriteľmi, majú možnosť prijímať úhrady na mesačnom, štvrťročnom, polročnom alebo ročnom základe. Využitá možnosť platí počas jedného kalendárneho roka, ktorý sa začína 1. januárom.
- 5 Určené poštové podniky môžu používať systém priamej fakturácie alebo systém dvojstranného vyrovnávania.

6 Pri systéme priamej fakturácie slúžia účty CP 75 ako faktúry na priame vyrovnávanie. Účet CP 75, ktorý sprevádzajú výkazy CP 94, ako aj prípadne prídavné účty CP 94bis, ale bez nákladných kariet, sa mesačne, štvrťročne, polročne alebo ročne posielajú najrýchlejšou cestou príslušnému určenému poštovému podniku na schválenie a úhradu. Toto odoslanie sa musí vykonať do dvoch mesiacov po príchode poslednej nákladnej karty za obdobie, na ktoré sa vzťahuje.

7 Dlžnícky určený poštový podnik musí fakturovanú čiastku zaplatiť do dvoch mesiacov. Ak určený poštový podnik, ktorý účet poslal, nedostane do dvoch mesiacov nijaké oznámenie o oprave, považuje sa účet za riadne uznaný. Riadne uznaný znamená uznaný ako predložený, bez akýchkoľvek zmien alebo dodatkov. Ak prípadný zistený rozdiel presahuje DTS 9,80, výkaz CP 94 by sa mal opraviť a pripojiť k opravenému účtu CP 75 ako dôkaz. Dlžnícke určené poštové podniky môžu odmietnuť overenie a uznanie účtov CP 75, ktoré im veriteľské určené poštové podniky nepredložili do 6 mesiacov po období, na ktoré sa vzťahujú.

8 Pri systéme dvojstranného vyrovnávania musí veriteľský určený poštový podnik vyhotovovať oba účty CP 75 a CN 52 a predkladať ich súčasne a najrýchlejšou cestou dlžníckemu určenému poštovému podniku na mesačnom, štvrťročnom, polročnom alebo ročnom základe. Ako náhle sú však účty CP 75 medzi dvoma určenými poštovými podnikmi potvrdené, alebo sa považujú za právoplatne uznané, môžu sa rekapitulovať na hlavnom účte CN 52, vyhotovovanom v jednej z vyššie uvedených periodicít.

9 Dlžnícky určený poštový podnik uzná alebo opraví účty CP 75 a CN 52 a zašle platbu veriteľskému určenému poštovému podniku do dvoch mesiacov. Ak určený poštový podnik, ktorý poslal účty, nedostane do dvoch mesiacov nijaké oznámenie o oprave, považujú sa za právoplatne uznané. Tlačivá sa posielajú elektronicky alebo, ak tento spôsob nie je dostupný, najlepšie ako doporučené zásielky.

10 Dodatočné účty sa môžu dlžníckemu určenému poštovému podniku poslať len vtedy, ak sa týkajú účtov, ktoré už boli za dané obdobie predložené. Dôvodom na vyhotovenie dodatočných účtov je zmena pôvodných účtov tak, aby sa opravili chybné záznamy alebo doložili ďalšie reklamácie/informácie. Na vyhotovovanie dodatočných účtov sa vzťahujú podmienky v odsekoch 7 a 9, inak dlžnícky určený poštový podnik nie je povinný uznať dodatočné účty.

11 Keď dlžnícky určený poštový podnik zistí nejaké rozdiely, ktoré presahujú DTS 9,80, výkazy CP 94 sa musia opraviť a pripojiť k opravenému účtu CP 75 ako dôkaz.

12 Ak zostatok účtu CP 75 alebo CN 52 nepresahuje DTS 163,35, prenesie sa do nasledujúceho účtu CP 75 alebo CN 52, keď sa príslušné určené poštové podniky podieľajú na zúčtovacom systéme Medzinárodného úradu.

(späť na obsah)

## Článok RC 212

### Vyrovňovanie účtov

1 Vyrovňovanie medzinárodných účtov, ktoré vznikajú z poštovej prepravy medzi určenými poštovými podnikmi, sa môžu považovať za bežné transakcie a vykonávať v súlade s bežnými medzinárodnými záväzkami príslušných členských krajín, ak jestvujú predmetné dohody. Ak takéto dohody nejestvujú, účty sa vyrovnávajú v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami.

2 Každý určený poštový podnik musí vyhotovovať svoje účty a predkladať ich dvojmo ostatným zúčastneným. Jedno potvrdené vyhotovenie, ak je potrebné, opravené alebo sprevádzané výkazom nezrovnalostí sa vráti veriteľskému určenému poštovému podniku. Tento účet slúži ako podklad na vyhotovenie, prípadne konečné vyrovnanie účtu medzi dvoma určenými poštovými podnikmi.

3 Určené poštové podniky si môžu svoje účty vyrovnávať buď dvojstranne alebo prostredníctvom mnohostranného zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu, prípadne iným systémom vyrovnávania účtov. Účasť v mnohostrannom zúčtovacom systéme Medzinárodného úradu je prístupná len pre tie určené poštové podniky, ktoré podpísali dohodu o členstve týkajúcu sa systému.

4 Veriteľský určený poštový podnik musí zvoliť spôsob vyrovnávania účtov po konzultácii s dlžníckym určeným poštovým podnikom. Ak sa nedohodnú, vždy prevažuje výber veriteľského určeného poštového podniku. V prípade vyrovnávania účtov prostredníctvom mnohostranného zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu by mali byť obaja - veriteľ aj dlžník signatármi príslušnej dohody o členstve a navzájom by mali súhlasiť so začlenením príslušného účtu do systému.

5 Zostatok každého účtu CP 75, ktorý vyhotovil veriteľský určený poštový podnik, mu dlžnícky určený poštový podnik musí uhradiť podľa ustanovení článkov RC 213 až RC 216.

6 V prípade dvojstranného vyrovnávania a fakturácie, ktoré sú založené na nerovnováhe:

6.1 vyhotovovanie a zasielanie hlavného účtu sa môže vykonávať bez čakania na prípadnú opravu účtu CP 75 hneď, ako určený poštový podnik, ktorý má všetky vyúčtovania za príslušné obdobie, zistí, že je veriteľom. Kontrola účtu CN 52 dlžníckym určeným poštovým podnikom a úhrada zostatku sa musí vykonať do dvoch mesiacov po prijatí hlavného účtu; dlžnícky určený poštový podnik nie je povinný uznať účty, ktoré mu neposlali do piatich mesiacov po skončení roka, na ktorý sa vzťahujú;

6.2 každý určený poštový podnik, ktorý má trvale každý mesiac u iného určeného poštového podniku pohľadávku vo výške viac ako DTS 9800,72, je oprávnený požadovať mesačnú splátku na účet do výšky troch štvrtín výšky dlhu; jeho žiadosti sa musí vyhovieť do dvoch mesiacov.

(späť na obsah)

## Článok RC 213

### Vyrovňovanie účtov prostredníctvom Medzinárodného úradu

1 Vyrovňovanie účtov prostredníctvom zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu sa vykonáva podľa týchto ustanovení:

1.1 Účasť v zúčtovacom systéme Medzinárodného úradu je prístupná pre určené poštové podniky alebo ich služby, ktoré podpísali dohodu o členstve, ktorá ich zaväzuje dodržiavať podmienky stanov systému.

1.2 Medzinárodný úrad uverejňuje v pravidelných intervaloch prostredníctvom obežníka aktualizovaný zoznam účastníkov.

1.3 Veriteľský určený poštový podnik, ktorý zamýšľa vyrovnávať účty prostredníctvom Medzinárodného úradu, musí dlžníkovi poslať kópiu príslušného účtu s označením „Proposé pour inclusion dans UPU\*Clearing“ (Návrh na začlenenie do UPU\*Clearing). Ak dlžník nenavrhuje nijaké úpravy, účet sa pošle Medzinárodnému úradu a veriteľskému určenému poštovému podniku s poznámkou „Accepté pour inclusion dans UPU\*Clearing“ (Schválené na začlenenie do UPU\*Clearing). V prípade, že dlžník navrhuje nejakú úpravu, účet sa pošle späť veriteľskému určenému poštovému podniku, ktorý ak súhlasí s navrhovanou opravou, odošle účet Medzinárodnému úradu. Účty sa Medzinárodnému úradu zasielajú len, keď sú odsúhlasené oboma - veriteľom aj dlžníkom.

1.4 Vyrovňovanie sa musí vykonávať v súlade s podmienkami stanovenými v stanovách systému.

- 1.5 V prípade nedodržovania alebo chybného plnenia záväzkov účastníkom, ktoré sú uvedené v stanovách systému, Medzinárodný úrad musí prijať príslušné opatrenia a informovať o prijatých opatreniach všetkých účastníkov.

(späť na obsah)

### Článok RC 214

Vyrovňovanie nezaplatených dlhov, ktoré vyplývajú z vyrovnávania účtov prostredníctvom zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu

1 Oneskorené dlhy, ako dôsledok vyrovnávania účtov prostredníctvom zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu, splatné niektorým určeným poštovým podnikom, sa môžu vyrovnávať prostredníctvom úverov, ktoré má tento dlžnícky určený poštový podnik od iného určeného poštového podniku. Predtým sa však Medzinárodný úrad musí poradiť s príslušným veriteľským určeným poštovým podnikom a poslať upomienku neplatiacemu dlžníkovi. Ak sa platba neuskutoční do jedného mesiaca od dátumu tejto upomienky, Medzinárodný úrad je oprávnený jednostranne vykonať potrebné účtovné vyrovnania po informovaní všetkých zúčastnených strán. Nie je potrebný súhlas neplatiaceho dlžníka.

2 Pri vykonávaní týchto účtovných vyrovnaní, Medzinárodný úrad vyrovná len tie účty, ktoré riadne uznal neplatiaci dlžník, ako aj určený poštový podnik, ktorý dlhuje peniaze neplatiacemu dlžníkovi.

3 Podľa postupu uvedeného v odseku 1, neplatiaci dlžník nemá voči určenému poštovému podniku, ktorý mu dlhuje peniaze, nárok na pohľadávky, ktoré Medzinárodný úrad pripísal veriteľovi.

(späť na obsah)

### Článok RC 215

Úhrada pohľadávok vyjadrených v DTS. Všeobecné ustanovenia.

1 Nižšie uvedené pravidlá úhrady platia na všetky pohľadávky, ktoré vznikli mimo poštovej prevádzky a sú vyjadrené v DTS. Tieto pohľadávky môžu vyplývať z hlavných účtov alebo výkazov zostavovaných Medzinárodným úradom alebo z odpočtov, alebo z výkazov nevyhotovovaných Medzinárodným úradom. Tieto pravidlá sa takisto vzťahujú na vyrovnávanie rozdielov, úrokov alebo prípadných záloh.

2 Každý určený poštový podnik môže uhrádzať svoje pohľadávky vopred poukazovanými zálohami, z ktorých sa potom odpočíta jeho dlh, keď sa stanoví jeho výška.

3 Každý určený poštový podnik môže vo svojich stykoch s iným určeným poštovým podnikom vyrovnávať poštové dlhy vyjadrené v DTS vo svoj prospech alebo na svoju ťarchu za predpokladu, že sa dodržiavajú doby na úhradu. Kompenzácia sa môže vzájomnou dohodou rozšíriť na pohľadávky, ktoré vznikajú z telekomunikačných služieb, keď oba určené poštové podniky prevádzkujú poštové aj telekomunikačné služby. Kompenzácia určená na úhradu čiastky, ktorá je výsledkom prevádzky zverenej organizácii alebo spoločnosti pod kontrolou určeného poštového podniku sa nemôže vykonávať, ak s ňou tento určený poštový podnik nesúhlasí.

4 Zahnutie účtu za leteckú poštu do hlavného účtu, ktorý obsahuje rôzne pohľadávky, nesmie spôsobovať omeškanie platby poplatkov dlžných príslušnej leteckej spoločnosti za leteckú prepravu.

(späť na obsah)

### Článok RC 216

Pravidlá na úhradu účtov nevyrovnaných prostredníctvom zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu



1 Pohľadávky sa platia v mene, ktorú zvolil veriteľský určený poštový podnik po konzultácii s dlžníckym určeným poštovým podnikom. Ak sa nedohodnú, vždy prevažuje výber veriteľského určeného poštového podniku. Ak veriteľský určený poštový podnik neurčí menu, jej výber závisí na dlžníckom určenom poštovom podniku.

2 Výška úhrady, ako je stanovená vo vybranej mene, musí svojou hodnotou zodpovedať výške zostatku účtu vyjadreného v DTS.

3 Vzhľadom na ustanovenia uvedené v odseku 4 sa čiastka splatná vo vybranej mene určí prevodom DTS na meny úhrady podľa týchto ustanovení:

3.1 V prípade mien, pre ktoré Medzinárodný menový fond uverejňuje výmenný kurz voči DTS, sa používa výmenný kurz platný v deň pred dňom úhrady alebo posledný uverejnený kurz.

3.2 V prípade iných mien úhrady sa čiastka v DTS najskôr prevedie na sprostredkujúcu menu, pre ktorú Medzinárodný menový fond denne uverejňuje hodnotu v DTS, použijúc posledný uverejnený výmenný kurz. Takto získaný výsledok sa potom prevedie na menu úhrady, použijúc posledný výmenný kurz zaznamenaný na devízovom trhu dlžníckej členskej krajiny.

4 Ak si veriteľský určený poštový podnik a dlžnícky určený poštový podnik vzájomnou dohodou zvolili menu krajiny, ktorá nie je členom Medzinárodného menového fondu a ktorej legislatíva nedovoľuje uplatnenie ustanovení uvedených v odseku 3, príslušné určené poštové podniky sa dohodnú na pomere medzi DTS a hodnotou vybranej meny.

5 Na určenie protihodnoty meny sa za základný kurz berie záverečný kurz používaný vo väčšine obchodných transakcií na oficiálnom devízovom trhu.

6 V deň úhrady musí dlžnícky určený poštový podnik zaplatiť čiastku vo vybranej mene poštovým prevodom alebo iným spôsobom prijateľným pre oba určené poštové podniky.

7 Veriteľské určené poštové podniky uverejňujú prostredníctvom obežníka vydávaného Medzinárodným úradom všetky zmeny adries, na ktoré sa posielajú šeky alebo telegrafické prevody.

8 Sadzby za úhradu (poplatky, zúčtovacie sadzby, zálohové platby, provízie atď.) vyberané v dlžníckej krajine znáša dlžnícky určený poštový podnik. Sadzby vyberané vo veriteľskej krajine, vrátane sadzieb za úhradu vyberaných bankami v sprostredkujúcich krajinách, znáša veriteľský určený poštový podnik. Keď sa použije prevodový systém poštového žíra oslobodený od sadzieb, oslobodenie udelí aj výmenná pošta v tretej krajine alebo krajinách, ktorá pôsobí ako sprostredkovateľ medzi dlžníckym určeným poštovým podnikom a veriteľským určeným poštovým podnikom, ak medzi týmito podnikmi nejestvuje priama výmena.

9 Ak medzi odoslaním prevodovej poukážky alebo odoslaním platby iným prostriedkom a jej prijatím veriteľským určeným poštovým podnikom dôjde k zmene ekvivalentnej hodnoty vybranej meny, vypočítanej spôsobom podľa odsekov 3, 4 alebo 5, a ak rozdiel vyplývajúci z takejto zmeny presahuje 5 % hodnoty dlžnej čiastky (ako je vypočítaná v dôsledku takejto zmeny), celkový rozdiel sa rozdelí rovným dielom medzi oba určené poštové podniky.

10 Platba sa musí vykonať čo najrýchlejšie a najneskôr do šiestich týždňov odo dňa schválenia alebo oznámenia o právoplatnom schválení odpočtov a účtov vykazujúcich úhrny alebo zostatky, ktoré sa majú uhradiť. Po tejto dobe sa dlžné čiastky zaťažia úrokom vo výške 6 % ročne, počítaného odo dňa nasledujúceho po dni uplynutia tejto doby. Platbou sa rozumie odoslanie peňažných prostriedkov alebo platobných prostriedkov (šek, zmenka atď.), alebo podpísanie príkazu na prevod alebo úhradu organizáciou, ktorá zodpovedá za prevod v dlžníckej členskej krajine. Ak nastane situácia, že bankové prevody nie sú možné, brániac dlžníckej krajine od vykonania platby pre uznané účty, dlžnícky a veriteľský určený poštový podnik môžu na uľahčenie prevodu platby požiadať o pomoc Medzinárodný úrad. Dlžnícky určený poštový podnik,

ktorý žiada o pomoc Medzinárodného úradu pri prevode platby, musí potvrdiť žiadosť písomne, poskytnúť dôkaz, že platbu nemožno vykonať priamo medzi dvoma určenými poštovými podnikmi a preukázať, že účty boli uznané.

11 Po vykonaní platby sa k platobnému dokladu (šek, zmenka atď.) pripoja informácie o názve, období a čiastke v DTS, použitý konverzný kurz a deň použitia tohto kurzu pre každú čiastku, ktorá je zahrnutá do celkovej poukazovanej sumy. Ak nie je možné pripojiť potrebné informácie k platobnému dokladu, v deň vykonania platby sa musí zaslať elektronickou poštou alebo najrýchlejšou cestou (leteckou alebo pozemnou) vysvetľujúci list. Podrobné vysvetlenie musí byť vo francúzštine alebo v jazyku známom pre určený poštový podnik, v prospech ktorého sa platba vykonala.

[\(späť na obsah\)](#)

## **KAPITOLA 11**

### **RÔZNE USTANOVENIA**

#### **Článok RC 217**

Informácie, ktoré majú poskytovať určené poštové podniky

1 Určené poštové podniky oznamujú Medzinárodnému úradu na tlačivách, ktoré im úrad posielajú, potrebné informácie týkajúce sa vykonávania služby poštových balíkov. Tieto informácie pokrývajú prijaté rozhodnutia o dobrovoľnom uplatňovaní niektorých všeobecných ustanovení Dohovoru a jeho vykonávacieho poriadku.

2 Každý určený poštový podnik oznamuje prostredníctvom Medzinárodného úradu ostatným určeným poštovým podnikom:

2.1 príchodné podiely a, v prípade potreby, tranzitné pozemné a námorné podiely, ktoré vyberá;

2.2 dôležité informácie týkajúce sa dobrovoľných služieb, podmienok prijatia, hmotnostných limitov, veľkostných limitov a iných osobitných vlastností.

3 Každá zmena informácií, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2, sa musí ihneď oznámiť tým istým spôsobom.

4 Určené poštové podniky musia prostredníctvom online Stručného prehľadu o poštových balíkoch (Kompendia) poskytovať všetky prevádzkové informácie o základných, doplnkových a ďalších službách, ako sú vymedzené Aktami SPÚ. Tam, kde sú nejaké zmeny musia určené poštové podniky aktualizovať informácie poskytnuté v online Stručnom prehľade (Kompendiu) počas prvých 15 dní každého štvrťroka.

[\(späť na obsah\)](#)

#### **Článok RC 218**

Publikácie Medzinárodného úradu

1 Na základe informácií poskytovaných členskými krajinami a/alebo určenými poštovými podnikmi vydáva Medzinárodný úrad oficiálny stručný prehľad informácií všeobecnej povahy, ktorý sa týka vykonávania Dohovoru a jeho vykonávacieho poriadku v každej členskej krajine. Vydáva aj obdobný prehľad, ktorý sa týka vykonávania Dohody o poštových platobných službách a jej vykonávacieho poriadku, na základe informácií poskytovaných zúčastnenými členskými krajinami a/alebo určenými poštovými podnikmi v súlade s príslušnými ustanoveniami vo vykonávacom poriadku tejto Dohody.

2 Z informácií poskytovaných určenými poštovými podnikmi a, prípadne užšími úniami podľa odseku 2.1 alebo Organizáciou spojených národov podľa odseku 2.5, vydáva aj:

- 2.1 zoznam adries, vedúcich a vyšších úradníkov členských krajín a určených poštových podnikov a užších únií;
  - 2.2 medzinárodný zoznam pôšt;
  - 2.3 stručný prehľad informácií o tranzite, ktorý zahŕňa:
    - 2.3.1 zoznam kilometrických vzdialeností, ktoré sa týkajú pozemnej prepravy záverov v tranzite;
    - 2.3.2 zoznam tranzitných služieb poskytovaných pre pozemnú poštu (vrátane záverov S.A.L.);
  - 2.4 prehľad ekvivalentov;
  - 2.5 zoznam zakázaných predmetov, ktorý zahŕňa aj omamné látky zakázané mnohostrannými zmluvami o omamných látkach a vymedzenie nebezpečného tovaru vylúčeného z poštovej prepravy, ktoré vypracovala Medzinárodná organizácia pre civilné letectvo (ICAO);
  - 2.6 stručný prehľad vnútroštátnych sadzieb určených poštových podnikov;
  - 2.7 štatistické údaje, ktoré sa týkajú poštových služieb (vnútroštátnych aj medzinárodných);
  - 2.8 štúdie, názory, správy a iné vyhlásenia, ktoré sa týkajú poštovej služby;
  - 2.9 tieto 3 katalógy:
    - 2.9.1 Knižničný katalóg Medzinárodného úradu (obsahujúci zoznam prác získaných knižnicou);
    - 2.9.2 Katalóg časopisov Medzinárodného úradu (obsahujúci zoznam časopisov prijatých na Medzinárodnom úrade);
    - 2.9.3 Katalóg filmotéky Medzinárodného úradu (obsahujúci zoznam filmov, ktoré môže Medzinárodný úrad požičať členským krajinám a určeným poštovým podnikom);
  - 2.10 katalóg poštového vybavenia;
  - 2.11 informácie o poplatkoch za vnútroštátnu leteckú prepravu v rámci krajiny určenia, kde je to vhodné, a zoznam príslušných sérií záverov vyhotovených pre každý poštový podnik určenia, a to na základe správ PREDES, na umožnenie plánovania tranzitu;
  - 2.12 „Liste des distances aéropostales“ (Zoznam leteckých poštových vzdialeností) vypracovávaný v spolupráci s leteckými prepravcami.
- 3 Okrem toho vydáva:
- 3.1 Príručky Dohovoru a Dohody o poštových platobných službách;
  - 3.2 Iné Akty SPÚ pripomienkované Medzinárodným úradom;
  - 3.3 Viacjazyčný slovník medzinárodnej poštovej služby;
  - 3.4 Online Stručný prehľad o poštových balíkoch (Kompendium) na webovej stránke SPÚ.
- 4 Zmeny v rôznych publikáciách, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 až 3, sa oznamujú obežníkom, vestníkom, dodatkom alebo iným vhodným spôsobom. Všetky zmeny v publikáciách, ktoré sú uvedené v odsekoch 2.11 a 2.12, ako aj dátum uvedenia týchto zmien do platnosti, sa však členským krajinám a určeným poštovým podnikom oznamujú najrýchlejšou cestou (leteckou alebo pozemnou) s minimálnym omeškaním a najvhodnejšou formou.
- 5 Publikácie vydávané Medzinárodným úradom sa určeným poštovým podnikom rozdeľujú podľa týchto pravidiel:
- 5.1 Všetky publikácie, okrem tých, ktoré sú uvedené v odseku 5.2, sa rozposielajú v troch vyhotoveniach, z ktorých jedno je v úradnom jazyku. Ďalšie dve sa dodávajú

buď v úradnom jazyku alebo v jazyku požadovanom podľa článku 155 Generálneho poriadku,

- 5.2 Časopis „Union Postale“ sa rozposiela v pomere k počtu príspevkových jednotiek, ktoré sú pridelené každej členskej krajine a určenému poštovému podniku podľa článku 150 Generálneho poriadku,
- 5.3 Okrem tohto počtu bezplatne rozposielaných vyhotovení môžu členské krajiny a určené poštové podniky získať publikácie Medzinárodného úradu za výrobnú cenu podľa pravidiel uvedených v odseku 5.1.
- 6 Publikácie vydávané Medzinárodným úradom sa zasielajú aj užším úniám.  
(späť na obsah)

## Článok RC 219

### Lehota úschovy dokladov

1 Doklady medzinárodnej služby sa musia uschovávať po dobu minimálne 18 mesiacov odo dňa nasledujúceho po dni, na ktorý sa vzťahujú. Ak sa však doklady kopírujú na mikrofilmy, mikrofiše alebo podobné nosiče, môžu sa zničiť hneď ako sa dokáže, že reprodukcia je vyhovujúca.

2 Doklady, ktoré sa týkajú sporu alebo reklamácie sa musia uschovávať až do urovnania záležitosti. Ak iniciujúci určený poštový podnik, ktorý bol riadne informovaný o výsledku vyšetrovania, nevznesie do šiestich mesiacov od dátumu oznámenia nijaké námietky, záležitosť sa považuje za uzavretú.

(späť na obsah)

## Článok RC 220

### Tlačivá

1 Tlačivá musia byť v súlade s priloženými vzormi.

2 Text, farby a rozmery tlačív, ako aj iné charakteristiky, ako napríklad miesto vyhradené na vloženie čiarového kódu, musia zodpovedať tlačivám predpísaným v tomto vykonávacom poriadku. Vo všetkých prípadoch, keď sa musí na poštovom tlačive označiť výmenná pošta, je potrebné riadiť sa predpismi uvedenými v článku RC 166 odsek 16.

3 Tlačivá na používanie verejnosťou musia mať medzi riadkami preklad do francúzštiny, ak v tomto jazyku nie sú vytlačené.

4 Tlačivá na používanie určenými poštovými podnikmi v ich vzájomných stykoch sa vyhotovujú vo francúzštine, s prekladom alebo bez prekladu medzi riadkami, pokiaľ ich príslušné určené poštové podniky priamou dohodou neupravujú inak.

5 Tlačivá, ako aj ich všetky kópie sa vyplňajú takým spôsobom, aby boli jasne čitateľné. Originál tlačiva sa posiela príslušnému určenému poštovému podniku alebo najviac zainteresovanej strane.

6 Tieto tlačivá sú určené na používanie verejnosťou:

CN 07 Oznam o prijatí / doručení / zaplatení / vplatení

CN 08 Reklamácia;

CN 11 Výplatka;

CN 17 Žiadosť o stiahnutie zásielky z pošty, o zmenu alebo o opravu adresy, o zrušenie alebo o zmenu dobierkovej sumy;

CN 23	Colné vyhlásenie;
CN 29	Nálepka „COD“ (Dobierka);
CN 29ter	Kupón pre zásielky na dobierku
CN 30	Nálepka „R“ kombinovaná s názvom pošty pôvodu, číslom zásielky a trojuholníkom s označením „Remboursement“ (Dobierka);
CP 71	Poštová sprievodka;
CP 72	Spojené tlačivo. Poštová sprievodka / Colné vyhlásenie;
CP 95	Nálepka „COD“ (Dobierka).

(späť na obsah)

## Článok RC 221

### Uplatňovanie noriem

1 Vykonávanie niektorých ustanovení vykonávacieho poriadku si môže vyžadovať uplatňovanie určitých noriem. Členské krajiny a určené poštové podniky by sa mali obrátiť na príslušné publikácie o normách SPÚ, ktoré obsahujú normy schválené SPÚ.

2 Okrem toho, kde sa uplatňovanie normy SPÚ výslovne vyžaduje odvolaním sa na ňu vo vykonávacom poriadku, je uplatňovanie noriem SPÚ dobrovoľné. Členskými krajinami a určeným poštovým podnikom sa však odporúča, aby dodržiavali normy, ktoré sú dôležité pre ich vnútroštátnu a medzinárodnú prevádzku, za účelom zvýšenia účinnosti spracovávania a vzájomnej prevádzkyschopnosti ich systémov a postupov s inými členskými krajinami a určenými poštovými podnikmi.

3 Norma SPÚ by sa mala prevziať celá. Členské krajiny a určené poštové podniky musia zabezpečiť, aby sa normy SPÚ používali úplne v súlade s požiadavkami, ktoré sú v nich stanovené. Od odporúčaní sa môžu odchyliť len do rozsahu, ktorý povoľuje príslušná norma.

(späť na obsah)

## KAPITOLA 12

### PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

## Článok RC 222

### Nadobudnutie účinnosti a platnosť Vykonávacieho poriadku

1 Tento vykonávací poriadok nadobúda účinnosť dňom, kedy vstupuje do platnosti Dohovor.

2 Má rovnakú platnosť ako tento Dohovor, pokiaľ Rada pre poštovú prevádzku nerozhodne inak.

(späť na obsah)

V Berne 15. apríla 2013

Za Radu pre poštovú prevádzku:

Masahiko Metoki

predseda

Bishar A. Hussein

generálny tajomník

# ZÁVEREČNÝ PROTOKOL K VYKONÁVACIEMU PORIADKU O POŠTOVÝCH BALÍKOKH

Pri schválení Vykonávacieho poriadku o poštových balíkoch, Rada pre poštovú prevádzku dohodla toto:

## Článok RC I

Poskytovanie služby poštových balíkov

1 Austrália, Lotyšsko a Nórsko si vyhradzujú právo poskytovať službu poštových balíkov buď ako je stanovené v Dohovore alebo, v prípade vystupujúcich balíkov a po vzájomnej dohode, iným spôsobom, ktorý je výhodnejší pre ich zákazníkov.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC II

Osobitné podmienky, ktoré sa týkajú hmotnostných limitov balíkov

1 Na rozdiel od článku RC 114 je Kanada oprávnená obmedziť najvyššiu hmotnosť vstupujúcich a vystupujúcich balíkov na 30 kilogramov.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC III

Postup dodávania

1 Na rozdiel od článku RC 129 odsek 7.1.1, určené poštové podniky Austrálie, Kanady a Nového Zélandu sú oprávnené nezískavať podpis o prevzatí alebo inú formu potvrdenia o prevzatí od príjemcu pri dodaní alebo odovzdaní poisteného balíka bez čiarového kódu, ktorý spĺňa všetky príslušné normy SPÚ.

2 Na rozdiel od článku RC 116 odsek 2, určené poštové podniky Austrálie, Kanady a Nového Zélandu sú oprávnené nezískavať podpis o prevzatí alebo inú formu potvrdenia o prevzatí od príjemcu pri dodaní alebo odovzdaní obyčajného balíka bez čiarového kódu, ktorý spĺňa všetky príslušné normy SPÚ.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC IV

Výnimočne prijímaný nebezpečný tovar

1 Na rozdiel od článku RC 119 si Francúzsko vyhradzuje právo odmietnuť zásielky s obsahom tovaru, ktorý je uvedený v tomto článku.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC V

Dovolené rádioaktívne materiály, nákazlivé látky a lítiové články a lítiové batérie

1 Na rozdiel od článku RC 120 si Francúzsko vyhradzuje právo odmietnuť zásielky s obsahom tovaru, ktorý je uvedený v tomto článku.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC VI

Náležitosti, ktoré sa musia spĺňať pre službu vrátenia tovarov

1 Na rozdiel od ustanovení článku RC 126 si Austrália vyhradzuje právo požadovať náležitosti pre poskytovanie služby vrátenia tovarov pre balíky či už ako sú stanovené vo Vykonávacom poriadku o poštových balíkoch alebo akýmkoľvek iným spôsobom, vrátane dvojstranných dohôd.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC VII

Maximálne limity pre poistené zásielky

1 Na rozdiel od článku RC 129 odsek 2.1 si Švédsko vyhradzuje právo obmedziť hodnotu obsahu obyčajných a poistených balíkov adresovaných do Švédska, podľa týchto maximálnych limitov:

Vstupujúce balíky	Maximálna obchodná hodnota obsahu	Maximálna poistená hodnota	Maximálna náhrada škody
Nepoistené balíky	DTS 1000	-	DTS 40 za balík + DTS 4,50 za kilogram
Poistené balíky	DTS 1000	DTS 1000	DTS 1000

Tieto limity sa nemôžu obchádzať tak, že sa hodnota presahujúca DTS 1000 rozdelí po častiach. Povaha obsahu poistených zásielok nie je predmetom nijakých nových obmedzení. Zásielky, ktorých hodnota presiahne limit sa vrátia do miesta pôvodu.

2 Na rozdiel od článku RC 129 odsek 2.1 si Dánsko vyhradzuje právo obmedziť hodnotu obsahu vstupujúcich poistených balíkov, ktoré obsahujú peniaze alebo akékoľvek cenné papiere na doručiteľa, podľa týchto maximálnych limitov:

Poistené zásielky, ktoré obsahujú peniaze alebo cenné papiere na doručiteľa	Maximálna obchodná hodnota obsahu zásielok	Maximálna poistená hodnota	Maximálna náhrada škody
Poistené poštové balíky	DTS 4000	DTS 4000	DTS 4000

Tieto limity sa nemôžu obchádzať tak, že sa hodnota presahujúca DTS 4000 rozdelí po častiach.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC VIII

Služba vrátenia tovarov pre pôvodného predajcu

1 Na rozdiel od ustanovení článku RC 134 si Austrália vyhradzuje právo uplatňovať podmienky, vrátane odchodných pozemných podielov a podielov za leteckú prepravu, na poskytovanie služby vrátenia tovarov pre balíky, či už ako sú stanovené vo Vykonávacom poriadku o poštových balíkoch alebo akýmkoľvek iným spôsobom, vrátane dvojstranných dohôd.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC IX

### Zaobchádzanie s nesprávne prijatými balíkmi

1 Austrália, Azerbajdžan, Kanada, Kórejská ľudovodemokratická republika, Gruzínsko, Kazachstan, Kirgizsko, Nový Zéland, Tadžikistan, Ukrajina, Uzbekistan a Vietnam si vyhradzujú právo poskytovať informácie o zabavení poštového balíka alebo časti jeho obsahu len v rozsahu obmedzení informácií poskytovaných colnými orgánmi a v súlade s ich vnútroštátnou legislatívou.

2 Spojené štáty americké si vyhradzujú právo zaobchádzať s každým balíkom, ktorý obsahuje kontrolované látky, ako sú stanovené v časti 1308 kapitoly 21 Zbierky federálnych zákonov USA, ako s nesprávne prijatým balíkom a riešiť podľa svojej vnútroštátnej legislatívy a colnej praxe.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC X

### Balíky zadržané z úradnej moci

1 Na rozdiel od článku RC 143, určený poštový podnik Kanady nie je povinný vyhotovovať spätočnú ohlášku CP 78, ktorá sa týka balíkov zadržaných v jeho službe z úradnej moci.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC XI

### Zaobchádzanie s reklamáciami

1 Keď Spojené štáty americké vystupujú v úlohe sprostredkujúceho určeného poštového podniku, majú právo nevyplácať náhradu škody iným určeným poštovým podnikom za poistené balíky alebo obyčajné balíky, chybné vypravené v otvorenom tranzite, ak tieto porušia predpis, podľa ktorého sa prijímajú tranzitné zásielky jedine v priamych záveroch. Spojené štáty americké si vyhradzujú právo neprijímať reklamačné listy CN 08 od určených poštových podnikov pôvodu, ak ide o poistené balíky alebo obyčajné balíky vypravené v otvorenom tranzite a odmietajú akúkoľvek zodpovednosť za nedovolené zásielky takéhoto druhu.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC XII

### Uplatňovanie zodpovednosti určených poštových podnikov

1 Na rozdiel od ustanovení článku RC 154 odsek 3.4 si Kanada a Spojené štáty americké vo všetkých prípadoch, keď sa balík údajne vrátil odosielateľovi bez udania dôvodu, vyhradzujú právo vybaviť reklamáciu CN 08 len, ak je na preskúmanie priložený pôvodný obal a/alebo poštová krabica.

[\(späť na obsah\)](#)

## Článok RC XIII

### Dodanie vykradnutého alebo poškodeného balíka

1 Na rozdiel od článku RC 155 odseky 1 a 2 si Spojené štáty americké vyhradzujú právo uplatňovať súčasné postupy.

2 Na rozdiel od nových ustanovení článku RC 155 si Argentína vyhradzuje právo odmietnuť uplatňovanie týchto ustanovení až do tej doby, kým vykoná štúdiu, ktorá stanoví mechanizmy na obnovu a riadenie nákladov spojených s prevádzkovými postupmi.



3 Na rozdiel od ustanovení článku RC 155 odseky 1 a 2 si Kanada vyhradzuje právo podávať správy o dodaní vykradnutej alebo poškodenej doporučenej zásielky adresátovi, určenému poštovému podniku krajiny pôvodu a/alebo odosielateľovi elektronickým alebo iným spôsobom.

4 Na rozdiel od článku RC 155 odseky 1 a 2 si Brazília vyhradzuje právo odložiť uplatňovanie príslušných ustanovení, ktoré sa týkajú zápisnice CN 24.  
(späť na obsah)

#### **Článok RC XIV**

Preprava v priamych záveroch

1 Na rozdiel od článku RC 173 odsek 11 sú Bahamy, Barbados a Kanada oprávnené obmedziť najvyššiu hmotnosť vstupujúcich a vystupujúcich vriec a iných schrán, ktoré obsahujú balíky, na 30 kilogramov.  
(späť na obsah)

#### **Článok RC XV**

Instradovanie záverov

1 S ohľadom na ustanovenie článku RC 178 odsek 1, určené poštové podniky Francúzska, Grécka, Talianska, Senegalu, Thajska a Spojených štátov amerických vypravujú priame závery len za podmienok stanovených v článku RC 178 odsek 4.  
(späť na obsah)

#### **Článok RC XVI**

Nesúlاد hmotnosti alebo veľkosti balíkov

1 Na rozdiel od článku RC 188 odsek 2 si Austrália vyhradzuje právo odpovedať len na spiatocné ohlášky vo vzťahu k obyčajným balíkom s nesúlادom v hmotnosti viac ako jeden kilogram.  
(späť na obsah)

#### **Článok RC XVII**

Stanovovanie priemerných podielov

1 Spojené štáty americké sú oprávnené stanoviť priemerné pozemné a námorné podiely za kilogram na princípe rozloženia hmotnosti balíkov prijímaných od všetkých určených poštových podnikov.  
(späť na obsah)

#### **Článok RC XVIII**

Osobitné tranzitné pozemné podiely

1 Ako dočasné opatrenie sú krajiny uvedené v tabuľke nižšie oprávnené vyberať osobitné tranzitné pozemné podiely ako doplnok k tranzitným podielom, ktoré sú uvedené v článku RC 197 odsek 1.

Por. číslo	Oprávnená krajina	Výška osobitného tranzitného pozemného podielu	
		Podiel za balík	Podiel za kg hrubej hmotnosti záveru
1	2	3	4
		DTS	DTS
1	Afganistan	0,48	0,45
2	Bahrajn	0,85	0,55
3	Čile		0,21
4	Hongkong, Čína		0,12
5	Egypt		0,40
6	Francúzsko	1,00	0,20
7	Grécko	1,16	0,29
8	India	0,40	0,51
9	Malajzia	0,39	0,05
10	Ruská federácia	0,77	dvojnásobná hodnota za kg uvedená v stĺpci 3 tabuľky v článku RC 197 odsek 1, za príslušnú vzdialenosť
11	Singapur	0,39	0,05
12	Sudán	1,61	0,65
13	Sýria		0,65
14	Thajsko		0,27
15	USA		Podľa stupňa vzdialenosti:
			do 600 km 0,10
			600 - 1000 km 0,18
			1000 - 2000 km 0,25
			nad 2000 km 0,10
			+ za každých ďalších 1000 km

2 Dánsko a Fínsko si vyhradzuje právo zvýšiť o 50 % tranzitné pozemné podiely uvedené v článku RC 197.

(späť na obsah)

## Článok RC XIX

### Námorné podiely

1 Tieto krajiny si vyhradzuje právo zvýšiť najviac o 50 % námorné podiely uvedené v článku RC 199: Antigua a Barbuda, Argentína, Austrália, Bahamy, Bahrajn, Bangladéš, Barbados, Belgicko, Belize, Brazília, Brunej Darussalám, Cyprus, Čile, Dánsko, Dominika, Džibuti, Fínsko, Francúzsko, Gabon, Gambia, Grécko, Grenada, Guajana, Holandsko, India, Jamajka, Japonsko, Jemen, Kanada, Katar, Keňa, Kiribati, Kolumbia, Komory, Kongo, Madagaskar, Malajzia, Malta, Maurícius, Nemecko, Nigéria, Nórsko, Omán, Pakistan, Papua - Nová Guinea, Portugalsko, Seychelské ostrovy, Sierra Leone, Singapur, Šalamúnove ostrovy, Spojené arabské emiráty, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, zámorské závislé územia Spojeného kráľovstva, Svätý Krištof a Nevis, Svätá Lucia, Svätý Vincent a Grenadíny, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Tanzánia, Thajsko, Trinidad a Tobago, Tuvalu, Uganda, Ukrajina, USA, Vanuatu a Zambia.

(späť na obsah)

## Článok RC XX

### Doplnkové podiely

1 Každý balík zasielaný pozemne alebo letecky, ktorý je adresovaný do francúzskych zámorských departementov, francúzskych zámorských území a spoločenskí Mayotte a Saint-Pierre a Miquelon, podlieha prírodnému pozemnému podielu, ktorého výška nepresahuje príslušný podiel pre Francúzsko. Ak je takýto balík v tranzite smerovaný cez kontinentálne Francúzsko, vyberajú sa tieto doplnkové podiely a poplatky:

- 1.1 „pozemné“ balíky
  - 1.1.1 francúzsky tranzitný pozemný podiel;
  - 1.1.2 francúzsky námorný podiel, ktorý zodpovedá stupňu vzdialenosti medzi kontinentálnym Francúzskom a každým z departementov, území a spoločenskí;
- 1.2 letecké balíky
  - 1.2.1 francúzsky tranzitný pozemný podiel za balíky v otvorenom tranzite;
  - 1.2.2 poplatky za leteckú prepravu, ktoré zodpovedajú leteckej poštovej vzdialenosti medzi kontinentálnym Francúzskom a každým z departementov, území a spoločenskí.

2 Okrem tranzitných pozemných podielov uvedených v článku RC 197 sú Egypt a Sudán oprávnené vyberať doplnkový podiel vo výške DTS 1 za každý balík v tranzite cez jazero Nasser medzi El Shallan (Egypt) a Wadi Halfa (Sudán).

3 Za každý balík zasielaný v tranzite medzi Dánskom a Faerskými ostrovmi alebo medzi Dánskom a Grónskom sa vyberajú tieto doplnkové podiely:

- 3.1 „pozemné“ balíky
  - 3.1.1 jednotný podiel za zásielku stanovený pre balíky v otvorenom tranzite v článku RC 197 odsek 2;
  - 3.1.2 dánsky tranzitný pozemný podiel;
  - 3.1.3 dánsky námorný podiel, ktorý zodpovedá stupňu vzdialenosti medzi Dánskom a Faerskými ostrovmi alebo medzi Dánskom a Grónskom;
- 3.2 letecké balíky a balíky S.A.L.
  - 3.2.1 jednotný podiel za zásielku stanovený pre balíky v otvorenom tranzite v článku RC 197 odsek 2;
  - 3.2.2 poplatky za spracovávanie tranzitných leteckých záverov;
  - 3.2.3 poplatky za leteckú prepravu, ktoré zodpovedajú leteckej poštovej vzdialenosti medzi Dánskom a Faerskými ostrovmi alebo medzi Dánskom a Grónskom.

4 Čile je oprávnené vyberať za prepravu balíkov na Veľkonočný ostrov doplnkový podiel vo výške najviac DTS 2,61 za kilogram.

5 Za každý balík zaslaný pozemne alebo letecky v tranzite medzi kontinentálnym Portugalskom a nezávislými oblasťami Madeira a Azory sa môžu vyberať tieto doplnkové podiely:

- 5.1 „pozemné“ balíky
  - 5.1.1 portugalský tranzitný pozemný podiel;
  - 5.1.2 portugalský námorný podiel, ktorý zodpovedá stupňu vzdialenosti medzi kontinentálnym Portugalskom a každou z nezávislých oblastí Madeira a Azory.
- 5.2 letecké balíky
  - 5.2.1 portugalský tranzitný pozemný podiel;

- 5.2.2 poplatky za leteckú prepravu, ktoré zodpovedajú leteckej poštovej vzdialenosti medzi kontinentálnym Portugalskom a každou z nezávislých oblastí Madeira a Azory.
- 6 Okrem prírodného pozemného podielu pre Fínsko podlieha každý balík, ktorý je adresovaný na Ålandské ostrovy, týmto doplnkovým podielom:
- 6.1 „pozemné” balíky
- 6.1.1 jednotný podiel za balík stanovený pre balíky v otvorenom tranzite v článku RC 197;
- 6.1.2 fínsky tranzitný pozemný podiel;
- 6.1.3 fínsky námorný podiel, ktorý zodpovedá príslušnému stupňu vzdialenosti na Ålandské ostrovy z výmennej pošty vo Fínsku;
- 6.2 letecké balíky
- 6.2.1 jednotný podiel za balík stanovený v článku RC 197;
- 6.2.2 poplatky za leteckú prepravu, ktoré zodpovedajú príslušnému stupňu vzdialenosti na Ålandské ostrovy z výmennej pošty vo Fínsku.
- 7 Okrem zvýšenia umožneného v článku 35 odsek 3.2 Dohovoru je Thajsko oprávnené vyberať doplnkový námorný podiel vo výške DTS 0,28 za kilogram a za stupeň vzdialenosti.  
(späť na obsah)

## Článok RC XXI

Výpočet poplatkov za leteckú prepravu služby vrátenia tovarov

- 1 Na rozdiel od ustanovení článku RC 207 si Kanada vyhradzuje právo uplatňovať poplatky za leteckú prepravu pre vystupujúce balíky, ktoré sa zasielajú prostredníctvom služby vrátenia tovarov, či už ako sú stanovené vo Vykonávacom poriadku o poštových balíkoch alebo akýmkoľvek iným spôsobom.
- 2 Na rozdiel od ustanovení článku RC 207 si Austrália vyhradzuje právo uplatňovať podmienky, vrátane poplatkov za leteckú prepravu, na poskytovanie služby vrátenia tovarov pre balíky, či už ako sú stanovené vo Vykonávacom poriadku o poštových balíkoch alebo akýmkoľvek iným spôsobom, vrátane dvojstranných dohôd.  
(späť na obsah)

## Článok RC XXII

Vyhotovovanie účtov

- 1 Na rozdiel od článku RC 211 sa vyúčtovania predkladané určeným poštovým podnikom Kanady, Číny a Spojených štátov amerických nepovažujú za uznané, ani k nim prináležiace platby za neuhradené, do dvoch mesiacov po tom, čo boli prijaté, ak neprišli do siedmich dní odo dňa, kedy ich veriteľský určený poštový podnik zaslal.
- 2 Na rozdiel od článku RC 211, sa vyúčtovania predkladané určenému poštovému podniku Saudskej Arábie považujú za uznané, ak veriteľský určený poštový podnik nedostane do troch mesiacov nijaké oznámenie o oprave. Podobne určený poštový podnik Saudskej Arábie nie je povinný zaslať platbu veriteľskému určenému poštovému podniku podľa odseku 7 do dvoch mesiacov, ale do troch mesiacov.  
(späť na obsah)

### Článok RC XXIII

Vyrovňavanie dlhov, ktoré vyplývajú z uhrádzania účtov prostredníctvom zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu splatných do 1. januára 2001

1 Ak sa v dôsledku uhrádzania účtov prostredníctvom zúčtovacieho systému Medzinárodného úradu pred 1. januárom 2001 zistí, že nejaká krajina má dlhy, ktorých lehota splatnosti je stanovená po termíne spracovania záverečného vyúčtovania zúčtovacím systémom za posledný štvrtrok roku 2000, je možné tieto vyrovnáť prostredníctvom pohľadávky, ktorú má tento dlžník u inej krajiny. Predtým sa však Medzinárodný úrad musí poradiť s príslušným veriteľom a poslať upomienku neplatiacemu dlžníkovi. Ak sa platba neuskutoční do jedného mesiaca od dátumu tejto upomienky, Medzinárodný úrad je oprávnený jednostranne vykonať potrebné účtovné vyrovnania po informovaní všetkých zúčastnených strán.

2 Pri vykonávaní týchto účtovných vyrovaní, Medzinárodný úrad vyrovná len tie účty, ktoré schválil neplatiaci dlžník, ako aj krajina, ktorá dlhuje peniaze neplatiacemu dlžníkovi.

3 Podľa postupu uvedeného v odseku 1 si neplatiaci dlžník neuplatní voči krajine, ktorá mu dlhuje peniaze, nárok na pohľadávky, ktoré Medzinárodný úrad pripísal veriteľovi.  
(späť na obsah)

### Článok RC XXIV

Tlačivá

1 Na rozdiel od článku RC 220 odsek 2 môžu určené poštové podniky Brazílie, Nemecka, Maďarska, Luxemburska a Spojených štátov amerických upravovať rozmery a formát tlačiva CN 07.

(späť na obsah)

V Berne 15. apríla 2013

Za Radu pre poštovú prevádzku:

Masahiko Metoki  
predseda

Bishar A. Hussein  
generálny tajomník

Prílohy: Tlačivá